

# **DOMETIC** **WINDOWS & DOORS** **WINDOWS**



**S7P**

|           |                                                                                       |           |                                                                             |
|-----------|---------------------------------------------------------------------------------------|-----------|-----------------------------------------------------------------------------|
| <b>EN</b> | <b>Wall window</b><br>Installation and Operating Manual . . . . .                     | <b>SV</b> | <b>Väggfönster</b><br>Monterings- och bruksanvisning . . . . .              |
| <b>DE</b> | <b>Wandfenster</b><br>Montage- und Bedienungsanleitung . . . . .                      | <b>NO</b> | <b>Veggvindu</b><br>Monterings- og bruksanvisning . . . . .                 |
| <b>FR</b> | <b>Fenêtre murale</b><br>Instructions de montage<br>et de service . . . . .           | <b>FI</b> | <b>Sivuikkuna</b><br>Asennus- ja käyttöohje . . . . .                       |
| <b>ES</b> | <b>Ventana</b><br>Instrucciones de montaje y de uso . . . . .                         | <b>RU</b> | <b>Окно в стену</b><br>Инструкция по монтажу и эксплуатации . . . . .       |
| <b>PT</b> | <b>Janela de parede</b><br>Instruções de montagem e manual de<br>instruções . . . . . | <b>PL</b> | <b>Okno ścienne</b><br>Instrukcja montażu i obsługi . . . . .               |
| <b>IT</b> | <b>Finestra</b><br>Istruzioni di montaggio e d'uso . . . . .                          | <b>SK</b> | <b>Stenové okno</b><br>Návod na montáž a uvedenie<br>do prevádzky . . . . . |
| <b>NL</b> | <b>Wandvenster</b><br>Montagehandleiding en<br>gebruiksaanwijzing . . . . .           | <b>CS</b> | <b>Okno</b><br>Návod k montáži a obsluze . . . . .                          |
| <b>DA</b> | <b>Vægvindue</b><br>Monterings- og betjeningsvejledning . . . . .                     | <b>HU</b> | <b>Fali ablak</b><br>Szerelési és használati útmutató . . . . .             |

© 2021 Dometic Group. The visual appearance of the contents of this manual is protected by copyright and design law. The underlying technical design and the products contained herein may be protected by design, patent or be patent pending. The trademarks mentioned in this manual belong to Dometic Sweden AB. All rights are reserved.

Please read these instructions carefully and follow all instructions, guidelines, and warnings included in this product manual in order to ensure that you install, use, and maintain the product properly at all times. These instructions **MUST** stay with this product.

By using the product, you hereby confirm that you have read all instructions, guidelines, and warnings carefully and that you understand and agree to abide by the terms and conditions as set forth herein. You agree to use this product only for the intended purpose and application and in accordance with the instructions, guidelines, and warnings as set forth in this product manual as well as in accordance with all applicable laws and regulations. A failure to read and follow the instructions and warnings set forth herein may result in an injury to yourself and others, damage to your product or damage to other property in the vicinity. This product manual, including the instructions, guidelines, and warnings, and related documentation, may be subject to changes and updates. For up-to-date product information, please visit [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com), [dometic.com](http://dometic.com).

## Table of contents

|    |                                                |   |
|----|------------------------------------------------|---|
| 1  | Explanation of symbols . . . . .               | 3 |
| 2  | Safety and installation instructions . . . . . | 4 |
| 3  | Scope of delivery . . . . .                    | 4 |
| 4  | Accessories . . . . .                          | 4 |
| 5  | Intended use . . . . .                         | 5 |
| 6  | Instructions before installation . . . . .     | 5 |
| 7  | Installing windows . . . . .                   | 6 |
| 8  | Using the window . . . . .                     | 8 |
| 9  | Cleaning and maintenance . . . . .             | 8 |
| 10 | Warranty . . . . .                             | 9 |
| 11 | Disposal . . . . .                             | 9 |
| 12 | Technical data . . . . .                       | 9 |

## 1 Explanation of symbols



### **WARNING!**

**Safety instruction:** Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in death or serious injury.



### **NOTICE!**

Indicates a situation that, if not avoided, can result in property damage.



### **NOTE**

Supplementary information for operating the product.

## 2 Safety and installation instructions

**Please observe the prescribed safety instructions and stipulations from the vehicle manufacturer and service workshops.**



**NOTE**

If you do not have sufficient technical knowledge for installing the components in vehicles, you should have a specialist install the wall window in your vehicle.

Please note the following:

- If faults or disturbances occur, consult a specialist workshop immediately.
- Before starting your journey, check that the wall window is locked properly.
- Before starting your journey, check the wall window for damage (such as tension cracks in the acrylic glass).
- Do **not** open the wall window in strong wind or rain.
- Close the wall window if it rains or snows.
- Do **not** leave the vehicle with the wall window open.



**WARNING!**

Always keep the vent window closed while driving and while on public roads.

## 3 Scope of delivery

| No. in<br>fig. <b>1</b> | Description |
|-------------------------|-------------|
| 1                       | Window      |

## 4 Accessories

Available as accessories (not included in the scope of delivery):

| Description                                                       |
|-------------------------------------------------------------------|
| Pleated blind                                                     |
| Installation kit<br>(Fastening bolts 3.5 x 12 mm, securing clips) |

## 5 Intended use

The S7P wall window is suitable for installing in delivery vans with curved exterior surfaces (radius of 5000 mm). The wall windows are designed as vent windows.

The S7P window is designed for a wall thickness of 22 – 43 mm.

This product is only suitable for the intended purpose and application in accordance with these instructions.

This manual provides information that is necessary for proper installation and/or operation of the product. Poor installation and/or improper operating or maintenance will result in unsatisfactory performance and a possible failure.

The manufacturer accepts no liability for any injury or damage to the product resulting from:

- Incorrect assembly or connection, including excess voltage
- Incorrect maintenance or use of spare parts other than original spare parts provided by the manufacturer
- Alterations to the product without express permission from the manufacturer
- Use for purposes other than those described in this manual

Dometic reserves the right to change product appearance and product specifications.

## 6 Instructions before installation

1. Before installation, check the wall thickness of your vehicle. Consult the vehicle manufacturer if you have any questions.

You need securing clips (not supplied) to suit the thickness of the wall (see chapter "Preparing the installation" on page 6).

2. With sheet metal coverings, the wall thickness must be increased to at least 22 mm by adding a suitable mounting frame (e.g. wooden frame).
3. When choosing the installation location, observe the following:
  - Adjoining components (attachment and reinforcing parts), cables and cabinets in the vehicle interior must not get damaged when sawing the hole.
  - Sufficient space needs to be available for installing the inner and outer frames.
  - Only install the wall window on curved wall surfaces with a radius of 5000 mm.

## 6.1 Pressing out the hole

See fig. **2**

## 6.2 Preparing the installation

Supplementary to fig. **3**

1. Measure wall thickness W (**A**)

If the wall thickness is less than 22 mm, then you must add to the wall section with a suitable mounting frame (**B**)

2. Determine the type of clip by referring to the following table:

| Wall thickness W | Clip type | Ref. no.   |
|------------------|-----------|------------|
| 22 – 23 mm       | M 1139    | 9104116094 |
| 24 – 25 mm       | M 1110    | 9104116095 |
| 26 – 27 mm       | M 1134    | 9104116096 |
| 28 – 29 mm       | M 1135    | 9104116097 |
| 30 – 31 mm       | M 1136    | 9104116098 |
| 32 – 33 mm       | M 1137    | 9104116099 |
| 34 – 35 mm       | M 1142    | 9104116100 |
| 36 – 37 mm       | M 1143    | 9104116101 |
| 38 – 39 mm       | M 1144    | 9104116102 |
| 40 – 41 mm       | M 1145    | 9104116103 |
| 42 – 43 mm       | M 1146    | 9104116104 |

# 7 Installing windows

See fig. **4**

1. Check that the window has sufficient space around it (approx. 1 to 2.5 mm) in the wall section.
2. Clean the wall section externally in the mounting area.

**See fig. 5****NOTICE!**

Observe the sealant manufacturer's instructions.

- Seal the window frame with a flexible non-hardening sealing compound (e.g. SikaLastomer-710).
- Determine the number of clips by referring to the following table:

| Window size | Number of securing clips per side |            | Window size | Number of securing clips per side |       |
|-------------|-----------------------------------|------------|-------------|-----------------------------------|-------|
|             | W x H                             | Horizontal |             | Vertical                          | W x H |
| 300 x 450   | 2                                 | 3 – 4      | 900 x 500   | 6                                 | 3     |
| 450 x 510   |                                   | 3          | 900 x 600   |                                   | 4     |
| 500 x 300   |                                   | 2          | 1000 x 300  |                                   | 2     |
| 500 x 400   |                                   | 3          | 1000 x 450  |                                   | 3     |
| 510 x 510   |                                   | 3          | 1000 x 510  |                                   | 3     |
| 550 x 600   |                                   | 4          | 1000 x 600  |                                   | 4     |
| 600 x 250   |                                   | 2          | 1100 x 350  |                                   | 2     |
| 600 x 510   |                                   | 3          | 1100 x 600  |                                   | 4     |
| 600 x 550   |                                   | 4          | 1200 x 300  |                                   | 2     |
| 650 x 300   |                                   | 2          | 1200 x 450  |                                   | 8     |
| 650 x 400   | 3                                 | 1300 x 510 | 3           |                                   |       |
| 700 x 350   | 6                                 | 2          | 1300 x 600  | 4                                 |       |
| 700 x 500   |                                   | 3          | 1300 x 700  | 6                                 |       |
| 800 x 400   |                                   | 3          | 1400 x 600  | 4                                 |       |
| 800 x 510   |                                   | 3          | 1450 x 550  | 4                                 |       |
| 900 x 450   |                                   | 3          |             |                                   |       |

**See fig. 6**

- Glue the mounting frame to the vehicle wall, e.g. with double-sided adhesive tape.
- Insert the window from the outside in the centre of the wall section.
- Press the window slightly so that the packing compound spreads out.
- Fasten the window using the fastening bolts and the appropriate securing clips.

9. Assemble the top mounting brackets first.  
Always attach the mounting brackets from the center of the frame to the outside.

**NOTE**

If a window frame guide rail does not fit evenly against the vehicle wall, then you must use more clips, where required, than are specified in the table.

10. Remove the protective film from both sides of the window glass.
11. After installing, check the wall window works properly.

## 8 Using the window

### 8.1 Using S7P

#### Opening the window (fig. 7)

1. Proceed as follows for each rotary bolt:  
Turn the rotary bolt by 90°.
2. Tilt the window pane outwards to the desired opening angle.

#### Closing the window (fig. 7)

1. Close the window slowly.
2. Proceed as follows for each rotary bolt:  
Turn the rotary bolt by 90°.

## 9 Cleaning and maintenance

**NOTICE! Damage hazard**

Do not use any sharp or hard objects for cleaning since they may damage the acrylic glass.

Only use cleaning agents that are approved by the manufacturer. Acrylic glass polish (ref. no. 9600000128), special polishing cloth (ref. no. 9600000130) and acrylic glass cleaning agent (ref. no. 9600000129).

- Put talcum powder on the rubber seal.



## 10 Warranty

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please contact the service partner in your country (see [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Our experts will be happy to help you and will discuss the warranty process with you in more detail.

## 11 Disposal

- Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins, wherever possible.
- Consult a local recycling center or specialist dealer for details about how to dispose of the product in accordance with the applicable disposal regulations.

## 12 Technical data

| Window size | Overall dimensions | Section dimensions | Clearance dimensions | Weight | Ref. no.   |
|-------------|--------------------|--------------------|----------------------|--------|------------|
| W x H       | W x H              | A x B              | W x H                | kg     |            |
| 280 x 380   | 308 x 408          | 280 x 380          | 230 x 330            | 2.9    | 9104116042 |
| 490 x 500   | 518 x 528          | 490 x 500          | 440 x 450            | 4.0    | 9104116041 |
| 560 x 465   | 588 x 493          | 560 x 465          | 510 x 415            | 4.5    | 9104116040 |
| 700 x 510   | 728 x 538          | 700 x 510          | 650 x 460            | 4.8    | 9104116039 |
| 560 x 465   | 778 x 493          | 750 x 465          | 700 x 415            | 4.8    | 9104116038 |
| 818 x 315   | 843 x 343          | 818 x 315          | 768 x 265            | 4.6    | 9104116037 |
| 960 x 450   | 988 x 478          | 960 x 450          | 910 x 400            | 5.6    | 9104116036 |
| 985 x 465   | 1013 x 493         | 985 x 465          | 935 x 415            | 6.1    | 9104116035 |

Lesen und befolgen Sie bitte alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise in diesem Produkthandbuch sorgfältig, um sicherzustellen, dass Sie das Produkt ordnungsgemäß installieren und stets ordnungsgemäß betreiben und warten. Diese Anleitung MUSS bei dem Produkt verbleiben.

Durch die Verwendung des Produktes bestätigen Sie hiermit, dass Sie alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise sorgfältig gelesen haben und dass Sie die hierin dargelegten Bestimmungen verstanden haben und ihnen zustimmen. Sie erklären sich damit einverstanden, dieses Produkt nur für den angegebenen Verwendungszweck und gemäß den Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweisen dieses Produkthandbuchs sowie gemäß allen geltenden Gesetzen und Vorschriften zu verwenden. Eine Nichtbeachtung der hierin enthaltenen Anweisungen und Warnhinweise kann zu einer Verletzung Ihrer selbst und anderer Personen, zu Schäden an Ihrem Produkt oder zu Schäden an anderem Eigentum in der Umgebung führen. Dieses Produkthandbuch, einschließlich der Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise, sowie die zugehörige Dokumentation können Änderungen und Aktualisierungen unterliegen. Aktuelle Produktinformationen finden Sie unter [documents.dometic.com](https://documents.dometic.com), [dometic.com](https://dometic.com).

## Inhaltsverzeichnis

|    |                                 |    |
|----|---------------------------------|----|
| 1  | Erklärung der Symbole           | 10 |
| 2  | Sicherheits- und Einbauhinweise | 11 |
| 3  | Lieferumfang                    | 11 |
| 4  | Zubehör                         | 12 |
| 5  | Bestimmungsgemäßer Gebrauch     | 12 |
| 6  | Hinweise vor dem Einbau         | 12 |
| 7  | Fenster montieren               | 14 |
| 8  | Fenster benutzen                | 16 |
| 9  | Reinigung und Pflege            | 16 |
| 10 | Garantie                        | 17 |
| 11 | Entsorgung                      | 17 |
| 12 | Technische Daten                | 17 |

## 1 Erklärung der Symbole



### **WARNUNG!**

**Sicherheitshinweis** auf eine Gefahrensituation, die zum Tod oder zu schwerer Verletzung führen kann, wenn sie nicht vermieden wird.



### **ACHTUNG!**

Hinweis auf eine Situation, die zu Sachschäden führen kann, wenn sie nicht vermieden wird.

**HINWEIS**

Ergänzende Informationen zur Bedienung des Produktes.

## 2 Sicherheits- und Einbauhinweise

**Beachten Sie die vom Fahrzeughersteller und vom Kfz-Handwerk vorgeschriebenen Sicherheitshinweise und Auflagen!**

**HINWEIS**

Wenn Sie nicht über ausreichende technische Kenntnisse zum Einbauen von Komponenten in Fahrzeugen verfügen, sollten Sie sich das Wandfenster von einem Fachmann ins Fahrzeug einbauen lassen.

Beachten Sie folgende Hinweise:

- Suchen Sie umgehend eine Fachwerkstatt auf, wenn Fehler oder Störungen auftreten.
- Kontrollieren Sie vor Fahrtantritt, ob das Wandfenster ordnungsgemäß verriegelt ist.
- Kontrollieren Sie vor Fahrtantritt das Wandfenster auf Beschädigungen (z. B. Spannungsrisse im Acrylglas).
- Öffnen Sie das Wandfenster **nicht** bei starken Wind oder Regen.
- Schließen Sie das Wandfenster bei Regen und Schneefall.
- Verlassen Sie das Fahrzeug **nicht** bei geöffnetem Wandfenster.

**WARNUNG!**

Halten Sie das Ausstellfenster während der Fahrt und während des Aufenthaltes im öffentlichen Straßenverkehr unbedingt geschlossen.

## 3 Lieferumfang

Nr. in  
Abb. **1**

**Bezeichnung**

1

Fenster

## 4 Zubehör

Als Zubehör erhältlich (nicht im Lieferumfang enthalten):

### Bezeichnung

Car Plissee

Montagesatz

(Befestigungsschrauben 3,5 x 12 mm, Halteklammern)

## 5 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Wandfenster S7P ist geeignet zum Einbau in Kastenwagen mit gewölbter Außenfläche (Radius von 5000 mm). Die Wandfenster sind als Ausstellfenster ausgeführt.

Das S7P-Fenster ist für Wandstärken von 22 – 43 mm ausgelegt.

Dieses Produkt ist nur für den angegebenen Verwendungszweck und die Anwendung gemäß dieser Anleitung geeignet.

Dieses Handbuch enthält Informationen, die für die ordnungsgemäße Installation und den ordnungsgemäßen Betrieb des Produkts erforderlich sind. Installationsfehler und/oder ein nicht ordnungsgemäßer Betrieb oder nicht ordnungsgemäße Wartung haben eine unzureichende Leistung und u. U. einen Ausfall des Geräts zur Folge.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Verletzungen oder Schäden am Produkt, die durch Folgendes entstehen:

- Unsachgemäße Montage oder falscher Anschluss, einschließlich Überspannung
- Unsachgemäße Wartung oder Verwendung von anderen als den vom Hersteller gelieferten Original-Ersatzteilen
- Veränderungen am Produkt ohne ausdrückliche Genehmigung des Herstellers
- Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke

Dometic behält sich das Recht vor, das Erscheinungsbild des Produkts und dessen technische Daten zu ändern.

## 6 Hinweise vor dem Einbau

1. Prüfen Sie vor der Montage die Wandstärke Ihres Fahrzeugs. Bei Fragen wenden Sie sich an den Fahrzeughersteller.

Sie benötigen Halteklammern (nicht im Lieferumfang enthalten) passend zur Wandstärke (siehe Kapitel „Einbau vorbereiten“ auf Seite 13).

2. Bei Blechbeplankungen muss die Wandstärke durch einen geeigneten Montagerahmen (z. B. Holzrahmen) auf mindestens 22 mm aufgedoppelt werden.
3. Beachten Sie bei der Wahl des Einbauortes:
  - Angrenzende Bauteile (Befestigungs- und Verstärkungsteile), Leitungen und Einbauschränke im Fahrzeuginnenraum dürfen beim Sägen des Ausschnitts nicht beschädigt werden.
  - Es muss ausreichend Platz zum Montieren von Innen- und Außenrahmen vorhanden sein.
  - Montieren Sie das Wandfenster nur an gewölbten Wandflächen mit einem Radius von 5000 mm.

## 6.1 Ausschnitt ausarbeiten

Siehe Abb. **2**

## 6.2 Einbau vorbereiten

Ergänzung zu Abb. **3**

1. Messen Sie Ihre Wandstärke W (**A**).

Wenn die Wandstärke geringer als 22 mm ist, müssen Sie den Wandausschnitt durch einen geeigneten Montagerahmen aufdoppeln (**B**).

2. Bestimmen Sie den Klammertyp entsprechend folgender Tabelle:

| Wandstärke W | Klammertyp | Art.-Nr    |
|--------------|------------|------------|
| 22 – 23 mm   | M 1139     | 9104116094 |
| 24 – 25 mm   | M 1110     | 9104116095 |
| 26 – 27 mm   | M 1134     | 9104116096 |
| 28 – 29 mm   | M 1135     | 9104116097 |
| 30 – 31 mm   | M 1136     | 9104116098 |
| 32 – 33 mm   | M 1137     | 9104116099 |
| 34 – 35 mm   | M 1142     | 9104116100 |
| 36 – 37 mm   | M 1143     | 9104116101 |
| 38 – 39 mm   | M 1144     | 9104116102 |

| Wandstärke W | Klammertyp | Art.-Nr    |
|--------------|------------|------------|
| 40 – 41 mm   | M 1145     | 9104116103 |
| 42 – 43 mm   | M 1146     | 9104116104 |

## 7 Fenster montieren

### Siehe Abb. 4

1. Prüfen Sie, ob das Fenster rundum genügend Abstand (ca. 1 bis 2,5 mm) zum Wandausschnitt hat.
2. Reinigen Sie den Wandausschnitt außen im Montagebereich.

### Siehe Abb. 5



#### ACHTUNG!

Beachten Sie die Hinweise des Dichtmittel-Herstellers.

3. Dichten Sie den Fensterrahmen mit einem plastischen, nicht aushärtenden Butyl-dichtstoff (z. B. SikaLastomer-710) ab.
4. Bestimmen Sie die Anzahl der Klammern entsprechend folgender Tabelle:

| Fenster-<br>größe<br><br>B x H | Anzahl Halteklammern<br>pro Seite |           | Fenster-<br>größe<br><br>B x H | Anzahl Halteklammern<br>pro Seite |           |
|--------------------------------|-----------------------------------|-----------|--------------------------------|-----------------------------------|-----------|
|                                | Waagrecht                         | Senkrecht |                                | Waagrecht                         | Senkrecht |
| 300 x 450                      | 2                                 | 3 – 4     | 900 x 500                      | 6                                 | 3         |
| 450 x 510                      | 4                                 | 3         | 900 x 600                      |                                   | 4         |
| 500 x 300                      |                                   | 2         | 1000 x 300                     |                                   | 2         |
| 500 x 400                      |                                   | 3         | 1000 x 450                     |                                   | 3         |
| 510 x 510                      |                                   | 3         | 1000 x 510                     |                                   | 3         |
| 550 x 600                      |                                   | 4         | 1000 x 600                     |                                   | 4         |
| 600 x 250                      |                                   | 2         | 1100 x 350                     |                                   | 2         |
| 600 x 510                      |                                   | 3         | 1100 x 600                     |                                   | 4         |
| 600 x 550                      |                                   | 4         | 1200 x 300                     |                                   | 2         |
| 650 x 300                      |                                   | 2         | 1200 x 450                     | 8                                 | 3         |
| 650 x 400                      |                                   | 3         | 1300 x 510                     |                                   | 3         |
| 700 x 350                      | 6                                 | 2         | 1300 x 600                     |                                   | 4         |
| 700 x 500                      |                                   | 3         | 1300 x 700                     |                                   | 6         |
| 800 x 400                      |                                   | 3         | 1400 x 600                     |                                   | 4         |
| 800 x 510                      |                                   | 3         | 1450 x 550                     |                                   | 4         |
| 900 x 450                      |                                   | 3         |                                |                                   |           |

### Siehe Abb. 6

- Kleben Sie den Montagerahmen auf die Fahrzeugwand, z. B. mit doppelseitigem Klebeband.
- Setzen Sie das Fenster von außen mittig in den Wandausschnitt ein.
- Drücken Sie das Fenster leicht an die Wand, damit sich die Dichtmasse verteilt.
- Verschrauben Sie das Fenster mit den Befestigungsschrauben und den passenden Halteklammern.
- Montieren Sie die oberen Befestigungsklammern zuerst.  
Befestigen Sie die Befestigungsklammern immer von der Rahmenmitte nach außen.

**HINWEIS**

Falls ein Schenkel des Fensterrahmens nicht gleichmäßig an der Wagenwand anliegt, müssen Sie dort gegebenenfalls mehr Klammern verwenden, als in der Tabelle angegeben.

10. Ziehen Sie die PE-Schutzfolie innen und außen vom Fensterglas ab.

11. Prüfen Sie nach der Montage die Funktion des Wandfensters.

## 8 Fenster benutzen

### 8.1 S7P benutzen

#### Fenster öffnen (Abb. 7)

1. Gehen Sie für jeden Drehriegel wie folgt vor:  
Drehen Sie den Drehriegel um 90°.
2. Schwenken Sie die Scheibe nach außen, bis der gewünschte Öffnungswinkel erreicht ist.

#### Fenster schließen (Abb. 7)

1. Schließen Sie das Fenster langsam.
2. Gehen Sie für jeden Drehriegel wie folgt vor:  
Drehen Sie den Drehriegel um 90°.

## 9 Reinigung und Pflege

**ACHTUNG! Beschädigungsgefahr**

Keine scharfen oder harten Mittel zur Reinigung verwenden, da dies zu einer Beschädigung des Acrylglasses führen kann.

Verwenden Sie ausschließlich die vom Hersteller empfohlenen Reinigungsmittel: Acrylglas-Politur (Art.-Nr. 9600000128), Spezial-Politurtuch (Art.-Nr. 9600000130) und Acrylglas-Reiniger (Art.-Nr. 9600000129).

- Pflegen Sie die Gummidichtungen mit Talkum.



## 10 Garantie

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Sollte das Produkt defekt sein, wenden Sie sich bitte an einen Service-Partner in Ihrem Land (siehe [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Unsere Spezialisten helfen Ihnen gerne weiter und besprechen mit Ihnen den weiteren Verlauf der Gewährleistung.

## 11 Entsorgung

- Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll.
- Wenden Sie sich an ein örtliches Recyclingzentrum oder einen Fachhändler, um zu erfahren, wie Sie das Produkt gemäß den geltenden Entsorgungsvorschriften entsorgen können.

## 12 Technische Daten

| Fenstergröße | Gesamtmaß  | Ausschnitt-<br>maß | Lichtes Maß | Gewicht | Art.-Nr.   |
|--------------|------------|--------------------|-------------|---------|------------|
| B x H        | B x H      | A x B              | B x H       | kg      |            |
| 280 x 380    | 308 x 408  | 280 x 380          | 230 x 330   | 2,9     | 9104116042 |
| 490 x 500    | 518 x 528  | 490 x 500          | 440 x 450   | 4,0     | 9104116041 |
| 560 x 465    | 588 x 493  | 560 x 465          | 510 x 415   | 4,5     | 9104116040 |
| 700 x 510    | 728 x 538  | 700 x 510          | 650 x 460   | 4,8     | 9104116039 |
| 560 x 465    | 778 x 493  | 750 x 465          | 700 x 415   | 4,8     | 9104116038 |
| 818 x 315    | 843 x 343  | 818 x 315          | 768 x 265   | 4,6     | 9104116037 |
| 960 x 450    | 988 x 478  | 960 x 450          | 910 x 400   | 5,6     | 9104116036 |
| 985 x 465    | 1013 x 493 | 985 x 465          | 935 x 415   | 6,1     | 9104116035 |

Veillez lire et suivre attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements figurant dans ce manuel afin de vous assurer que vous installez, utilisez et entretenez le produit correctement à tout moment. Ces instructions DOIVENT rester avec ce produit.

En utilisant le produit, vous confirmez par la présente que vous avez lu attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements et que vous comprenez et acceptez de respecter les modalités et conditions énoncées dans le présent document. Vous acceptez d'utiliser ce produit uniquement pour l'usage et l'application prévus et conformément aux instructions, directives et avertissements figurant dans le manuel du produit, ainsi qu'à toutes les lois et réglementations applicables. Si vous ne lisez et ne respectez pas les instructions et les avertissements figurant dans ce manuel, vous risquez de vous blesser ou de blesser d'autres personnes, d'endommager votre produit ou d'endommager d'autres biens à proximité. Le présent manuel produit, y compris les instructions, directives et avertissements, ainsi que la documentation associée peuvent faire l'objet de modifications et de mises à jour. Pour obtenir des informations actualisées sur le produit, rendez-vous sur [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com), [dometic.com](http://dometic.com).

## Sommaire

|    |                                                            |    |
|----|------------------------------------------------------------|----|
| 1  | Signification des symboles . . . . .                       | 18 |
| 2  | Consignes de sécurité et instructions de montage . . . . . | 19 |
| 3  | Contenu de la livraison . . . . .                          | 19 |
| 4  | Accessoires . . . . .                                      | 20 |
| 5  | Usage conforme . . . . .                                   | 20 |
| 6  | Consignes préalables au montage . . . . .                  | 20 |
| 7  | Montage de la fenêtre . . . . .                            | 22 |
| 8  | Utilisation de la fenêtre . . . . .                        | 23 |
| 9  | Nettoyage et entretien . . . . .                           | 24 |
| 10 | Garantie . . . . .                                         | 24 |
| 11 | Retraitement . . . . .                                     | 24 |
| 12 | Caractéristiques techniques . . . . .                      | 24 |

## 1 Signification des symboles



### AVERTISSEMENT !

**Consigne de sécurité** signalant une situation dangereuse qui peut entraîner la mort ou de graves blessures si elle n'est pas évitée.



### AVIS !

Remarque signalant une situation qui peut entraîner des dommages matériels si elle n'est pas évitée.

**REMARQUE**

Informations complémentaires sur l'utilisation du produit.

## 2 Consignes de sécurité et instructions de montage

**Respectez les consignes de sécurité et autres prescriptions imposées par le fabricant du véhicule et par les professionnels de l'automobile !**

**REMARQUE**

Si vos connaissances techniques en matière d'installation d'éléments dans un véhicule sont insuffisantes, nous vous recommandons de faire installer la fenêtre par un spécialiste.

Tenez compte des remarques suivantes :

- Contactez immédiatement une entreprise spécialisée si des pannes ou des dysfonctionnements surviennent.
- Vérifiez avant le départ que la fenêtre est correctement verrouillée.
- Avant le départ, vérifiez que la fenêtre ne présente aucun dommage (p.ex. des fissures dues aux tensions dans le plexiglas).
- N'ouvrez **pas** la fenêtre en cas de fort vent ou de forte pluie.
- Fermez la fenêtre en cas de pluie et de neige.
- Ne quittez **pas** le véhicule en laissant la fenêtre ouverte.

**AVERTISSEMENT !**

Gardez toujours la baie projetable fermée pendant le trajet et pendant le séjour sur les routes publiques.

## 3 Contenu de la livraison

N° dans  
fig. **1**

Désignation

1

Fenêtre

## 4 Accessoires

Disponibles en accessoires (non compris dans la livraison) :

### Désignation

Store Car Plissee

Kit de montage

(vis de fixation 3,5 x 12 mm, pinces de maintien)

## 5 Usage conforme

La fenêtre S7P est destinée au montage dans les camionnettes à surface extérieure incurvée (rayon de 5 000 mm). La fenêtre est une baie projetable.

La fenêtre S7P est conçue pour des épaisseurs de paroi de 22 – 43 mm.

Ce produit convient uniquement à l'usage et à l'application prévus, conformément au présent manuel d'instructions.

Ce manuel fournit les informations nécessaires à l'installation et/ou à l'utilisation correcte du produit. Une installation, une utilisation ou un entretien inappropriés entraînera des performances insatisfaisantes et une éventuelle défaillance.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de blessure ou de dommage résultant :

- d'un montage ou d'un raccordement incorrect, y compris d'une surtension
- d'un entretien inadapté ou de l'utilisation de pièces de rechange autres que les pièces de rechange d'origine fournies par le fabricant
- des modifications apportées au produit sans autorisation explicite du fabricant ;
- des usages différents de ceux décrits dans le manuel.

Dometic se réserve le droit de modifier l'apparence et les spécifications produit.

## 6 Consignes préalables au montage

1. Avant le montage, veuillez vérifier l'épaisseur de la paroi de votre véhicule. Pour de plus amples informations, veuillez vous adresser au constructeur de votre véhicule.

Vous avez besoin de pinces de maintien (non comprises dans la livraison) correspondant à l'épaisseur de la paroi (voir chapitre « Préparation au montage », page 21).

2. En cas de protections métalliques, l'épaisseur de paroi doit être doublée par un cadre de montage adapté (p. ex. cadre en bois) d'au moins 22 mm.
3. Pour le choix de l'emplacement de montage, tenez compte des remarques suivantes :
  - Les éléments adjacents (pièces de fixation et de renfort), les lignes électriques et les meubles de l'habitacle du véhicule ne doivent pas être endommagés lors du sciage de la découpe.
  - Vous devez disposer d'assez de place pour monter les cadres intérieur et extérieur.
  - Montez la fenêtre uniquement sur des parois incurvées d'un rayon de 5 000 mm.

## 6.1 Élaboration de la découpe

Voir fig. **2**

## 6.2 Préparation au montage

Complément de la fig. **3**

1. Mesurez l'épaisseur de la paroi W (**A**).  
Si l'épaisseur de la paroi est inférieure à 22 mm, vous devez doubler la découpe de toit par un cadre de montage adapté (**B**).
2. Déterminez le type de pince selon le tableau suivant :

| Épaisseur de paroi W | Type de pince | N° d'article |
|----------------------|---------------|--------------|
| 22 – 23 mm           | M 1139        | 9104116094   |
| 24 – 25 mm           | M 1110        | 9104116095   |
| 26 – 27 mm           | M 1134        | 9104116096   |
| 28 – 29 mm           | M 1135        | 9104116097   |
| 30 – 31 mm           | M 1136        | 9104116098   |
| 32 – 33 mm           | M 1137        | 9104116099   |
| 34 – 35 mm           | M 1142        | 9104116100   |
| 36 – 37 mm           | M 1143        | 9104116101   |
| 38 – 39 mm           | M 1144        | 9104116102   |
| 40 – 41 mm           | M 1145        | 9104116103   |
| 42 – 43 mm           | M 1146        | 9104116104   |

# 7 Montage de la fenêtre

**Voir fig. 4**

- 1. Vérifiez qu'il y a assez d'espace (env. 1 à 2,5 mm) entre la fenêtre et la découpe de la paroi, sur tout le périmètre.
- 2. Nettoyez la découpe à l'extérieur dans la zone de montage.

**Voir fig. 5**



**AVIS !**  
Veuillez tenir compte des recommandations du fabricant du produit d'étanchéité.

- 3. Appliquez sur le cadre de fenêtre un mastic butyle souple (SikaLastomer-710, par exemple).
- 4. Déterminez le nombre de pinces selon le tableau suivant :

| Taille de la fenêtre      |            |          | Taille de la fenêtre      |            |          |
|---------------------------|------------|----------|---------------------------|------------|----------|
| Nombre de pinces par côté |            |          | Nombre de pinces par côté |            |          |
| L x H                     | Horizontal | Vertical | L x H                     | Horizontal | Vertical |
| 300 x 450                 | 2          | 3 – 4    | 900 x 500                 | 6          | 3        |
| 450 x 510                 | 4          | 3        | 900 x 600                 |            | 4        |
| 500 x 300                 |            | 2        | 1000 x 300                |            | 2        |
| 500 x 400                 |            | 3        | 1000 x 450                |            | 3        |
| 510 x 510                 |            | 3        | 1000 x 510                |            | 3        |
| 550 x 600                 |            | 4        | 1000 x 600                |            | 4        |
| 600 x 250                 |            | 2        | 1100 x 350                |            | 2        |
| 600 x 510                 |            | 3        | 1100 x 600                |            | 4        |
| 600 x 550                 |            | 4        | 1200 x 300                |            | 2        |
| 650 x 300                 |            | 2        | 1200 x 450                | 8          | 3        |
| 650 x 400                 |            | 3        | 1300 x 510                |            | 3        |
| 700 x 350                 | 6          | 2        | 1300 x 600                |            | 4        |
| 700 x 500                 |            | 3        | 1300 x 700                |            | 6        |
| 800 x 400                 |            | 3        | 1400 x 600                |            | 4        |
| 800 x 510                 |            | 3        | 1450 x 550                |            | 4        |
| 900 x 450                 |            | 3        |                           |            |          |

**Voir fig. 6**

5. Collez le cadre de montage à la paroi du véhicule, p. ex. avec du ruban adhésif double face.
6. Insérez la fenêtre de l'extérieur, au milieu de la découpe.
7. Appuyez légèrement la fenêtre sur la paroi, pour que le mastic se répartisse.
8. Vissez la fenêtre avec les vis de fixation et les pinces correspondantes.
9. Assemblez d'abord les supports de montage supérieurs.  
Fixez toujours les supports de montage du centre du cadre vers l'extérieur.

**REMARQUE**

Si une traverse du cadre de la fenêtre ne repose pas uniformément sur la paroi du véhicule, vous devez éventuellement utiliser plus de pinces qu'il n'est indiqué dans le tableau.

10. Retirez le film de protection en PE à l'intérieur et à l'extérieur de la vitre.
11. Après le montage, veuillez vérifier le fonctionnement de la fenêtre.

## 8 Utilisation de la fenêtre

### 8.1 Utilisation de la S7P

**Ouverture de la fenêtre (fig. 7)**

1. Procédez comme suit pour chaque loquet :  
tournez le loquet de 90°.
2. Faites pivoter la vitre vers l'extérieur jusqu'à ce que l'angle d'ouverture souhaité soit atteint.

**Fermeture de la fenêtre (fig. 7)**

1. Fermez lentement la fenêtre.
2. Procédez comme suit pour chaque loquet :  
tournez le loquet de 90°.

## 9 Nettoyage et entretien



### AVIS ! Risque d'endommagement

N'utilisez aucun objet coupant ou dur pour le nettoyage du verre acrylique. Cela risquerait de l'endommager.

Utilisez uniquement les détergents recommandés par le fabricant :

Polish pour verre acrylique (n° de produit 9600000128), chiffon spécial à polir (n° de produit 9600000130) et nettoyant pour verre acrylique (n° de produit 9600000129).

- Pour l'entretien des joints en caoutchouc, veuillez utiliser du talc.

## 10 Garantie

Le délai légal de garantie s'applique. Si le produit s'avérait défectueux, veuillez vous adresser à un de nos partenaires de service présent dans votre pays (voir [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Nos spécialistes vous aideront avec plaisir et répondront à vos questions concernant la suite de la procédure pour la garantie.

## 11 Retraitement

- Dans la mesure du possible, veuillez éliminer les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet.
- Pour éliminer définitivement le produit, contactez le centre de recyclage le plus proche ou votre revendeur spécialisé afin de vous informer sur les dispositions relatives au retraitement des déchets.

## 12 Caractéristiques techniques

| Taille de la fenêtre | Dimensions totales | Dimensions de découpe | Découpe utile | Poids | N° de produit |
|----------------------|--------------------|-----------------------|---------------|-------|---------------|
| L x H                | L x H              | A x B                 | L x H         | kg    |               |
| 280 x 380            | 308 x 408          | 280 x 380             | 230 x 330     | 2,9   | 9104116042    |
| 490 x 500            | 518 x 528          | 490 x 500             | 440 x 450     | 4,0   | 9104116041    |
| 560 x 465            | 588 x 493          | 560 x 465             | 510 x 415     | 4,5   | 9104116040    |



| Taille de la<br>fenêtre | Dimensions<br>totales | Dimensions<br>de découpe | Découpe<br>utile | Poids | N° de produit |
|-------------------------|-----------------------|--------------------------|------------------|-------|---------------|
| L x H                   | L x H                 | A x B                    | L x H            | kg    |               |
| 700 x 510               | 728 x 538             | 700 x 510                | 650 x 460        | 4,8   | 9104116039    |
| 560 x 465               | 778 x 493             | 750 x 465                | 700 x 415        | 4,8   | 9104116038    |
| 818 x 315               | 843 x 343             | 818 x 315                | 768 x 265        | 4,6   | 9104116037    |
| 960 x 450               | 988 x 478             | 960 x 450                | 910 x 400        | 5,6   | 9104116036    |
| 985 x 465               | 1013 x 493            | 985 x 465                | 935 x 415        | 6,1   | 9104116035    |

Lea atentamente estas instrucciones y siga las indicaciones, directrices y advertencias incluidas en este manual para asegurarse de que instala, utiliza y mantiene correctamente el producto en todo momento. Estas instrucciones DEBEN permanecer con este producto.

Al utilizar el producto, usted confirma que ha leído cuidadosamente todas las instrucciones, directrices y advertencias, y que entiende y acepta cumplir los términos y condiciones aquí establecidos. Usted se compromete a utilizar este producto solo para el propósito y la aplicación previstos y de acuerdo con las instrucciones, directrices y advertencias establecidas en este manual del producto, así como de acuerdo con todas las leyes y reglamentos aplicables. La no lectura y observación de las instrucciones y advertencias aquí expuestas puede causarle lesiones a usted o a terceros, daños en el producto o daños en otras propiedades cercanas. Este manual del producto, incluyendo las instrucciones, directrices y advertencias, y la documentación relacionada, pueden estar sujetos a cambios y actualizaciones. Para obtener información actualizada sobre el producto, visite la página [documents.dometic.com](https://documents.dometic.com), [dometic.com](https://dometic.com).

# Índice

|    |                                               |    |
|----|-----------------------------------------------|----|
| 1  | Explicación de los símbolos . . . . .         | 26 |
| 2  | Indicaciones de seguridad y montaje . . . . . | 27 |
| 3  | Volumen de entrega . . . . .                  | 27 |
| 4  | Accesorios. . . . .                           | 28 |
| 5  | Uso adecuado. . . . .                         | 28 |
| 6  | Indicaciones previas al montaje . . . . .     | 28 |
| 7  | Montaje de la ventana. . . . .                | 30 |
| 8  | Utilizar la ventana . . . . .                 | 32 |
| 9  | Limpieza y cuidado . . . . .                  | 32 |
| 10 | Garantía. . . . .                             | 33 |
| 11 | Gestión de residuos . . . . .                 | 33 |
| 12 | Datos técnicos. . . . .                       | 33 |

## 1 Explicación de los símbolos



**¡ADVERTENCIA!**  
**Aviso de seguridad** sobre una situación de peligro que, si no se evita, puede causar la muerte o heridas graves.



**¡AVISO!**  
Aviso sobre una situación que, si no se evita, puede causar daños materiales.

**NOTA**

Información complementaria para el manejo del producto.

## 2 Indicaciones de seguridad y montaje

**Tenga en cuenta las indicaciones de seguridad y la documentación suministrada por el fabricante del vehículo y por el taller.**

**NOTA**

Si no dispone de conocimientos técnicos suficientes para llevar a cabo el montaje de componentes en el vehículo, encargue el montaje de la ventana a personal técnico cualificado.

Tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

- En caso de fallos o averías, diríjase inmediatamente a un taller especializado.
- Antes del comienzo del viaje, compruebe si la ventana está correctamente cerrada.
- Antes del comienzo del viaje, compruebe si la ventana presenta daños (por ejemplo, grietas por tensión en el vidrio acrílico).
- **No** abra la claraboya cuando sople un viento fuerte o llueva abundantemente.
- En caso de lluvia o nieve, cierre la ventana.
- **No** abandone el vehículo dejando la ventana abierta.

**¡ADVERTENCIA!**

Durante desplazamiento y mientras permanezca en la vía pública, mantenga siempre la ventana abatible cerrada.

## 3 Volumen de entrega

N.º en  
fig. **1**

**Denominación**

1

Ventana

## 4 Accesorios

Disponibles como accesorios (no incluidos en el volumen de entrega):

| Denominación                                                                |
|-----------------------------------------------------------------------------|
| Car Plissee                                                                 |
| Juego de montaje<br>(tornillos de fijación 3,5 x 12 mm, pinzas de sujeción) |

## 5 Uso adecuado

La ventana para pared S7P es adecuada para montar en furgonetas con superficie exterior combada (radio de 5000 mm). Las ventanas de pared se abren verticalmente hacia fuera.

La ventana S7P está diseñada para grosores de pared entre 22 y 43 mm.

Este producto solo es apto para el uso previsto y la aplicación de acuerdo con estas instrucciones.

Este manual proporciona la información necesaria para la correcta instalación y/o funcionamiento del producto. Una instalación deficiente y/o un uso y mantenimiento inadecuados conllevan un rendimiento insatisfactorio y posibles fallos.

El fabricante no se hace responsable de ninguna lesión o daño en el producto ocasionados por:

- Un montaje o conexión incorrectos, incluido un exceso de tensión
- Un mantenimiento incorrecto o el uso de piezas de repuesto distintas de las originales proporcionadas por el fabricante
- Modificaciones realizadas en el producto sin el expreso consentimiento del fabricante
- Uso con una finalidad distinta de la descrita en las instrucciones

Dometic se reserva el derecho de cambiar la apariencia y las especificaciones del producto.

## 6 Indicaciones previas al montaje

1. Antes del montaje, compruebe el grosor de la pared de su vehículo. En caso de duda, consulte al fabricante del vehículo.

Necesitará pinzas de sujeción (no incluidas en el volumen de entrega) adecuadas para el grosor de pared correspondiente (véase capítulo “Preparación de la instalación” en la página 29).

2. Para planchas de chapa, el grosor de pared debe aumentarse mediante un bastidor de montaje adecuado (p.ej., marco de madera) al menos a 22 mm.
3. Preste atención al elegir el lugar del montaje:
  - Los componentes contiguos (piezas de sujeción y de refuerzo), cables y armarios empotrados en el espacio interior del vehículo no deben resultar dañados al serrar la abertura para la ventana.
  - Debe haber espacio suficiente para montar los marcos interior y exterior.
  - Monte la ventana únicamente en paredes con la superficie combada con un radio de 5000 mm.

## 6.1 Preparación de la abertura

Véase fig. **2**

## 6.2 Preparación de la instalación

Complementa la fig. **3**

1. Mida el grosor de la pared seleccionada (**A**).  
Si el grosor de la pared es menor de 22 mm, debe aumentarlo instalando un bastidor de montaje en la sección de pared correspondiente (**B**).
2. Determine el tipo de pinzas de sujeción a utilizar en base a la tabla siguiente:

| Grosor de pared W | Tipo de pinza | N.º de art. |
|-------------------|---------------|-------------|
| 22 – 23 mm        | M 1139        | 9104116094  |
| 24 – 25 mm        | M 1110        | 9104116095  |
| 26 – 27 mm        | M 1134        | 9104116096  |
| 28 – 29 mm        | M 1135        | 9104116097  |
| 30 – 31 mm        | M 1136        | 9104116098  |
| 32 – 33 mm        | M 1137        | 9104116099  |
| 34 – 35 mm        | M 1142        | 9104116100  |
| 36 – 37 mm        | M 1143        | 9104116101  |
| 38 – 39 mm        | M 1144        | 9104116102  |

| Grosor de pared W | Tipo de pinza | N.º de art. |
|-------------------|---------------|-------------|
| 40 – 41 mm        | M 1145        | 9104116103  |
| 42 – 43 mm        | M 1146        | 9104116104  |

## 7 Montaje de la ventana

### Véase fig. 4

1. Compruebe si hay distancia suficiente entre la ventana y la abertura de la pared (de 1 a 2,5 mm aproximadamente) en todo su contorno.
2. Limpie por fuera la abertura en la zona de montaje.

### Véase fig. 5



#### ¡AVISO!

Tenga en cuenta también las indicaciones del fabricante del sellador.

3. Selle el marco de la ventana con un material de sellado butílico, plástico y que no se endurezca (por ejemplo, SikaLastomer-710).
4. Determine el número de pinzas de sujeción a utilizar en base a la tabla siguiente:

| Tamaño ventana |   |       | Número de pinzas por lado |          |  |
|----------------|---|-------|---------------------------|----------|--|
| A x H          |   |       | Horizontal                | Vertical |  |
| 300 x 450      | 2 | 3 – 4 |                           |          |  |
| 450 x 510      | 4 | 3     |                           |          |  |
| 500 x 300      |   | 2     |                           |          |  |
| 500 x 400      |   | 3     |                           |          |  |
| 510 x 510      |   | 3     |                           |          |  |
| 550 x 600      |   | 4     |                           |          |  |
| 600 x 250      |   | 2     |                           |          |  |
| 600 x 510      |   | 3     |                           |          |  |
| 600 x 550      |   | 4     |                           |          |  |
| 650 x 300      |   | 2     |                           |          |  |
| 650 x 400      |   | 3     |                           |          |  |
| 700 x 350      | 6 | 2     |                           |          |  |
| 700 x 500      |   | 3     |                           |          |  |
| 800 x 400      |   | 3     |                           |          |  |
| 800 x 510      |   | 3     |                           |          |  |
| 900 x 450      |   | 3     |                           |          |  |
| 900 x 500      |   |       |                           |          |  |
| 900 x 600      |   |       |                           |          |  |
| 1000 x 300     |   |       |                           |          |  |
| 1000 x 450     |   |       |                           |          |  |
| 1000 x 510     |   |       |                           |          |  |
| 1000 x 600     |   |       |                           |          |  |
| 1100 x 350     |   |       |                           |          |  |
| 1100 x 600     |   |       |                           |          |  |
| 1200 x 300     |   |       |                           |          |  |
| 1200 x 450     | 8 |       |                           |          |  |
| 1300 x 510     |   |       |                           |          |  |
| 1300 x 600     |   |       |                           |          |  |
| 1300 x 700     |   |       |                           |          |  |
| 1400 x 600     |   |       |                           |          |  |
| 1450 x 550     |   |       |                           |          |  |

Véase fig. 6

- 5. Adhiera el bastidor de montaje a la pared del vehículo, p. ej., con cinta adhesiva por ambas caras.
- 6. Coloque por fuera la ventana centrándola en la abertura de la pared.
- 7. Presione ligeramente la ventana contra la pared para que se reparta la masa sellante.
- 8. Atornille la ventana con los tornillos de fijación y las pinzas de sujeción adecuadas.
- 9. Coloque en primer lugar los soportes de montaje superiores.  
Los soportes de montaje se colocan siempre desde el centro del marco hacia el exterior.

**NOTA**

En caso de que un lado del marco de la ventana no se apoye de forma uniforme sobre la pared del vehículo, en caso necesario deberán emplearse allí más pinzas de las que se indica en la tabla.

10. Retire la lámina protectora de PE de la parte interior y exterior del cristal de la ventana.
11. Tras el montaje, compruebe el funcionamiento de la ventana.

## 8 Utilizar la ventana

### 8.1 Utilizar la S7P

#### **Abrir la ventana (fig. 7)**

1. Proceda de la siguiente manera con cada uno de los pasadores giratorios:  
Gire 90° el pasador giratorio.
2. Abata el cristal hacia fuera hasta alcanzar el ángulo de apertura que desee.

#### **Cerrar la ventana (fig. 7)**

1. Cierre lentamente la ventana.
2. Proceda de la siguiente manera con cada uno de los pasadores giratorios:  
Gire 90° el pasador giratorio.

## 9 Limpieza y cuidado

**¡AVISO! Peligro de ocasionar daños materiales**

No utilice ningún instrumento afilado o duro en la limpieza, ya que podría dañar el vidrio acrílico.

Utilice únicamente productos de limpieza recomendados por el fabricante: pasta para pulir vidrio acrílico (n.º de art. 9600000128), trapo abrillantador especial (n.º de art. 9600000130) y limpiador de vidrio acrílico (n.º de art. 9600000129).

- Cuide las juntas de goma con talco.



## 10 Garantía

Rige el plazo de garantía legal. Si el producto presenta algún defecto, diríjase a nuestro socio de servicio en su país (véase [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Nuestros especialistas estarán encantados de poder ayudarle y de poder orientarle en los siguientes pasos a dar respecto a la garantía.

## 11 Gestión de residuos

- Si es posible, deseche el material de embalaje en los contenedores de reciclaje adecuados.
- Consultar con un punto limpio o con un distribuidor especializado para obtener más información sobre cómo eliminar el producto de acuerdo con las normativas aplicables de eliminación.

## 12 Datos técnicos

| Tamaño ventana | Tamaño total | Tamaño abertura | Abertura útil | Peso | N.º de art. |
|----------------|--------------|-----------------|---------------|------|-------------|
| A x H          | A x H        | A x B           | A x H         | kg   |             |
| 280 x 380      | 308 x 408    | 280 x 380       | 230 x 330     | 2,9  | 9104116042  |
| 490 x 500      | 518 x 528    | 490 x 500       | 440 x 450     | 4,0  | 9104116041  |
| 560 x 465      | 588 x 493    | 560 x 465       | 510 x 415     | 4,5  | 9104116040  |
| 700 x 510      | 728 x 538    | 700 x 510       | 650 x 460     | 4,8  | 9104116039  |
| 560 x 465      | 778 x 493    | 750 x 465       | 700 x 415     | 4,8  | 9104116038  |
| 818 x 315      | 843 x 343    | 818 x 315       | 768 x 265     | 4,6  | 9104116037  |
| 960 x 450      | 988 x 478    | 960 x 450       | 910 x 400     | 5,6  | 9104116036  |
| 985 x 465      | 1013 x 493   | 985 x 465       | 935 x 415     | 6,1  | 9104116035  |

Leia atentamente as presentes instruções e siga todas as instruções, orientações e avisos incluídos neste manual, de modo a garantir a correta instalação, utilização e manutenção do produto. É OBRIGATÓRIO manter estas instruções junto com o produto.

Ao utilizar o produto, está a confirmar que leu atentamente todas as instruções, orientações e avisos, e que compreende e aceita cumprir os termos e condições estabelecidos no presente manual. Aceita utilizar este produto exclusivamente para o fim e a aplicação a que se destina e de acordo com as instruções, orientações e avisos estabelecidos neste manual, assim como de acordo com todas as leis e regulamentos aplicáveis. Caso não leia nem siga as instruções e os avisos aqui estabelecidos, poderá sofrer ferimentos pessoais ou causar ferimentos a terceiros e o produto ou outros materiais nas proximidades poderão ficar danificados. Este manual do produto, incluindo as instruções, orientações e avisos, bem como a documentação relacionada, podem estar sujeitos a alterações e atualizações. Para consultar as informações atualizadas do produto, visite [documents.dometic.com](https://documents.dometic.com), [dometic.com](https://dometic.com).

## Índice

|    |                                                 |    |
|----|-------------------------------------------------|----|
| 1  | Explicação dos símbolos . . . . .               | 34 |
| 2  | Indicações de segurança e de montagem . . . . . | 35 |
| 3  | Material fornecido . . . . .                    | 35 |
| 4  | Acessórios . . . . .                            | 36 |
| 5  | Utilização adequada . . . . .                   | 36 |
| 6  | Indicações antes da montagem . . . . .          | 36 |
| 7  | Montar a janela . . . . .                       | 38 |
| 8  | Utilizar a janela . . . . .                     | 40 |
| 9  | Limpeza e manutenção . . . . .                  | 40 |
| 10 | Garantia . . . . .                              | 41 |
| 11 | Eliminação . . . . .                            | 41 |
| 12 | Dados técnicos . . . . .                        | 41 |

## 1 Explicação dos símbolos



### AVISO!

**Indicação de segurança** sobre uma situação de perigo que pode levar à morte ou a ferimentos graves se não for evitada.



### NOTA!

Indicação sobre uma situação que leva a danos materiais se não for evitada.



### OBSERVAÇÃO

Informações complementares sobre a operação do produto.

## 2 Indicações de segurança e de montagem

**Cumpra as indicações de segurança e o especificado na literatura do fabricante automóvel e das associações profissionais do setor!**



### OBSERVAÇÃO

Caso não disponha dos conhecimentos técnicos necessários para proceder à montagem de componentes nos veículos, incumba um técnico competente da montagem da janela de parede.

Preste atenção ao seguinte:

- Procure imediatamente uma oficina especializada quando ocorrerem anomalias ou falhas.
- Antes de iniciar a marcha, controle se a janela de parede está devidamente trancada.
- Antes de iniciar a marcha, controle a janela de parede quanto a danos (p.ex. fissuras no vidro acrílico).
- **Não** abra a janela de parede na presença de ventos fortes ou de precipitação.
- Feche a janela de parede em caso de precipitação e queda de neve.
- **Não** abandone o veículo com a janela de parede aberta.



### AVISO!

Durante a viagem e a permanência em estradas públicas, mantenha a janela basculante sempre fechada.

## 3 Material fornecido

| N.º da<br>fig. <b>1</b> | designação |
|-------------------------|------------|
| 1                       | Janela     |

## 4 Acessórios

Disponível como acessório (não consta do material fornecido):

### Designação

Persiana

Conjunto de montagem

(Parafusos de fixação 3,5 x 12 mm, braçadeiras de fixação)

## 5 Utilização adequada

A janela de parede S7P é adequada para montagem nos modelos de carrinha com superfície exterior abaulada (raio de 5000 mm). As janelas de parede assumem a forma de janelas expostas.

A janela S7P foi concebida para espessuras de parede de 22 – 43 mm.

Este produto destina-se exclusivamente à aplicação e aos fins pretendidos com base nestas instruções.

Este manual fornece informações necessárias para proceder a uma instalação e/ou a uma operação adequadas do produto. Uma instalação e/ou uma operação ou manutenção incorretas causarão um desempenho insatisfatório e uma possível avaria.

O fabricante não aceita qualquer responsabilidade por danos ou prejuízos no produto resultantes de:

- Montagem ou ligação incorreta, incluindo sobretensões
- Manutenção incorreta ou utilização de peças sobressalentes não originais fornecidas pelo fabricante
- Alterações ao produto sem autorização expressa do fabricante
- Utilização para outras finalidades que não as descritas no presente manual

A Dometic reserva-se o direito de alterar o design e as especificações do produto.

## 6 Indicações antes da montagem

1. Antes da montagem, verifique a espessura de parede do seu veículo. Em caso de dúvidas, entre em contacto com o fabricante do veículo.

Necessita de braçadeiras de fixação (não incluídas no material fornecido) adequadas à espessura de parede (ver capítulo “Preparar a montagem” na página 37).

2. No caso de revestimentos em chapa, a espessura da parede deve ser duplicada para, pelo menos, 22 mm através de uma armação de montagem adequada (p.ex. armação de madeira).
3. Na seleção do local de montagem, tenha em atenção:
  - os componentes adjacentes (peças de fixação e de reforço), cabos e armários encastrados no habitáculo do veículo não podem ser danificados ao serrar a abertura.
  - Deve haver espaço suficiente para a montagem de armações interiores e exteriores.
  - Monte a janela de parede apenas em superfícies de parede abauladas com um raio de 5000 mm.

## 6.1 Preparar a abertura do tejadilho

Ver fig. **2**

## 6.2 Preparar a montagem

Complemento para fig. **3**

1. Meça a sua espessura de parede W (**A**).  
Se a espessura de parede for inferior a 22 mm, terá de duplicar o recorte de parede através de uma armação de montagem adequada (**B**).
2. Determine o tipo de braçadeira de acordo com a seguinte tabela:

| Espessura de parede W | Tipo de braçadeira | N.º art.   |
|-----------------------|--------------------|------------|
| 22 – 23 mm            | M 1139             | 9104116094 |
| 24 – 25 mm            | M 1110             | 9104116095 |
| 26 – 27 mm            | M 1134             | 9104116096 |
| 28 – 29 mm            | M 1135             | 9104116097 |
| 30 – 31 mm            | M 1136             | 9104116098 |
| 32 – 33 mm            | M 1137             | 9104116099 |
| 34 – 35 mm            | M 1142             | 9104116100 |
| 36 – 37 mm            | M 1143             | 9104116101 |
| 38 – 39 mm            | M 1144             | 9104116102 |

| <b>Espessura de parede W</b> | <b>Tipo de braçadeira</b> | <b>N.º art.</b> |
|------------------------------|---------------------------|-----------------|
| 40 – 41 mm                   | M 1145                    | 9104116103      |
| 42 – 43 mm                   | M 1146                    | 9104116104      |

## 7 Montar a janela

### Ver fig. 4

1. Verifique se a janela apresenta, a toda a volta, uma distância suficiente em relação ao recorte de parede (aprox. 1 a 2,5 mm).
2. Limpe o recorte de parede por fora na área da montagem.

### Ver fig. 5



#### **NOTA!**

Preste atenção às indicações do fabricante dos vedantes.

3. Sele a armação da janela com um material selante butílico, plástico que não endurece (p.ex, SikaLastomer-710).
4. Determine a quantidade de braçadeiras de acordo com a seguinte tabela:

| Tamanho da janela | Quantidade de braçadeiras de fixação por cada lado |                     | Tamanho da janela | Quantidade de braçadeiras de fixação por cada lado |                     |
|-------------------|----------------------------------------------------|---------------------|-------------------|----------------------------------------------------|---------------------|
|                   | L x A                                              | Horizontal Vertical |                   | L x A                                              | Horizontal Vertical |
| 300 x 450         |                                                    | 2 3 – 4             | 900 x 500         | 6                                                  | 3                   |
| 450 x 510         | 4                                                  | 3                   | 900 x 600         |                                                    | 4                   |
| 500 x 300         |                                                    | 2                   | 1000 x 300        |                                                    | 2                   |
| 500 x 400         |                                                    | 3                   | 1000 x 450        |                                                    | 3                   |
| 510 x 510         |                                                    | 3                   | 1000 x 510        |                                                    | 3                   |
| 550 x 600         |                                                    | 4                   | 1000 x 600        |                                                    | 4                   |
| 600 x 250         |                                                    | 2                   | 1100 x 350        |                                                    | 2                   |
| 600 x 510         |                                                    | 3                   | 1100 x 600        |                                                    | 4                   |
| 600 x 550         |                                                    | 4                   | 1200 x 300        |                                                    | 2                   |
| 650 x 300         |                                                    | 2                   | 1200 x 450        | 8                                                  | 3                   |
| 650 x 400         |                                                    | 3                   | 1300 x 510        |                                                    | 3                   |
| 700 x 350         | 6                                                  | 2                   | 1300 x 600        |                                                    | 4                   |
| 700 x 500         |                                                    | 3                   | 1300 x 700        |                                                    | 6                   |
| 800 x 400         |                                                    | 3                   | 1400 x 600        |                                                    | 4                   |
| 800 x 510         |                                                    | 3                   | 1450 x 550        |                                                    | 4                   |
| 900 x 450         |                                                    | 3                   |                   |                                                    |                     |

### Ver fig. 6

5. Cole a armação de montagem na parede do veículo, p.ex. com fita adesiva de dupla face.
6. A partir do exterior, coloque a janela centrada no recorte de parede.
7. Pressione a janela ligeiramente contra a parede, de modo a que a massa de vedação se distribua uniformemente.
8. Aparafuse a janela com os parafusos de fixação e as braçadeiras de fixação adequados.
9. Primeiro monte os suportes de montagem superiores.  
Fixe sempre os suportes de montagem começando no centro da estrutura e continuando depois para o exterior.

**OBSERVAÇÃO**

No caso de um rebordo da armação da janela não se encontrar uniformemente aplicado na parede do veículo, terá, eventualmente, de utilizar aí mais braçadeiras do que as indicadas na tabela.

10. Retire as películas protetoras PE interior e exterior do vidro da janela.
11. Depois da montagem, verifique o funcionamento da janela de parede.

## 8 Utilizar a janela

### 8.1 Utilizar S7P

#### **Abrir a janela (fig. 7)**

1. Para cada um dos trincos giratórios, proceda do seguinte modo:  
Rode o trinco giratório em 90°.
2. Incline o vidro para fora até que seja alcançado o ângulo de abertura pretendido.

#### **Fechar a janela (fig. 7)**

1. Feche a janela lentamente.
2. Para cada um dos trincos giratórios, proceda do seguinte modo:  
Rode o trinco giratório em 90°.

## 9 Limpeza e manutenção

**NOTA! Perigo de danos**

Não utilize materiais afiados ou duros para a limpeza, uma vez que podem causar danos no vidro acrílico.

Utilize apenas os detergentes recomendados pelo fabricante.

Polimento de vidros acrílicos (n.º art. 9600000128), pano de polimento especial (n.º art. 9600000130) e detergente para vidros acrílicos (n.º art. 9600000129).

- Conserve as vedações em borracha com pó de talco.



## 10 Garantia

É válido o prazo de garantia legal. Se o produto estiver com defeito, por favor, dirija-se à assistência técnica do seu país (ver [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Os nossos técnicos têm todo o gosto em ajudá-lo e aconselhá-lo durante o processo dos direitos de garantia.

## 11 Eliminação

- ▶ Sempre que possível, coloque o material de embalagem no respetivo contentor de reciclagem.
- ▶ Informe-se junto do centro de reciclagem ou revendedor mais próximo sobre como eliminar este produto de acordo com as disposições de eliminação aplicáveis.

## 12 Dados técnicos

| Tamanho da janela | Medida total | Medida da abertura | Medida interior | Peso | N.º art.   |
|-------------------|--------------|--------------------|-----------------|------|------------|
| L x A             | L x A        | A x B              | L x A           | kg   |            |
| 280 x 380         | 308 x 408    | 280 x 380          | 230 x 330       | 2,9  | 9104116042 |
| 490 x 500         | 518 x 528    | 490 x 500          | 440 x 450       | 4,0  | 9104116041 |
| 560 x 465         | 588 x 493    | 560 x 465          | 510 x 415       | 4,5  | 9104116040 |
| 700 x 510         | 728 x 538    | 700 x 510          | 650 x 460       | 4,8  | 9104116039 |
| 560 x 465         | 778 x 493    | 750 x 465          | 700 x 415       | 4,8  | 9104116038 |
| 818 x 315         | 843 x 343    | 818 x 315          | 768 x 265       | 4,6  | 9104116037 |
| 960 x 450         | 988 x 478    | 960 x 450          | 910 x 400       | 5,6  | 9104116036 |
| 985 x 465         | 1013 x 493   | 985 x 465          | 935 x 415       | 6,1  | 9104116035 |

Si prega di leggere attentamente e di seguire tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze incluse in questo manuale del prodotto, al fine di garantire che il prodotto venga sempre installato, utilizzato e mantenuto nel modo corretto. Queste istruzioni DEVONO essere conservate insieme al prodotto.

Utilizzando il prodotto, l'utente conferma di aver letto attentamente tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e di aver compreso e accettato di rispettare i termini e le condizioni qui espressamente indicati. L'utente accetta di utilizzare questo prodotto solo per lo scopo e l'applicazione previsti e in conformità con le istruzioni, le linee guida e le avvertenze indicate nel presente manuale del prodotto, nonché in conformità con tutte le leggi e i regolamenti applicabili. La mancata lettura e osservanza delle istruzioni e delle avvertenze qui espressamente indicate può causare lesioni personali e a terzi, danni al prodotto o ad altre proprietà nelle vicinanze. Il presente manuale del prodotto, comprese le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e la relativa documentazione possono essere soggetti a modifiche e aggiornamenti. Per informazioni aggiornate sul prodotto, si prega di visitare il sito [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com), [dometic.com](http://dometic.com).

## Indice

|    |                                                   |    |
|----|---------------------------------------------------|----|
| 1  | Spiegazione dei simboli . . . . .                 | 42 |
| 2  | Indicazioni di sicurezza e di montaggio . . . . . | 43 |
| 3  | Dotazione . . . . .                               | 43 |
| 4  | Accessori . . . . .                               | 44 |
| 5  | Uso conforme alla destinazione . . . . .          | 44 |
| 6  | Indicazioni prima del montaggio . . . . .         | 44 |
| 7  | Montaggio della finestra . . . . .                | 46 |
| 8  | Utilizzo della finestra . . . . .                 | 47 |
| 9  | Pulizia e manutenzione . . . . .                  | 48 |
| 10 | Garanzia . . . . .                                | 48 |
| 11 | Smaltimento . . . . .                             | 48 |
| 12 | Specifiche tecniche . . . . .                     | 48 |

## 1 Spiegazione dei simboli



### AVVERTENZA!

**Indicazione di sicurezza** che segnala una situazione di pericolo che se non evitata può provocare morte o gravi lesioni.



### AVVISO!

Indicazione di una situazione che se non evitata può provocare danni materiali.

**NOTA**

Informazioni integranti relative all'impiego del prodotto.

## 2 Indicazioni di sicurezza e di montaggio

**Osservare le indicazioni di sicurezza e le direttive previste dal produttore del veicolo e degli specialisti del settore!**

**NOTA**

Nel caso in cui non si disponga di sufficienti conoscenze tecniche per installare i componenti nei veicoli è necessario fare installare la finestra nel veicolo da un tecnico.

Osservare le seguenti avvertenze.

- Se si verificano errori o guasti, rivolgersi immediatamente ad un'officina specializzata.
- Prima di mettere in moto il veicolo, controllare che la finestra sia chiusa correttamente.
- Prima di mettere in moto il veicolo, controllare se la finestra è danneggiata (ad es. presenza di incrinature dovute alla tensione nel vetro acrilico).
- **Non** aprire la finestra in caso di forte vento o pioggia.
- Chiudere la finestra quando piove e nevica.
- **Non** lasciare il veicolo con la finestra aperta.

**AVVERTENZA!**

Tenere il finestrino a compasso assolutamente chiuso durante la marcia del veicolo o durante lo stazionamento in strade pubbliche.

## 3 Dotazione

N. in  
fig. **1**

**Descrizione**

1

Finestra

## 4 Accessori

Disponibili come accessori (non in dotazione):

### Denominazione

Car Plissee

Set di montaggio

(viti di fissaggio 3,5 x 12 mm, piastrine di fissaggio)

## 5 Uso conforme alla destinazione

La finestra S7P è idonea per l'installazione su furgoni con superficie esterna convessa (raggio di 5000 mm). Le finestre sono disegnate per l'apertura verso l'esterno.

La finestra S7P è adatta a pareti dello spessore da 22 a 43 mm.

Questo prodotto è adatto solo per l'uso e l'applicazione previsti in conformità con le presenti istruzioni.

Questo manuale fornisce le informazioni necessarie per la corretta installazione e/o il funzionamento del prodotto. Una cattiva installazione e/o un funzionamento o una manutenzione impropria comporteranno prestazioni insoddisfacenti e un possibile guasto.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali lesioni o danni al prodotto che derivino da:

- montaggio o collegamento non corretti, compresa la sovratensione
- manutenzione o uso non corretti di ricambi diversi da quelli originali forniti dal produttore
- modifiche al prodotto senza esplicita autorizzazione del produttore
- impiego per fini diversi rispetto a quelli descritti nel presente manuale

Dometic si riserva il diritto di modificare l'aspetto e le specifiche del prodotto.

## 6 Indicazioni prima del montaggio

1. Prima del montaggio controllare lo spessore della parete del proprio veicolo. In caso di dubbi, rivolgersi al produttore del veicolo.

Sono necessarie piastrine di fissaggio (non fornite in dotazione) adatte allo spessore della parete (vedi capitolo "Operazioni preliminari al montaggio" a pagina 45).

2. Nel caso di rivestimenti in lamiera, lo spessore della parete deve essere raddoppiato ad almeno 22 mm con un apposito controtelaio (ad es. telaio in legno).
3. Per la scelta del luogo di montaggio fare attenzione a quanto segue:
  - Gli elementi adiacenti (di fissaggio e rinforzo), i cavi e gli armadi incassati all'interno dell'abitacolo non devono essere danneggiati quando si realizza l'apertura.
  - Deve esserci sufficiente spazio per montare il telaio interno ed esterno.
  - Montare la finestra solo su pareti a superficie convessa con un raggio di 5000 mm.

## 6.1 Rifinitura dell'apertura

Vedi fig. **2**

## 6.2 Operazioni preliminari al montaggio

### Integrazione a fig. **3**

1. Misurare lo spessore della parete **W (A)**.  
Se lo spessore della parete è inferiore a 22 mm, è necessario raddoppiare l'apertura sulla parete con un apposito controtelaio **(B)**.
2. Determinare il tipo di piastrina in base alla seguente tabella:

| Spessore parete W | Tipo di piastrina | N. art.    |
|-------------------|-------------------|------------|
| 22 – 23 mm        | M 1139            | 9104116094 |
| 24 – 25 mm        | M 1110            | 9104116095 |
| 26 – 27 mm        | M 1134            | 9104116096 |
| 28 – 29 mm        | M 1135            | 9104116097 |
| 30 – 31 mm        | M 1136            | 9104116098 |
| 32 – 33 mm        | M 1137            | 9104116099 |
| 34 – 35 mm        | M 1142            | 9104116100 |
| 36 – 37 mm        | M 1143            | 9104116101 |
| 38 – 39 mm        | M 1144            | 9104116102 |
| 40 – 41 mm        | M 1145            | 9104116103 |
| 42 – 43 mm        | M 1146            | 9104116104 |

## 7 Montaggio della finestra

### Vedi fig. 4

1. Controllare che lo spazio circostante la finestra abbia una distanza adeguata (ca. da 1 a 2,5 mm) rispetto all'apertura sulla parete.
2. Pulire l'apertura sulla parete, all'esterno, nella zona dove si effettua il montaggio.

### Vedi fig. 5



#### AVVISO!

Osservare le indicazioni del produttore del mastice.

3. Isolare il telaio della finestra con materiale di tenuta in butile plastico che non indurisce (ad es. SikaLastomer-710).
4. Determinare il numero di piastrene in base alla seguente tabella:

| Dimensioni<br>della finestra | Numero di piastrine di<br>fissaggio per lato |             | Dimensioni<br>della finestra | Numero di piastrine di<br>fissaggio per lato |       |             |
|------------------------------|----------------------------------------------|-------------|------------------------------|----------------------------------------------|-------|-------------|
|                              | L x A                                        | Orizzontale |                              | Verticale                                    | L x A | Orizzontale |
| 300 x 450                    | 4                                            | 2           | 3 – 4                        | 900 x 500                                    | 6     | 3           |
| 450 x 510                    |                                              | 4           | 3                            | 900 x 600                                    |       | 4           |
| 500 x 300                    |                                              | 2           | 1000 x 300                   | 2                                            |       |             |
| 500 x 400                    |                                              | 3           | 1000 x 450                   | 3                                            |       |             |
| 510 x 510                    |                                              | 3           | 1000 x 510                   | 3                                            |       |             |
| 550 x 600                    |                                              | 4           | 1000 x 600                   | 4                                            |       |             |
| 600 x 250                    |                                              | 2           | 1100 x 350                   | 2                                            |       |             |
| 600 x 510                    |                                              | 3           | 1100 x 600                   | 4                                            |       |             |
| 600 x 550                    |                                              | 4           | 1200 x 300                   | 2                                            |       |             |
| 650 x 300                    |                                              | 2           | 1200 x 450                   | 8                                            |       | 3           |
| 650 x 400                    | 3                                            | 1300 x 510  | 3                            |                                              |       |             |
| 700 x 350                    | 6                                            | 2           | 1300 x 600                   |                                              | 4     |             |
| 700 x 500                    |                                              | 3           | 1300 x 700                   |                                              | 6     |             |
| 800 x 400                    |                                              | 3           | 1400 x 600                   |                                              | 4     |             |
| 800 x 510                    |                                              | 3           | 1450 x 550                   |                                              | 4     |             |
| 900 x 450                    |                                              | 3           |                              |                                              |       |             |

**Vedi fig. 6**

5. Attaccare il telaio di montaggio alla parete del veicolo, ad es. con nastro biadesivo.
6. Posizionare la finestra da fuori al centro dell'apertura sulla parete.
7. Premere leggermente la finestra sulla parete per distribuire la pasta sigillante.
8. Fissare la finestra con le viti e le relative piastrine di fissaggio.
9. Montare prima le staffe di montaggio superiori.  
Fissare sempre le staffe di montaggio dal centro del telaio all'esterno.

**NOTA**

Se un lato del telaio non aderisce in modo uniforme alla parete del veicolo, è necessario utilizzare in quel punto più piastrine di quante indicate nella tabella.

10. Rimuovere la plastica protettiva in PE all'interno e all'esterno del vetro della finestra.
11. Dopo il montaggio, controllare che la finestra funzioni correttamente.

## 8 Utilizzo della finestra

### 8.1 Utilizzo di S7P

**Aprire la finestra (fig. 7)**

1. Procedere come segue per ogni dispositivo di fermo: ruotare di 90° il dispositivo di fermo.
2. Spingere la finestra verso l'esterno fino a che non si è raggiunto l'angolo di apertura desiderato.

**Chiusura della finestra (fig. 7)**

1. Chiudere la finestra lentamente.
2. Procedere come segue per ogni dispositivo di fermo: ruotare di 90° il dispositivo di fermo.

## 9 Pulizia e manutenzione



### AVVISO! Pericolo di danni

Per la pulizia non impiegare detergenti corrosivi o oggetti ruvidi perché potrebbero provocare danni al vetro acrilico.

Utilizzare solamente i detergenti consigliati dal costruttore: prodotto per lucidare il vetro acrilico (n. art. 9600000128), panno speciale per lucidare (n. art. 9600000130) e detergente per pulire il vetro acrilico (n. art. 9600000129).

- Eseguire la manutenzione delle guarnizioni in gomma con talco.

## 10 Garanzia

Vale il termine di garanzia previsto dalla legge. Qualora il prodotto risultasse difettoso, La preghiamo di contattare il Service Partner del Suo Paese (vedi [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

I nostri specialisti sono sempre pronti ad aiutarvi e a concordare con Voi l'ulteriore disbrigo delle condizioni garanzia.

## 11 Smaltimento

- Raccogliere il materiale di imballaggio possibilmente negli appositi contenitori di riciclaggio.
- Consultare il centro locale di riciclaggio o il rivenditore specializzato per informazioni su come smaltire il prodotto secondo le norme sullo smaltimento applicabili.

## 12 Specifiche tecniche

| Dimensioni della finestra | Dimensioni complessive | Dimensioni dell'apertura | Dimensioni luce | Peso | N. art.    |
|---------------------------|------------------------|--------------------------|-----------------|------|------------|
| L x A                     | L x A                  | A x B                    | L x A           | kg   |            |
| 280 x 380                 | 308 x 408              | 280 x 380                | 230 x 330       | 2,9  | 9104116042 |
| 490 x 500                 | 518 x 528              | 490 x 500                | 440 x 450       | 4,0  | 9104116041 |
| 560 x 465                 | 588 x 493              | 560 x 465                | 510 x 415       | 4,5  | 9104116040 |



| <b>Dimensioni<br/>della finestra</b> | <b>Dimensioni<br/>complessive</b> | <b>Dimensioni<br/>dell'apertura</b> | <b>Dimensioni<br/>luce</b> | <b>Peso</b> | <b>N. art.</b> |
|--------------------------------------|-----------------------------------|-------------------------------------|----------------------------|-------------|----------------|
| <b>L x A</b>                         | <b>L x A</b>                      | <b>A x B</b>                        | <b>L x A</b>               | <b>kg</b>   |                |
| 700 x 510                            | 728 x 538                         | 700 x 510                           | 650 x 460                  | 4,8         | 9104116039     |
| 560 x 465                            | 778 x 493                         | 750 x 465                           | 700 x 415                  | 4,8         | 9104116038     |
| 818 x 315                            | 843 x 343                         | 818 x 315                           | 768 x 265                  | 4,6         | 9104116037     |
| 960 x 450                            | 988 x 478                         | 960 x 450                           | 910 x 400                  | 5,6         | 9104116036     |
| 985 x 465                            | 1013 x 493                        | 985 x 465                           | 935 x 415                  | 6,1         | 9104116035     |

Lees alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen in deze gebruiksaanwijzing en volg ze zorgvuldig op om ervoor te zorgen dat u het product te allen tijde op de juiste manier installeert, gebruikt en onderhoudt. Deze instructies MOETEN bij dit product bewaard worden.

Door het product te gebruiken, bevestigt u hierbij dat u alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen zorgvuldig hebt gelezen en dat u de voorwaarden en condities zoals die hierin zijn beschreven begrijpt en accepteert. U gaat ermee akkoord dit product alleen te gebruiken voor het beoogde doel en de beoogde toepassing en in overeenstemming met de instructies, richtlijnen en waarschuwingen zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing en in overeenstemming met de geldende wet- en regelgeving. Het niet lezen en opvolgen van de hierin beschreven instructies en waarschuwingen kan leiden tot letsel voor uzelf en anderen, schade aan uw product of schade aan andere eigendommen in de omgeving. Deze gebruiksaanwijzing, met inbegrip van de instructies, richtlijnen en waarschuwingen, en de bijbehorende documentatie kan onderhevig zijn aan wijzigingen en updates. Actuele productinformatie vindt u op [documents.dometic.com](https://documents.dometic.com), [dometic.com](https://dometic.com).

## Inhoudsopgave

|    |                                               |    |
|----|-----------------------------------------------|----|
| 1  | Verklaring van de symbolen . . . . .          | 50 |
| 2  | Veiligheids- en montage-instructies . . . . . | 51 |
| 3  | Omvang van de levering . . . . .              | 51 |
| 4  | Toebehoren . . . . .                          | 52 |
| 5  | Gebruik volgens de voorschriften . . . . .    | 52 |
| 6  | Aanwijzing voor inbouw . . . . .              | 52 |
| 7  | Venster monteren . . . . .                    | 54 |
| 8  | Venster gebruiken . . . . .                   | 55 |
| 9  | Reiniging en onderhoud . . . . .              | 56 |
| 10 | Garantie . . . . .                            | 56 |
| 11 | Afvoer . . . . .                              | 56 |
| 12 | Technische gegevens . . . . .                 | 56 |

## 1 Verklaring van de symbolen



### **WAARSCHUWING!**

**Veiligheidsaanwijzing** met betrekking tot een gevaarlijke situatie die kan leiden tot ernstig letsel of de dood, als deze niet wordt vermeden.



### **LET OP!**

Aanwijzing met betrekking tot een situatie die kan leiden tot materiële schade, als deze niet wordt vermeden.

**INSTRUCTIE**

Meer informatie over de bediening van het product.

## 2 Veiligheids- en montage-instructies

**Neem de veiligheidsinstructies en voorschriften van de fabrikant van het voertuig en het garagebedrijf in acht!**

**INSTRUCTIE**

Als u niet voldoende technisch onderlegd bent voor het monteren van componenten in voertuigen, dient u het wandvenster door een deskundige in het voertuig te laten inbouwen.

Neem de volgende instructies in acht:

- Zoek bij fouten of storingen onmiddellijk een werkplaats op.
- Controleer voor het rijden of het wandvenster goed vergrendeld is.
- Controleer voor het rijden of het wandvenster is beschadigd (bijv. spanningscheuren in het acrylglas).
- Open het wandvenster **niet** niet bij sterke wind of regen.
- Sluit het wandvenster bij regen en sneeuwval.
- Verlaat het voertuig **niet** als een wandvenster open is.

**WAARSCHUWING!**

Houd het naar buiten openende venster tijdens tijden en op de openbare weg steeds gesloten.

## 3 Omvang van de levering

| Nr. in<br>afb. <b>1</b> | Omschrijving |
|-------------------------|--------------|
| 1                       | Venster      |

## 4 Toebehoren

Als toebehoren verkrijgbaar (niet bijgeleverd):

### Omschrijving

Car Plissee

Montageset

(bevestigingsschroeven 3,5 x 12 mm, klemmen)

## 5 Gebruik volgens de voorschriften

Het wandvenster S7P is geschikt voor de inbouw in bestelwagens met gewelfd buitenvlak (radius van 5000 mm). De wandvensters gaan naar buiten open.

Het S7P-venster is bedoeld voor wanddiktes van 22 – 43 mm.

Dit product is alleen geschikt voor het beoogde gebruik en de toepassing in overeenstemming met deze gebruiksaanwijzing.

Deze handleiding geeft informatie die nodig is voor een goede installatie en/of bediening van het product. Een slechte installatie en/of verkeerde bediening of onderhoud leidt tot onbevredigende prestaties en mogelijke storingen.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor letsel of schade aan het product die het gevolg is van:

- Onjuiste montage of aansluiting, inclusief te hoge spanning
- Onjuist onderhoud of gebruik van andere dan door de fabrikant geleverde originele reserveonderdelen
- Wijzigingen van het product zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant
- Gebruik voor andere doeleinden dan beschreven in deze handleiding

Dometic behoudt zich het recht voor om het uiterlijk en de specificaties van het product te wijzigen.

## 6 Aanwijzing voor inbouw

1. Controleer voor de montage de wanddikte van uw voertuig. Neem bij vragen contact op met de fabrikant van het voertuig.

U heeft houderklemmen nodig (niet meegeleverd) die passen bij de wanddikte (zie hoofdstuk „Montage voorbereiden” op pagina 53).

2. Bij plaatplanken moet de wanddikte door een geschikt montageframe (bijvoorbeeld houten frame) tot minstens 22 mm worden verdikt.
3. Neem bij de keuze van de inbouwplaats het volgende in acht:
  - Aangrenzende componenten (bevestigings- en versterkingsdelen), leidingen en inbouwkasten in de binnenruimte van het voertuig mogen bij het zagen van de uitsparing niet worden beschadigd.
  - Er moet voldoende ruimte voor het monteren van het binnen- en buitenframe beschikbaar zijn.
  - Monteer het wandvenster alleen op gewelfde wanden met een radius van 5000 mm.

## 6.1 Uitsparing bewerken

Zie afb. **2**

## 6.2 Montage voorbereiden

Aanvulling bij afb. **3**

1. Meet uw wanddikte W (**A**).

Als de wanddikte minder is dan 22 mm, moet u de wanduitsnede door een geschikt montageframe dikker maken (**B**).

2. Bepaal het klemtype overeenkomstig volgende tabel:

| Wanddikte W | Klemtype | Artikelnr  |
|-------------|----------|------------|
| 22 – 23 mm  | M 1139   | 9104116094 |
| 24 – 25 mm  | M 1110   | 9104116095 |
| 26 – 27 mm  | M 1134   | 9104116096 |
| 28 – 29 mm  | M 1135   | 9104116097 |
| 30 – 31 mm  | M 1136   | 9104116098 |
| 32 – 33 mm  | M 1137   | 9104116099 |
| 34 – 35 mm  | M 1142   | 9104116100 |
| 36 – 37 mm  | M 1143   | 9104116101 |
| 38 – 39 mm  | M 1144   | 9104116102 |
| 40 – 41 mm  | M 1145   | 9104116103 |
| 42 – 43 mm  | M 1146   | 9104116104 |

## 7 Venster monteren

### Zie afb. 4

1. Controleer of het venster rondom voldoende afstand (ca. 1 tot 2,5 mm) tot de wanduitsnede heeft.
2. Reinig de uitsnede buiten in het montagebereik.

### Zie afb. 5



#### LET OP!

Neem ook de aanwijzingen van de afdichtmiddelfabrikant in acht.

3. Dicht het vensterframe af met een plastisch, niet-uithardend butylafdichtingsmateriaal (bijv. SikaLastomer-710).
4. Bepaal het aantal klemmen overeenkomstig volgende tabel:

| Venster-grootte<br>B x h | Aantal houderklemmen<br>per zijde |           | Venster-grootte<br>B x h | Aantal houderklemmen<br>per zijde |           |
|--------------------------|-----------------------------------|-----------|--------------------------|-----------------------------------|-----------|
|                          | Horizontaal                       | Verticaal |                          | Horizontaal                       | Verticaal |
| 300 x 450                | 2                                 | 3 – 4     | 900 x 500                | 6                                 | 3         |
| 450 x 510                | 4                                 | 3         | 900 x 600                |                                   | 4         |
| 500 x 300                |                                   | 2         | 1000 x 300               |                                   | 2         |
| 500 x 400                |                                   | 3         | 1000 x 450               |                                   | 3         |
| 510 x 510                |                                   | 3         | 1000 x 510               |                                   | 3         |
| 550 x 600                |                                   | 4         | 1000 x 600               |                                   | 4         |
| 600 x 250                |                                   | 2         | 1100 x 350               |                                   | 2         |
| 600 x 510                |                                   | 3         | 1100 x 600               |                                   | 4         |
| 600 x 550                |                                   | 4         | 1200 x 300               |                                   | 2         |
| 650 x 300                |                                   | 2         | 1200 x 450               | 8                                 | 3         |
| 650 x 400                |                                   | 3         | 1300 x 510               |                                   | 3         |
| 700 x 350                | 6                                 | 2         | 1300 x 600               |                                   | 4         |
| 700 x 500                |                                   | 3         | 1300 x 700               |                                   | 6         |
| 800 x 400                |                                   | 3         | 1400 x 600               |                                   | 4         |
| 800 x 510                |                                   | 3         | 1450 x 550               |                                   | 4         |
| 900 x 450                |                                   | 3         |                          |                                   |           |

**Zie afb. 6**

5. Kleef het montageframe op de voertuigwand, bijvoorbeeld met dubbelzijdig plakband.
6. Plaats het venster van buiten in het midden in de wanduitsnede.
7. Druk het venster licht tegen de wand zodat de afdichtmassa zich verdeelt.
8. Schroef het venster vast met de bevestigingsschroeven en de passende houderklemmen.
9. Monteer eerst de bovenste montagebeugels.  
Bevestig de montagebeugels altijd vanaf het midden van het frame naar buiten toe.

**INSTRUCTIE**

Indien een been van het vensterframe niet gelijkmatig tegen de wagenwand ligt, moet u daar eveneens meer klemmen gebruiken dan in de tabel aangegeven.

10. Trek de PE beschermfolie van binnen en van buiten van het vensterglas.
11. Controleer na montage de werking van het wandvenster.

## 8 Venster gebruiken

### 8.1 S7P gebruiken

**Venster openen (afb. 7)**

1. Ga bij elke draaivergrendeling als volgt te werk:  
Verdraai de draaivergrendeling met 90°.
2. Klap de ruit naar buiten tot de gewenste openingshoek is bereikt.

**Venster sluiten (afb. 7)**

1. Sluit het venster langzaam.
2. Ga bij elke draaivergrendeling als volgt te werk:  
Verdraai de draaivergrendeling met 90°.

## 9 Reiniging en onderhoud



### LET OP! Gevaar voor beschadiging

Voor het reinigen geen scherpe of bijtende middelen gebruiken, omdat dit kan leiden tot schade aan het acrylglas.

Gebruik uitsluitend de door de fabrikant aanbevolen reinigingsmiddelen: acrylglaspolitoer (art. nr. 9600000128), speciale politoerdoek (art. nr. 9600000130) en acrylglasreiniger (art. nr. 9600000129).

- Behandel de rubberafdichting met talkpoeder.

## 10 Garantie

De wettelijke garantieperiode is van toepassing. Indien het product defect is, dient u contact op te nemen met een servicepartner in uw land (zie [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Onze specialisten helpen u graag verder en bespreken het verdere verloop van de garantie met u.

## 11 Afvoer

- Gooi het verpakkingsmateriaal indien mogelijk altijd in recyclingafvalbakken.
- Vraag het dichtstbijzijnde recyclingcentrum of uw dealer naar informatie over hoe het product kan worden weggegooid in overeenstemming met alle van toepassing zijnde nationale en lokale regelgeving.

## 12 Technische gegevens

| Venster-grootte | Totale afmetingen | Uitsnede-maat | Binnen-werkse maat | Gewicht | Artikelnr. |
|-----------------|-------------------|---------------|--------------------|---------|------------|
| B x h           | B x h             | A x B         | B x h              | kg      |            |
| 280 x 380       | 308 x 408         | 280 x 380     | 230 x 330          | 2,9     | 9104116042 |
| 490 x 500       | 518 x 528         | 490 x 500     | 440 x 450          | 4,0     | 9104116041 |
| 560 x 465       | 588 x 493         | 560 x 465     | 510 x 415          | 4,5     | 9104116040 |
| 700 x 510       | 728 x 538         | 700 x 510     | 650 x 460          | 4,8     | 9104116039 |
| 560 x 465       | 778 x 493         | 750 x 465     | 700 x 415          | 4,8     | 9104116038 |



| <b>Venster-<br/>grootte</b> | <b>Totale<br/>afmetingen</b> | <b>Uitsnede-<br/>maat</b> | <b>Binnen-<br/>werkse maat</b> | <b>Gewicht</b> | <b>Artikelnr.</b> |
|-----------------------------|------------------------------|---------------------------|--------------------------------|----------------|-------------------|
| <b>B x h</b>                | <b>B x h</b>                 | <b>A x B</b>              | <b>B x h</b>                   | <b>kg</b>      |                   |
| 818 x 315                   | 843 x 343                    | 818 x 315                 | 768 x 265                      | 4,6            | 9104116037        |
| 960 x 450                   | 988 x 478                    | 960 x 450                 | 910 x 400                      | 5,6            | 9104116036        |
| 985 x 465                   | 1013 x 493                   | 985 x 465                 | 935 x 415                      | 6,1            | 9104116035        |

Læs og følg alle disse anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktvejledning grundigt for at sikre, at du altid installerer, bruger og vedligeholder produktet korrekt. Disse anvisninger SKAL opbevares sammen med dette produkt.

Ved at benytte produktet bekræfter du hermed, at du har læst alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundigt, og at du forstår og er indforstået med de vilkår og betingelser, der er fastlagt heri. Du er indforstået med kun at bruge dette produkt til det beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne i denne produktvejledning samt i overensstemmelse med alle de gældende love og forskrifter. Manglende læsning og ignorering af disse anvisninger og advarsler kan medføre kvæstelser på dig selv og andre, skade på dit produkt eller skade på anden ejendom i nærheden. Der tages forbehold for eventuelle ændringer og opdateringer af denne produktvejledning samt anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne samt den tilhørende dokumentation. Se [documents.dometic.com](https://documents.dometic.com), [dometic.com](https://dometic.com) for de nyeste produktinformationer.

## Indholdsfortegnelse

|    |                                                |    |
|----|------------------------------------------------|----|
| 1  | Forklaring af symboler. ....                   | 58 |
| 2  | Sikkerheds- og installationshenvisninger. .... | 59 |
| 3  | Leveringsomfang. ....                          | 59 |
| 4  | Tilbehør. ....                                 | 60 |
| 5  | Korrekt brug. ....                             | 60 |
| 6  | Henvisninger før monteringen. ....             | 60 |
| 7  | Montering af vinduet. ....                     | 62 |
| 8  | Anvendelse af vinduet. ....                    | 63 |
| 9  | Rengøring og vedligeholdelse. ....             | 64 |
| 10 | Garanti. ....                                  | 64 |
| 11 | Bortskaffelse. ....                            | 64 |
| 12 | Tekniske data. ....                            | 64 |

## 1 Forklaring af symboler



### ADVARSEL!

**Sikkerhedshenvisning** til en farlig situation, der kan medføre død eller alvorlige kvæstelser, hvis den ikke undgås.



### VIGTIGT!

Henvisning til en situation, der kan medføre materielle skader, hvis den ikke undgås.

**BEMÆRK**

Supplerende informationer om betjening af produktet.

## 2 Sikkerheds- og installationshenvisninger

**Overhold sikkerhedshenvisningerne og pålæggene, der er foreskrevet af køretøjsproducenten og af automobilbranchen!**

**BEMÆRK**

Hvis du ikke har tilstrækkelig teknisk viden til at installere komponenterne i køretøjer, bør du lade en fagmand installere vægvinduet i køretøjet.

Overhold følgende henvisninger:

- Opsøg omgående et autoriseret værksted, hvis der forekommer fejl.
- Kontrollér, at vægvinduet er låst korrekt, før du kører.
- Kontrollér vægvinduet for beskadigelser, før du kører (f.eks. revner i acrylglasset på grund af spænding).
- Åbn **ikke** vægvinduet ved kraft vind eller regn.
- Luk vægvinduet ved regn og snefald.
- Forlad **ikke** køretøjet, når vægvinduet er åbnet.

**ADVARSEL!**

Hold ubetinget vippevinduet lukket, mens du kører, og mens du opholder dig i den offentlige trafik.

## 3 Leveringsomfang

Nr. på  
fig. **1**

Betegnelse

1

Vindue

## 4 Tilbehør

Kan fås som tilbehør (ikke indeholdt i leveringsomfanget):

### Betegnelse

Car Plissee

Monteringssæt  
(fastgørelsesskruer 3,5 x 12 mm, holderklemmer)

## 5 Korrekt brug

Vægvinduet S7P er egnet til montering i varevogne med buet yderside (radius på 5000 mm). Vægvinduerne er udført som vippevinduer.

S7P-vinduet er dimensioneret til vægtykkelser på 22 – 43 mm.

Dette produkt er kun egnet til dets beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med disse anvisninger.

Denne vejledning giver dig oplysninger om, hvad der er nødvendigt med henblik på en korrekt montering og/eller drift af produktet. Dårlig montering og/eller ukorrekt drift eller vedligeholdelse medfører utilstrækkelig ydeevne og mulige fejl.

Producenten påtager sig intet ansvar for kvæstelser eller skader i forbindelse med produktet, der skyldes:

- Ukorrekt samling eller forbindelse inklusive for høj spænding
- Ukorrekt vedligeholdelse eller brug af uoriginale reservedele, der ikke stammer fra producenten
- Ændringer på produktet uden udtrykkelig tilladelse fra producenten
- Brug til andre formål end dem, der er beskrevet i vejledningen

Dometic forbeholder sig ret til at ændre produktets udseende og produktspecifikationer.

## 6 Henvisninger før monteringen

1. Kontrollér før monteringen køretøjets vægtykkelse. Kontakt køretøjsproducenten, hvis du har spørgsmål.

Du har brug for holdeklemmer (ikke indeholdt i leveringsomfanget), der passer til vægtykkelsen (se kapitlet „Forberedelse af installationen“ på side 61).

2. Ved pladeklædninger skal vægtykkelsen fordobles til mindst 22 mm med en egnet monteringsramme (f.eks. træramme).
3. Vær opmærksom på følgende ved valg af monteringssted:
  - Tilstødende komponenter (fastgørelses- eller forstærkningsdele), ledninger og skabe i køretøjets indvendige rum må ikke beskadiges, når udsnittet saves ud.
  - Der skal være tilstrækkelig plads til at montere den indvendige og udvendige ramme.
  - Montér kun vægvinduet på buede vægflader med en radius på 5000 mm.

## 6.1 Udarbejdelse af udsnit

Se fig. **2**

## 6.2 Forberedelse af installationen

Supplement til fig. **3**

1. Mål vægtykkelsen **W** (**A**).  
Hvis vægtykkelsen er mindre end 22 mm, skal du fordoble vægudsnittet med en egnet monteringsramme (**B**).
2. Bestem klemmetypen i henhold til følgende tabel:

| Vægtykkelse W | Klemmetype | Art.nr.    |
|---------------|------------|------------|
| 22 – 23 mm    | M 1139     | 9104116094 |
| 24 – 25 mm    | M 1110     | 9104116095 |
| 26 – 27 mm    | M 1134     | 9104116096 |
| 28 – 29 mm    | M 1135     | 9104116097 |
| 30 – 31 mm    | M 1136     | 9104116098 |
| 32 – 33 mm    | M 1137     | 9104116099 |
| 34 – 35 mm    | M 1142     | 9104116100 |
| 36 – 37 mm    | M 1143     | 9104116101 |
| 38 – 39 mm    | M 1144     | 9104116102 |
| 40 – 41 mm    | M 1145     | 9104116103 |
| 42 – 43 mm    | M 1146     | 9104116104 |

## 7 Montering af vinduet

### Se fig. 4

1. Kontrollér, om vinduet har tilstrækkelig afstand (ca. 1 til 2,5 mm) til tagudsnittet hele vejen rundt.
2. Rengør vægudsnittet udvendigt i monteringsområdet.

### Se fig. 5



#### VIGTIGT!

Læs henvisningerne fra tætningsmiddelproducenten.

3. Sørg for at tætnes vinduesrammen med et plastisk, ikke-hærdende butyltætningsmateriale (f.eks. SikaLastomer-710).
4. Bestem antallet af klemmer i henhold til følgende tabel:

| Vindues-<br>størrelse | Antal holdeklemmer pr. side |                | Vindues-<br>størrelse | Antal holdeklemmer pr. side |                |
|-----------------------|-----------------------------|----------------|-----------------------|-----------------------------|----------------|
|                       | B x H                       | Vandret Lodret |                       | B x H                       | Vandret Lodret |
| 300 x 450             | 2                           | 3 – 4          | 900 x 500             | 6                           | 3              |
| 450 x 510             | 4                           | 3              | 900 x 600             |                             | 4              |
| 500 x 300             |                             | 2              | 1000 x 300            |                             | 2              |
| 500 x 400             |                             | 3              | 1000 x 450            |                             | 3              |
| 510 x 510             |                             | 3              | 1000 x 510            |                             | 3              |
| 550 x 600             |                             | 4              | 1000 x 600            |                             | 4              |
| 600 x 250             |                             | 2              | 1100 x 350            |                             | 2              |
| 600 x 510             |                             | 3              | 1100 x 600            |                             | 4              |
| 600 x 550             |                             | 4              | 1200 x 300            |                             | 2              |
| 650 x 300             |                             | 2              | 1200 x 450            | 8                           | 3              |
| 650 x 400             |                             | 3              | 1300 x 510            |                             | 3              |
| 700 x 350             | 6                           | 2              | 1300 x 600            |                             | 4              |
| 700 x 500             |                             | 3              | 1300 x 700            |                             | 6              |
| 800 x 400             |                             | 3              | 1400 x 600            |                             | 4              |
| 800 x 510             |                             | 3              | 1450 x 550            |                             | 4              |
| 900 x 450             |                             | 3              |                       |                             |                |

**Se fig. 6**

5. Klæb monteringsrammen på køretøjets væg, f.eks. med dobbeltsidet klæbebånd.
6. Sæt vinduet ind i midten af vægudsnittet udefra.
7. Tryk vinduet let mod væggen, så tætningsmassen fordeler sig.
8. Skru vinduet fast med fastgørelsesskruerne og de passende holdeklemmer.
9. Montér de øverste monteringsbeslag først.  
Sæt altid monteringsbeslagene fra midten og ud mod den udvendige side.

**BEMÆRK**

Hvis en side af vinduesrammen ikke ligger ensartet op mod bilens væg, skal du dér anvendes flere klemmer end anført i tabellen.

10. Træk PE-beskyttelsesfolien af vinduesglasset indvendigt og udvendigt.
11. Kontrollér vægvinduets funktion efter monteringen.

## 8 Anvendelse af vinduet

### 8.1 Anvendelse af S7P

**Åbning af vinduet (fig. 7)**

1. Gå frem på følgende måde for hvert drejebeslag:  
Drej drejebeslaget 90°.
2. Drej ruden ud, indtil den ønskede åbningsvinkel er nået.

**Lukning af vinduet (fig. 7)**

1. Luk vinduet langsomt.
2. Gå frem på følgende måde for hvert drejebeslag:  
Drej drejebeslaget 90°.

## 9 Rengøring og vedligeholdelse



### VIGTIGT! Fare for beskadigelse

Anvend ikke skarpe eller hårde midler til rengøring, da det kan beskadige acrylglasets.

Anvend udelukkende rengøringsmidlerne, der anbefales af producenten: Acrylglas-poleringsmiddel (art. nr. 9600000128), special-poleringsklud (art. nr. 9600000130) og acrylglas-rengøringsmiddel (art. nr. 9600000129).

- Plej gummitætningerne med talkum.

## 10 Garanti

Den lovbestemte garantiperiode gælder. Hvis produktet er defekt, skal du kontakte en servicepartner i dit land (se [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Vores specialister hjælper gerne videre og diskuterer garantiens videre forløb.

## 11 Bortskaffelse

- Bortskaf så vidt muligt emballagen i affaldscontainerne til den pågældende type genbrugsaffald.
- Kontakt en lokal genbrugsstation eller din faghandel for at få de pågældende forskrifter om, hvordan du bortskaffer produktet i overensstemmelse med disse gældende forskrifter for bortskaffelse.

## 12 Tekniske data

| Vindues-<br>størrelse | Samlet mål | Udsnittets<br>mål | Åbningens<br>mål | Vægt | Art.nr.    |
|-----------------------|------------|-------------------|------------------|------|------------|
| B x H                 | B x H      | A x B             | B x H            | kg   |            |
| 280 x 380             | 308 x 408  | 280 x 380         | 230 x 330        | 2,9  | 9104116042 |
| 490 x 500             | 518 x 528  | 490 x 500         | 440 x 450        | 4,0  | 9104116041 |
| 560 x 465             | 588 x 493  | 560 x 465         | 510 x 415        | 4,5  | 9104116040 |
| 700 x 510             | 728 x 538  | 700 x 510         | 650 x 460        | 4,8  | 9104116039 |



| <b>Vindues-<br/>størrelse</b> | <b>Samlet mål</b> | <b>Udsnittets<br/>mål</b> | <b>Åbningens<br/>mål</b> | <b>Vægt</b> | <b>Art.nr.</b> |
|-------------------------------|-------------------|---------------------------|--------------------------|-------------|----------------|
| <b>B x H</b>                  | <b>B x H</b>      | <b>A x B</b>              | <b>B x H</b>             | <b>kg</b>   |                |
| 560 x 465                     | 778 x 493         | 750 x 465                 | 700 x 415                | 4,8         | 9104116038     |
| 818 x 315                     | 843 x 343         | 818 x 315                 | 768 x 265                | 4,6         | 9104116037     |
| 960 x 450                     | 988 x 478         | 960 x 450                 | 910 x 400                | 5,6         | 9104116036     |
| 985 x 465                     | 1013 x 493        | 985 x 465                 | 935 x 415                | 6,1         | 9104116035     |

Läs och följ noggrant alla instruktioner, direktiv och varningar i den här produkthandboken för att säkerställa att du alltid installerar, använder och underhåller produkten på rätt sätt. Dessa instruktioner MÅSTE förvaras tillsammans med produkten.

Genom att använda produkten bekräftar du härmed att du noggrant har läst alla instruktioner, direktiv och varningar och att du förstår och är införstådd med att följa de villkor som anges här. Du är införstådd med att endast använda denna produkt i avsett syfte och i enlighet med instruktionerna, direktiven och varningarna som anges i denna produkthandbok samt i enlighet med alla gällande lagar och bestämmelser. Om du inte läser och följer instruktionerna och varningarna som anges här kan det leda till personsador på dig eller andra, på produkten eller annan egendom i närheten. Denna produkthandbok, inklusive instruktionerna, direktiven och varningarna samt relaterad information, kan ändras och uppdateras. För uppdaterad produktinformation, besök [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com), [dometic.com](http://dometic.com).

## Innehållsförteckning

|    |                                                |    |
|----|------------------------------------------------|----|
| 1  | Förklaring av symboler . . . . .               | 66 |
| 2  | Säkerhets- och monteringsanvisningar . . . . . | 67 |
| 3  | Leveransomfattning. . . . .                    | 67 |
| 4  | Tillbehör . . . . .                            | 67 |
| 5  | Ändamålsenlig användning . . . . .             | 68 |
| 6  | Före monteringen . . . . .                     | 68 |
| 7  | Montera fönster. . . . .                       | 69 |
| 8  | Använda fönster . . . . .                      | 71 |
| 9  | Rengöring och skötsel . . . . .                | 71 |
| 10 | Garanti . . . . .                              | 72 |
| 11 | Avfallshantering. . . . .                      | 72 |
| 12 | Tekniska data. . . . .                         | 72 |

## 1 Förklaring av symboler



### **VARNING!**

**Säkerhetsanvisning** för en farlig situation som, om den inte går att undvika, kan ge upphov till dödsfall eller allvarliga personsador.



### **OBSERVERA!**

Anvisning för en situation som, om den inte går att undvika, kan ge upphov till materiella skador.



### **ANVISNING**

Kompletterande information om användning av produkten.

## 2 Säkerhets- och monteringsanvisningar

**Beakta säkerhetsanvisningarna och riktlinjerna från fordonstillverkaren samt reglerna för bilmekaniska arbeten!**



### ANVISNING

Låt fackfolk montera väggfönstret på fordonet om du inte har erfarenhet med/tillräcklig kännedom om montering av tekniska komponenter i fordon.

Beakta följande:

- Kontakta en auktoriserad verkstad om det uppstår fel eller störningar.
- Kontrollera att väggfönstret är ordentligt stängt och låst innan färden påbörjas.
- Kontrollera väggfönstret med avseende på skador (t.ex. spänningssprickor) innan färden påbörjas.
- Väggfönstret får **inte** öppnas vid kraftig blåst eller regn.
- Stäng väggfönstret vid regn och snöfall.
- Lämna **inte** fordonet när väggfönstret är öppet.



### VARNING!

Fällfönstret måste hållas stängt under körning och när fordonet befinner sig i på allmän väg.

## 3 Leveransomfattning

| Nr på bild <b>1</b> | Beteckning |
|---------------------|------------|
| 1                   | Fönster    |

## 4 Tillbehör

Följande tillbehör finns tillgängliga (ingår inte i leveransen):

### Beteckning

Bilplisségardin

Monteringssats

(Fästsruvar 3,5 x 12 mm, fästklämmor)

## 5 Ändamålsenlig användning

Väggfönstret S7P ska monteras i skåpbil med välvd utsida (radie 5000 mm). Väggfönstren är utformade som ventilfönster.

S7P-fönstret kan användas till väggjocklekar på 22 – 43 mm.

Den här produkten lämpar sig endast för avsedd användning i enlighet med denna bruksanvisning.

Den här manualen informerar om vad som krävs för att installera och/eller använda produkten på rätt sätt. Felaktig installation och/eller användning eller felaktigt underhåll kommer leda till att produkten inte fungerar optimalt och riskerar gå sönder.

Tillverkaren åtar sig inget ansvar för personskador eller materiella skador på produkten som uppstår till följd av:

- Felaktig montering eller anslutning, inklusive för hög spänning
- Felaktigt underhåll eller användning av reservdelar som inte är originaldelar från tillverkaren
- Ändringar som utförts utan uttryckligt medgivande från tillverkaren
- Användning för andra ändamål än de som beskrivs i denna bruksanvisning

Dometic förbehåller sig rätten att ändra produktens utseende och specifikationer.

## 6 Före monteringen

1. Kontrollera fordonets väggjocklek före monteringen. Kontakta fordonstillverkaren om du har frågor.

Du behöver fästklämmor (ingår inte i leveransen) som passar till väggjockleken (se kapitel "Förbereda installationen" på sidan 69).

2. Om fordonet har plåtbeklädnad måste väggjockleken ökas med åtminstone 22 mm med hjälp av en monteringsram (t.ex. träram).
3. Beakta följande vid val av monteringsställe:
  - Intelligande komponenter (fäst- och förstärkningsdelar), kablar och inbygg-nadsskåp inne i fordonet får inte skadas när öppningen sågas ut.
  - Det måste finnas tillräckligt med plats för inner- och ytterram.
  - Väggfönstret får bara monteras på välvda väggytor som har en radie på 5000 mm.

## 6.1 Urskärningen

Se bild **2**

## 6.2 Förbereda installationen

Komplettering till bild **3**

1. Mät väggdjockleken W (**A**).

Om väggdjockleken är mindre än 22 mm, måste du göra öppningen tjockare med en lämplig monteringsram (**B**).

2. Bestäm klämtyp enligt följande tabell:

| Väggdjocklek | Klämtyp | Art.nr     |
|--------------|---------|------------|
| 22 – 23 mm   | M 1139  | 9104116094 |
| 24 – 25 mm   | M 1110  | 9104116095 |
| 26 – 27 mm   | M 1134  | 9104116096 |
| 28 – 29 mm   | M 1135  | 9104116097 |
| 30 – 31 mm   | M 1136  | 9104116098 |
| 32 – 33 mm   | M 1137  | 9104116099 |
| 34–35 mm     | M 1142  | 9104116100 |
| 36 – 37 mm   | M 1143  | 9104116101 |
| 38 – 39 mm   | M 1144  | 9104116102 |
| 40 – 41 mm   | M 1145  | 9104116103 |
| 42 – 43 mm   | M 1146  | 9104116104 |

## 7 Montera fönster

Se bild **4**

1. Kontrollera att väggfönstret har tillräckligt stort avstånd (ca 1 till 2,5 mm) till väggöppningen runt om.
2. Rengör väggöppningen utvändigt på monteringsstället.

**Se bild 5****OBSERVERA!**

Beakta även anvisningarna från tillverkaren av tätningsmedlet.

3. Täta fönsterramen med plastiskt, ej härdande butyl-tätningsmaterial (tex. SikaLastomer-710).
4. Bestäm antal klämmor enligt tabellen nedan:

| Fönster-<br>storlek | Antal fästklämmor per sida |                      | Fönster-<br>storlek | Antal fästklämmor per sida |                      |
|---------------------|----------------------------|----------------------|---------------------|----------------------------|----------------------|
|                     | B x H                      | Vågrätt      Lodrätt |                     | B x H                      | Vågrätt      Lodrätt |
| 300 x 450           | 2                          | 3 – 4                | 900 x 500           | 6                          | 3                    |
| 450 x 510           | 4                          | 3                    | 900 x 600           |                            | 4                    |
| 500 x 300           |                            | 2                    | 1000 x 300          |                            | 2                    |
| 500 x 400           |                            | 3                    | 1000 x 450          |                            | 3                    |
| 510 x 510           |                            | 3                    | 1000 x 510          |                            | 3                    |
| 550 x 600           |                            | 4                    | 1000 x 600          |                            | 4                    |
| 600 x 250           |                            | 2                    | 1100 x 350          |                            | 2                    |
| 600 x 510           |                            | 3                    | 1100 x 600          |                            | 4                    |
| 600 x 550           |                            | 4                    | 1200 x 300          |                            | 2                    |
| 650 x 300           |                            | 2                    | 1200 x 450          | 8                          | 3                    |
| 650 x 400           |                            | 3                    | 1300 x 510          |                            | 3                    |
| 700 x 350           | 6                          | 2                    | 1300 x 600          |                            | 4                    |
| 700 x 500           |                            | 3                    | 1300 x 700          |                            | 6                    |
| 800 x 400           |                            | 3                    | 1400 x 600          |                            | 4                    |
| 800 x 510           |                            | 3                    | 1450 x 550          |                            | 4                    |
| 900 x 450           |                            | 3                    |                     |                            |                      |

**Se bild 6**

5. Limma fast monteringsramen på fordonsväggen, t.ex. med dubbelsidig tejp.
6. Sätt in fönstret utifrån mitt i väggöppningen.
7. Tryck fönstret lätt mot väggen så att tätningsmassan fördelas.
8. Skruva fast fönstret med hjälp av fästskruvarna och lämpliga fästklämmor.

9. Börja med att montera den högsta monteringsvinkeln.  
Sätt alltid fast monteringsvinklarna från ramens mitt till utsidan.

**ANVISNING**

Om en av fönsterramens skänklar inte ligger jämnt mot bilväggen kan du behöva använda fler klämmor än vad som anges i tabellen.

10. Dra av PE-skyddsfolien från fönsterglasets på både in- och utsidan.
11. Kontrollera väggfönstrets funktion efter monteringen.

## 8 Använda fönster

### 8.1 Använda S7P

#### Öppna fönster (bild 7)

1. Tillvägagångssätt för alla vridreglar  
Vrid vridregeln 90°.
2. Sväng ut rutan tills du uppnått önskad öppningsvinkel.

#### Stänga fönster (bild 7)

1. Stäng fönstret långsamt.
2. Tillvägagångssätt för alla vridreglar  
Vrid vridregeln 90°.

## 9 Rengöring och skötsel

**OBSERVERA! Risk för sakskador**

Använd inga vassa eller hårda föremål för rengöring, det kan skada akrylglasets.

Använd endast rengöringsmedel som rekommenderas av tillverkaren. Akrylglas-polermedel (artikelnummer 9600000128), special-polerduk (artikelnummer 9600000130) och akrylglas-putsmedel (artikelnummer 9600000129).

- Använd talk för att behandla gummitätningarna.

## 10 Garanti

Den lagstadgade garantitiden gäller. Om produkten är defekt: kontakta en service-partner i ditt land (se [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Våra specialister står gärna till förfogande och förklarar hur garantiärenden behandlas.

## 11 Avfallshantering

- Placera förpackningsmaterialet i motsvarande återvinningsbehållare om möjligt.
- Konsultera ett lokalt återvinningscenter eller en specialiserad återförsäljare för information om hur man bortkaffar produkten i enlighet med tillämpliga bortskaffningsförfordningar.

## 12 Tekniska data

| Fönster-<br>storlek | Totalmått  | Mått på<br>öppning | Dagermått | Vikt | Art.nr     |
|---------------------|------------|--------------------|-----------|------|------------|
| B x H               | B x H      | A x B              | B x H     | kg   |            |
| 280 x 380           | 308 x 408  | 280 x 380          | 230 x 330 | 2,9  | 9104116042 |
| 490 x 500           | 518 x 528  | 490 x 500          | 440 x 450 | 4,0  | 9104116041 |
| 560 x 465           | 588 x 493  | 560 x 465          | 510 x 415 | 4,5  | 9104116040 |
| 700 x 510           | 728 x 538  | 700 x 510          | 650 x 460 | 4,8  | 9104116039 |
| 560 x 465           | 778 x 493  | 750 x 465          | 700 x 415 | 4,8  | 9104116038 |
| 818 x 315           | 843 x 343  | 818 x 315          | 768 x 265 | 4,6  | 9104116037 |
| 960 x 450           | 988 x 478  | 960 x 450          | 910 x 400 | 5,6  | 9104116036 |
| 985 x 465           | 1013 x 493 | 985 x 465          | 935 x 415 | 6,1  | 9104116035 |



Vennligst les disse instruksjonene nøye og følg alle instruksjoner, retningslinjer og advarsler som er inkludert i denne produktveiledningen for å sikre at du installerer, bruker og vedlikeholder produktet ordentlig til enhver tid. Disse instruksjonene MÅ følge med dette produktet.

Ved å bruke dette produktet bekrefter du at du har lest alle instruksjoner, retningslinjer og advarsler nøye, og at du forstår og aksepterer å overholde betingelsene og vilkårene slik de er presentert her. Du godtar å bruke dette produktet kun til tiltenkt formål og anvendelse, og i samsvar med instruksjonene, retningslinjene og advarslene slik de er presentert i denne produktveiledningen, så vel som i samsvar med alle gjeldende lovbestemmelser og forskrifter. Hvis instruksjonene og advarslene som er presentert her, ikke blir lest og fulgt, kan dette resultere i personskader hos deg selv eller andre, skade på produktet eller skade på annen eiendom i nærheten. Denne produktveiledningen, inkludert instruksjonene, retningslinjene og advarslene, samt relatert dokumentasjon, kan være underlagt endringer og oppdateringer. For oppdatert produktinformasjon, se [documents.dometic.com](https://documents.dometic.com), [dometic.com](https://dometic.com).

## Innholdsfortegnelse

|    |                                         |    |
|----|-----------------------------------------|----|
| 1  | Symbolforklaringer . . . . .            | 73 |
| 2  | Råd om sikkerhet og montering . . . . . | 74 |
| 3  | Leveringsomfang . . . . .               | 74 |
| 4  | Tilbehør . . . . .                      | 75 |
| 5  | Tiltenkt bruk . . . . .                 | 75 |
| 6  | Råd før montering . . . . .             | 75 |
| 7  | Montere vindu . . . . .                 | 77 |
| 8  | Bruke vinduet . . . . .                 | 78 |
| 9  | Rengjøring og vedlikehold . . . . .     | 79 |
| 10 | Garanti . . . . .                       | 79 |
| 11 | Deponering . . . . .                    | 79 |
| 12 | Tekniske spesifikasjoner . . . . .      | 79 |

## 1 Symbolforklaringer



### ADVARSEL!

**Sikkerhetshenvisning** til en faresituasjon som kan føre til alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge, dersom de ikke blir unngått.



### PASS PÅ!

Henvisning til en situasjon som kan føre til tingskader dersom den ikke blir unngått.

**MERK**

Utfyllende informasjon om betjening av produktet.

## 2 Råd om sikkerhet og montering

**Følg rådene og betingelsene som kjøretøyprodusenten og motorvognprodusenten har bestemt!**

**MERK**

Hvis du ikke har nok teknisk kunnskap om montering av komponenter i kjøretøy, må du få fagfolk til å montere veggvinduet.

Følg disse rådene:

- Kontakt umiddelbart et fagverksted hvis det oppstår feil.
- Kontroller om veggvinduet er forskriftsmessig låst før turen starter.
- Kontroller før du begynner å kjøre at ikke veggvinduet har skader (f.eks. spenningssprekker i akrylglasset).
- **Ikke** åpne veggvinduet hvis det regner eller blåser mye.
- Lukk veggvinduet når det regner og snør.
- **Ikke** forlat kjøretøyet med åpent veggvindu.

**ADVARSEL!**

Sørg for å holde oppklappsvinduet lukket på reisen og ved opphold på offentlig vei.

## 3 Leveringsomfang

Nr. i  
fig. **1**

Beskrivelse

1

Vindu

## 4 Tilbehør

Fås som tilbehør (ikke inkludert i leveransen):

### Beskrivelse

Car Plissee

Monteringssett

(Festeskruer 3,5 x 12 mm, festeklemmer)

## 5 Tiltent bruk

Veggvinduet S7P er egnet for montering i kassebiler med buet utvendig flate (radius på 5000 mm). Veggvinduet er utformet som vippevindu.

S7P-vinduet er beregnet for veggtykkelser på 22 – 43 mm.

Dette produktet er kun egnet for det tiltente formålet og anvendelsen i samsvar med disse instruksjonene.

Denne håndboken gir informasjon som er nødvendig for en ordentlig installasjon og/eller drift av produktet. Dårlig installasjon og/eller upassende drift eller vedlikehold vil resultere i en utilfredsstillende ytelse og en mulig svikt.

Produsenten påtar seg intet ansvar for personskader eller materielle skader på produktet som følge av:

- Ikke korrekt montering eller tilkobling, inkludert for høy spenning
- Ikke korrekt vedlikehold eller bruk av reservedeler foruten de originale reservedelene som leveres av produsenten
- Endringer på produktet uten at det er gitt uttrykkelig godkjenning av produsenten
- Bruk til andre formål enn det som er beskrevet i denne håndboken

Dometic forbeholder seg rettigheten til å endre produktet ytre og produktspesifikasjoner.

## 6 Råd før montering

1. Kontroller kjøretøyets veggtykkelse før monteringen. Kontakt kjøretøyprodusenten hvis du har spørsmål.

Du trenger festeklemmer (ikke inkludert i leveransen) som passer til veggtykkelsen (se kapittel «Forberede montering» på side 76).

2. Ved kledning med planker må veggtykkelsen dobles ved hjelp av en egnet montasjeramme (f.eks. treramme) til minimum 22 mm.
3. Pass på følgende ved valg av montasjested:
  - Tilstøtende komponenter (feste- og forsterkingsdeler), ledninger og innbyggingsskap inne i kjøretøyet må ikke bli skadet når man sager utsparingen.
  - Det må være tilstrekkelig plass til montering av innvendige og utvendige rammer.
  - Monter veggvinduet kun på buede veggflater med en radius på 5000 mm.

## 6.1 Ta på hull

Se fig. **2**

## 6.2 Forberede montering

Forklaring til fig. **3**

1. Mål veggtykkelsen **W (A)**.  
Hvis veggtykkelsen er mindre enn 22 mm, må du doble veggutsparingen med en egnet montasjeramme **(B)**.
2. Bestem klammetypen i henhold til følgende tabell:

| Veggtykkelse W | Klammertype | Art.nr.    |
|----------------|-------------|------------|
| 22 – 23 mm     | M 1139      | 9104116094 |
| 24 – 25 mm     | M 1110      | 9104116095 |
| 26 – 27 mm     | M 1134      | 9104116096 |
| 28 – 29 mm     | M 1135      | 9104116097 |
| 30 – 31 mm     | M 1136      | 9104116098 |
| 32 – 33 mm     | M 1137      | 9104116099 |
| 34 – 35 mm     | M 1142      | 9104116100 |
| 36 – 37 mm     | M 1143      | 9104116101 |
| 38 – 39 mm     | M 1144      | 9104116102 |
| 40 – 41 mm     | M 1145      | 9104116103 |
| 42 – 43 mm     | M 1146      | 9104116104 |

## 7 Montere vindu

### Se fig. 4

1. Kontroller om vinduet har tilstrekkelig avstand (ca. 1 til 2,5 mm) til takutsparingen hele veien rundt.
2. Rengjør veggutsparingen utvendig i montasjeområdet.

### Se fig. 5



#### PASS PÅ!

Følg også anvisningene fra produsenten av tetningsmidlet.

3. Tett vindusrammen med et plastisk, ikke herdet butyltetningsstoff (f.eks. SikaLastomer-710).
4. Bestem antall klammer henhold til følgende tabell:

| Vindus-<br>størrelse | Antall festeklammer<br>per side |                   | Vindus-<br>størrelse | Antall festeklammer<br>per side |                   |
|----------------------|---------------------------------|-------------------|----------------------|---------------------------------|-------------------|
|                      | B x H                           | Vannrett Loddrett |                      | B x H                           | Vannrett Loddrett |
| 300 x 450            | 2                               | 3 – 4             | 900 x 500            | 6                               | 3                 |
| 450 x 510            | 4                               | 3                 | 900 x 600            |                                 | 4                 |
| 500 x 300            |                                 | 2                 | 1000 x 300           |                                 | 2                 |
| 500 x 400            |                                 | 3                 | 1000 x 450           |                                 | 3                 |
| 510 x 510            |                                 | 3                 | 1000 x 510           |                                 | 3                 |
| 550 x 600            |                                 | 4                 | 1000 x 600           |                                 | 4                 |
| 600 x 250            |                                 | 2                 | 1100 x 350           |                                 | 2                 |
| 600 x 510            |                                 | 3                 | 1100 x 600           |                                 | 4                 |
| 600 x 550            |                                 | 4                 | 1200 x 300           |                                 | 2                 |
| 650 x 300            |                                 | 2                 | 1200 x 450           | 8                               | 3                 |
| 650 x 400            |                                 | 3                 | 1300 x 510           |                                 | 3                 |
| 700 x 350            | 6                               | 2                 | 1300 x 600           |                                 | 4                 |
| 700 x 500            |                                 | 3                 | 1300 x 700           |                                 | 6                 |
| 800 x 400            |                                 | 3                 | 1400 x 600           |                                 | 4                 |
| 800 x 510            |                                 | 3                 | 1450 x 550           |                                 | 4                 |
| 900 x 450            |                                 | 3                 |                      |                                 |                   |

**Se fig. 6**

5. Lim montasjerammen på kjøretøyveggen, f.eks. med dobbeltsidig tape.
6. Sett inn vinduet utenfra midt i veggutsparingen.
7. Trykk vinduet lett mot veggen, slik at tetningsmassen fordeler seg.
8. Skru fast vinduet med festeskrue og egnede festeklammer.
9. Monter de øvre festebrakettene først.  
Fest alltid festebrakettene fra midten på rammen og mot utsiden.

**MERK**

Hvis en vinkel på festerammen ikke ligger plant mot bilveggen, må du eventuelt bruke flere klammere enn det som er angitt i tabellen.

10. Trekk PE-beskyttelsesfolien av vindusglasset på innsiden og utsiden.
11. Etter monteringen må du kontrollere at veggvinduet fungerer.

## 8 Bruke vinduet

### 8.1 Bruke S7P

**Åpne vindu (fig. 7)**

1. Gå fram på følgende måte for hver dreielås:  
Drei dreielåsen 90°.
2. Sving ruten utover til ønsket åpningsvinkel er nådd.

**Lukke vinduet (fig. 7)**

1. Lukk vinduet sakte.
2. Gå fram på følgende måte for hver dreielås:  
Drei dreielåsen 90°.

## 9 Rengjøring og vedlikehold



### PASS PÅ! Fare for skade

Bruk ikke skarpe eller harde hjelpemidler til rengjøring, da det kan skade akrylglasset.

Bruk kun rengjøringsmidler som er anbefalt av produsenten: Akrylglass-politur (art. nr. 9600000128), spesial-politurklut (art. nr. 9600000130) og akrylglass-rengjøringsmiddel (art. nr. 9600000129).

- Støtt gummitetningen med talkum.

## 10 Garanti

Lovmessig garantitid gjelder. Hvis produktet skulle være defekt, sender du det til en servicepartner i ditt land (se [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Våre spesialister hjelper deg gjerne, og avtaler garantiens videre forløp med deg.

## 11 Deponering

- Lever emballasje til resirkulering så langt det er mulig.
- For å kaste produktet endelig ta kontakt med det lokale resirkuleringssenteret eller faghandler om hvordan du kan gjøre dette i overensstemmelse med gjeldende avfallshåndteringsforskrifter.

## 12 Tekniske spesifikasjoner

| Vindus-<br>størrelse | Totale mål | Utsparings-<br>mål | Lysmål    | Vekt | Art.nr.    |
|----------------------|------------|--------------------|-----------|------|------------|
| B x H                | B x H      | A x B              | B x H     | kg   |            |
| 280 x 380            | 308 x 408  | 280 x 380          | 230 x 330 | 2,9  | 9104116042 |
| 490 x 500            | 518 x 528  | 490 x 500          | 440 x 450 | 4,0  | 9104116041 |
| 560 x 465            | 588 x 493  | 560 x 465          | 510 x 415 | 4,5  | 9104116040 |
| 700 x 510            | 728 x 538  | 700 x 510          | 650 x 460 | 4,8  | 9104116039 |
| 560 x 465            | 778 x 493  | 750 x 465          | 700 x 415 | 4,8  | 9104116038 |
| 818 x 315            | 843 x 343  | 818 x 315          | 768 x 265 | 4,6  | 9104116037 |

| <b>Vindus-<br/>størrelse</b> | <b>Totale mål</b> | <b>Utsparings-<br/>mål</b> | <b>Lysmål</b> | <b>Vekt</b> | <b>Art.nr.</b> |
|------------------------------|-------------------|----------------------------|---------------|-------------|----------------|
| <b>B x H</b>                 | <b>B x H</b>      | <b>A x B</b>               | <b>B x H</b>  | <b>kg</b>   |                |
| 960 x 450                    | 988 x 478         | 960 x 450                  | 910 x 400     | 5,6         | 9104116036     |
| 985 x 465                    | 1013 x 493        | 985 x 465                  | 935 x 415     | 6,1         | 9104116035     |



Lue nämä ohjeet huolellisesti ja noudata kaikkia tämän tuotteen käyttöohjeissa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia. Näin varmistat, että tuotteen asennus, käyttö ja huolto sujuu aina oikein. Näiden ohjeiden TÄYTYY jäädä tuotteen yhteyteen.

Käyttämällä tuotetta vahvistat lukeneesi kaikki ohjeet, määräykset ja varoitukset huolellisesti ja että ymmärrät ja hyväksyt tässä annetut ehdot. Sitoudut käyttämään tuotetta ainoastaan sen käyttötarkoitukseen ja ilmoitetuissa käyttökohteissa ja noudattaen tässä tuotteen käyttöohjeessa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia sekä voimassa olevia lakeja ja määräyksiä. Tässä annettujen ohjeiden ja varoitusten lukematta ja noudattamatta jättäminen voi johtaa omaan tai muiden loukkaantumiseen, tuotteen vaurioitumiseen tai muiden, ympärillä olevien esineiden vaurioitumiseen. Tämän tuotteen käyttöohjeeseen, ohjeisiin, määräyksiin ja varoituksiin sekä ohaisdokumentteihin voidaan tehdä muutoksia ja niitä voidaan päivittää. Katso ajantasaiset tuotetiedot osoitteesta [documents.dometic.com](https://documents.dometic.com), [dometic.com](https://dometic.com).

## Sisällysluettelo

|    |                                             |    |
|----|---------------------------------------------|----|
| 1  | Symbolien selitykset . . . . .              | 81 |
| 2  | Turvallisuus- ja kiinnitysohjeita . . . . . | 82 |
| 3  | Toimituskokonaisuus. . . . .                | 82 |
| 4  | Lisävarusteet . . . . .                     | 82 |
| 5  | Käyttötarkoitus. . . . .                    | 83 |
| 6  | Ohjeita ennen asennusta . . . . .           | 83 |
| 7  | Ikkunan asennus . . . . .                   | 84 |
| 8  | Ikkunan käyttö . . . . .                    | 86 |
| 9  | Puhdistus ja hoito . . . . .                | 86 |
| 10 | Takuu . . . . .                             | 87 |
| 11 | Hävittäminen . . . . .                      | 87 |
| 12 | Tekniset tiedot. . . . .                    | 87 |

## 1 Symbolien selitykset



### **VAROITUS!**

**Turvallisuusohje** koskien vaaratilannetta, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan vammaan, jos tilannetta ei vältetä.



### **HUOMAUTUS!**

Ohje koskien tilannetta, joka voi johtaa esinevahinkoihin, jos sitä ei vältetä.



### **OHJE**

Tuotteen käyttöä koskevia lisätietoja.

## 2 Turvallisuus- ja kiinnitysohjeita

**Noudata ajoneuvovalmistajan ja autoalan ammattipiirien antamia turvallisuusohjeita ja vaatimuksia!**



### **OHJE**

Anna ammattilaisen asentaa sivuikkuna, jos itselläsi ei ole riittävää teknistä tietämystä komponenttien asentamisesta.

Noudata seuraavia ohjeita:

- Ota yhteyttä huoltoliikkeeseen, jos laitteessa ilmenee häiriöitä tai vikaa.
- Tarkasta ennen ajoon lähtemistä, että sivuikkuna on salvattu oikein.
- Tarkasta ennen ajoon lähtöä sivuikkunan mahdolliset vauriot (esim. akryylilasin jänniterepeämät).
- **Älä** avaa sivuikkunaa kovalla tuulella tai sateella.
- Sulje sivuikkuna, jos sataa vettä tai lunta.
- **Älä** poistu ajoneuvosta, jos sivuikkuna on auki.



### **VAROITUS!**

Pidä aukeava ikkuna ehdottomasti suljettuna ajon aikana ja julkisessa tieliikenteessä liikkeussasi.

## 3 Toimituskokonaisuus

| Nro<br>kuva <b>1</b> | Nimitys |
|----------------------|---------|
| 1                    | Ikkuna  |

## 4 Lisävarusteet

Saatavissa lisävarusteena (ei sisälly toimituskokonaisuuteen):

### **Nimitys**

Auton vekkikaihdin

Asennussarja

(Kiinnitysruuvit 3,5 x 12 mm, pidikeklemmarit)

## 5 Käyttötarkoitus

Sivuikkuna S7P soveltuu asennettavaksi pakettiautoihin, joissa on kupera ulkopinta (säde 5000 mm). Sivuikkunat ovat malliltaan avattavia.

S7P-ikkuna on suunniteltu asennettavaksi seinään, jonka paksuus on 22 – 43 mm.

Tämä tuote soveltuu ainoastaan näissä ohjeissa ilmoitettuun käyttötarkoitukseen ja käyttökohteeseen.

Näistä ohjeista saat tuotteen asianmukaiseen asennukseen ja/tai käyttöön tarvittavat tiedot. Väärin tehdyn asennuksen ja/tai väärän käyttötavan tai vääränlaisen huollon seurauksena laite ei toimi tyydyttävästi, ja se saattaa mennä epäkuntoon.

Valmistaja ei ota vastuuta tapaturmista tai tuotevaurioista, jotka johtuvat seuraavista:

- Väärin tehty kokoaminen tai sähköliitäntä, ylijännite mukaan lukien
- Väärin tehty huolto tai muiden kuin valmistajalta saatavien alkuperäisten varaosien käyttö
- tuotteeseen ilman valmistajan nimenomaista lupaa tehdyt muutokset
- käyttö muuhun kuin tässä ohjeessa ilmoitettuun tarkoitukseen

Dometic pidättää itsellään oikeuden muutoksiin tuotteen ulkonäössä ja spesifikaatioissa.

## 6 Ohjeita ennen asennusta

1. Tarkasta ajoneuvosi seinän paksuus ennen asennusta. Jos sinulla on epäselvyyksiä, kysy ajoneuvon valmistajalta.  
Tarvitset seinän paksuuden mukaisia pidikeklemmareita (eivät sisälly toimitukseen) (ks. kap. "Asennuksen valmistelu" sivulla 84).
2. Jos ajoneuvossa on peltikyljet, seinämän paksuus on kaksinkertaistettava vähintään 22 mm:n paksuiseksi tarkoitukseen sopivaa asennuskehystä (esimerkiksi puukehystä) käyttäen.
3. Huomioi valitessasi asennuspaikkaa:
  - Vieressä olevia rakenneosia (kiinnitys- ja vahvistusosat), johtimia ja kiinteitä kaappeja ajoneuvon sisätilassa ei saa vaurioittaa, kun aukkoa sahataan.
  - Sisä- ja ulkokehysten asentamiseen täytyy olla käytettävissä riittävästi tilaa.
  - Asenna sivuikkuna vain kuperaan seinäpintaan, jonka säde on 5000 mm.

## 6.1 Aukon työstäminen

**Katso kuva 2**

## 6.2 Asennuksen valmistelu

**Täydentää: kuva 3**

1. Mittaa seinän paksuus W (**A**).

Jos seinän paksuus on alle 22 mm, seinäaukon paksuus täytyy kaksinkertaistaa tarkoitukseen sopivaa asennuskehystä käyttäen (**B**).

2. Määritä klemmarityyppi seuraavan taulukon mukaisesti:

| Seinämäpaksuus W | Klemmarityyppi | Tuotenro   |
|------------------|----------------|------------|
| 22 – 23 mm       | M 1139         | 9104116094 |
| 24 – 25 mm       | M 1110         | 9104116095 |
| 26 – 27 mm       | M 1134         | 9104116096 |
| 28 – 29 mm       | M 1135         | 9104116097 |
| 30 – 31 mm       | M 1136         | 9104116098 |
| 32 – 33 mm       | M 1137         | 9104116099 |
| 34 – 35 mm       | M 1142         | 9104116100 |
| 36 – 37 mm       | M 1143         | 9104116101 |
| 38 – 39 mm       | M 1144         | 9104116102 |
| 40 – 41 mm       | M 1145         | 9104116103 |
| 42 – 43 mm       | M 1146         | 9104116104 |

## 7 Ikkunan asennus

**Katso kuva 4**

1. Tarkasta onko ikkunan ympärillä tarpeeksi väliä (noin 1–2,5 mm) seinäaukkoon.
2. Puhdista seinäaukko ulkopuolelta asennusalueelta.

**Katso kuva 5**



### HUOMAUTUS!

Noudata myös tiivistevalmistajan ohjeita.

3. Tiivistä ikkunakehys joustavalla, kovettumattomalla butyylitiivisteellä (esim. SikaLastomer-710).
4. Määritä klemmarien lukumäärä seuraavan taulukon mukaisesti:

| Ikkunan<br>koko | Pidikeklemmarien<br>lukumäärä kullakin puolella |            | Ikkunan<br>koko | Pidikeklemmarien<br>lukumäärä kullakin puolella |       |
|-----------------|-------------------------------------------------|------------|-----------------|-------------------------------------------------|-------|
|                 | L x K                                           | Vaakasuora |                 | Pystysuora                                      | L x K |
| 300 x 450       | 2                                               | 3 – 4      | 900 x 500       | 6                                               | 3     |
| 450 x 510       | 4                                               | 3          | 900 x 600       |                                                 | 4     |
| 500 x 300       |                                                 | 2          | 1000 x 300      |                                                 | 2     |
| 500 x 400       |                                                 | 3          | 1000 x 450      |                                                 | 3     |
| 510 x 510       |                                                 | 3          | 1000 x 510      |                                                 | 3     |
| 550 x 600       |                                                 | 4          | 1000 x 600      |                                                 | 4     |
| 600 x 250       |                                                 | 2          | 1100 x 350      |                                                 | 2     |
| 600 x 510       |                                                 | 3          | 1100 x 600      |                                                 | 4     |
| 600 x 550       |                                                 | 4          | 1200 x 300      |                                                 | 2     |
| 650 x 300       |                                                 | 2          | 1200 x 450      | 8                                               | 3     |
| 650 x 400       |                                                 | 3          | 1300 x 510      |                                                 | 3     |
| 700 x 350       | 6                                               | 2          | 1300 x 600      |                                                 | 4     |
| 700 x 500       |                                                 | 3          | 1300 x 700      |                                                 | 6     |
| 800 x 400       |                                                 | 3          | 1400 x 600      |                                                 | 4     |
| 800 x 510       |                                                 | 3          | 1450 x 550      |                                                 | 4     |
| 900 x 450       |                                                 | 3          |                 |                                                 |       |

### Katso kuva 6

5. Kiinnitä asennuskehys auton seinään esimerkiksi kaksipuoliteipillä.
6. Aseta ikkuna ulkopuolelta keskelle seinäaukkoon.
7. Paina ikkunaa kevyesti seinää vasten, jotta tiivistemassa leviää.
8. Ruuvaa ikkuna käyttäen kiinnitysruuveja ja sopivia pidikeklemmareita.
9. Asenna ylemmät asennuskiinnikkeet ensin.  
Kiinnitä asennuskiinnikkeet aina kehyksen keskeltä ulkopuolelle.

**OHJE**

Jos ikkunankehityksen reuna ei ole tasaisesti ajoneuvon seinää vasten, kyseisessä kohdassa täytyy tarvittaessa käyttää useampia klemmareita kuin taulukko opastaa.

10. Vedä PE-suojakalvo pois ikkunalasin sisä- ja ulkopuolelta.

11. Tarkasta sivuikkunan toiminta asennuksen jälkeen.

## 8 Ikkunan käyttö

### 8.1 S7P käyttö

#### Ikkunan avaaminen (kuva 7)

1. Toimi kunkin kääntösalkan osalta seuraavasti:  
Käännä kääntösalkua 90°.
2. Työnä ikkunaa ulospäin kunnes haluamasi avautumiskulma on saavutettu.

#### Ikkunan sulkeminen (kuva 7)

1. Sulje ikkuna hitaasti.
2. Toimi kunkin kääntösalkan osalta seuraavasti:  
Käännä kääntösalkua 90°.

## 9 Puhdistus ja hoito

**HUOMAUTUS! Vaurioitumisvaara**

Älä käytä puhdistamiseen teräviä tai kovia välineitä, koska tämä voi johtaa akryylilasin vahingoittumiseen.

Käytä ainoastaan valmistajan suosittelemaa puhdistusainetta: Akryylilasin kiillote (tuotenro 9600000128), erityinen kiillotusliina (tuotenro 9600000130) ja akryylilasin puhdistaja (tuotenro 9600000129).

- Hoida kumitiivisteitä talkilla.

## 10 Takuu

Laitetta koskee lakisääteinen tuotevastuu-aika. Jos tuote sattuu olemaan viallinen, käännä maasi sopimushuollon puoleen (katso [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Asiantuntijamme auttavat sinua ja neuvovat sinua tuotevastuun jatkomenettelyn suhteen.

## 11 Hävittäminen

- Vie pakkausmateriaali mahdollisuuksien mukaan niille tarkoitettuihin kierrätysjäte-astioihin.
- Tiedustele lähimmästä kierrätyskeskuksesta tai erikoisliikkeestä tuotetta koskevia yksityiskohtaisia hävittämistä koskevia ohjeita.

## 12 Tekniset tiedot

| Ikkunan koko | Kokonais-<br>mitta | Aukon koko | Aukon<br>sisämitat | Paino | Tuotenro   |
|--------------|--------------------|------------|--------------------|-------|------------|
| L x K        | L x K              | A x B      | L x K              | kg    |            |
| 280 x 380    | 308 x 408          | 280 x 380  | 230 x 330          | 2,9   | 9104116042 |
| 490 x 500    | 518 x 528          | 490 x 500  | 440 x 450          | 4,0   | 9104116041 |
| 560 x 465    | 588 x 493          | 560 x 465  | 510 x 415          | 4,5   | 9104116040 |
| 700 x 510    | 728 x 538          | 700 x 510  | 650 x 460          | 4,8   | 9104116039 |
| 560 x 465    | 778 x 493          | 750 x 465  | 700 x 415          | 4,8   | 9104116038 |
| 818 x 315    | 843 x 343          | 818 x 315  | 768 x 265          | 4,6   | 9104116037 |
| 960 x 450    | 988 x 478          | 960 x 450  | 910 x 400          | 5,6   | 9104116036 |
| 985 x 465    | 1013 x 493         | 985 x 465  | 935 x 415          | 6,1   | 9104116035 |

Пожалуйста, внимательно прочтите и соблюдайте все указания, рекомендации и предупреждения, содержащиеся в этом руководстве по использованию изделия, чтобы гарантировать правильную установку, использование и обслуживание изделия. Эта инструкция ДОЛЖНА оставаться вместе с этим изделием.

Используя изделие, вы тем самым подтверждаете, что внимательно прочитали все указания, рекомендации и предупреждения, а также, что вы понимаете и соглашаетесь соблюдать положения и условия, изложенные в настоящем документе. Вы соглашаетесь использовать это изделие только по прямому назначению и в соответствии с указаниями, рекомендациями и предупреждениями, изложенными в данном руководстве по использованию изделия, а также в соответствии со всеми применимыми законами и правилами. Несоблюдение указаний и предупреждений, изложенных в данном документе может привести к травмам вас и других лиц, повреждению вашего изделия или повреждению другого имущества, находящегося поблизости. Данное руководство по использованию изделия, включая указания, рекомендации и предупреждения, а также сопутствующую документацию, может подвергаться изменениям и обновлениям. Актуальную информацию о продукте можно найти на сайте [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com), [dometic.com](http://dometic.com).

## Оглавление

|    |                                    |    |
|----|------------------------------------|----|
| 1  | Пояснение к символам               | 88 |
| 2  | Указания по безопасности и монтажу | 89 |
| 3  | Объем поставки                     | 89 |
| 4  | Принадлежности                     | 90 |
| 5  | Использование по назначению        | 90 |
| 6  | Указания перед монтажом            | 90 |
| 7  | Монтаж окна                        | 92 |
| 8  | Использование окна                 | 94 |
| 9  | Очистка и уход                     | 94 |
| 10 | Гарантия                           | 94 |
| 11 | Утилизация                         | 95 |
| 12 | Технические данные                 | 95 |

## 1 Пояснение к символам



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

**Указание по технике безопасности**, указывающее на опасную ситуацию, которая может привести к смерти или серьезной травме, если ее не предотвратить.



### **ВНИМАНИЕ!**

Указание на ситуацию, которая может привести к материальному ущербу, если ее не предотвратить.



**УКАЗАНИЕ**

Дополнительная информация по управлению продуктом.

## 2 Указания по безопасности и монтажу

**Соблюдайте правила техники безопасности и требования, предписанные изготовителем автомобиля, а также автомастерской!**

**УКАЗАНИЕ**

Если у вас не имеется достаточных технических знаний по монтажу компонентов в автомобиле, то доверьте выполнение монтажа стенного окна специалисту.

Соблюдайте следующие указания:

- При возникновении неполадок или неисправностей незамедлительно обратитесь в специализированную мастерскую.
- Перед началом движения убедитесь в том, что стенное окно надлежащим образом заперто.
- Перед началом движения проверьте стенное окно на наличие повреждений (например, трещин от напряжения в акриловом стекле).
- **Не** открывайте стенное окно при сильном ветре или дожде.
- Закрывайте стенное окно при дожде или снегопаде.
- **Не** оставляйте автомобиль с открытым стенным окном.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Во время движения или во время участия в процессе дорожного движения откидное окно должно быть закрыто.

## 3 Объем поставки

№ на  
рис. **1**

Наименование

1

Окно

## 4 Принадлежности

Продается в качестве принадлежности (не входит в комплект поставки):

### Наименование

Car Plissee

Монтажный комплект  
(крепежные винты 3,5 x 12 мм, фиксаторы)

## 5 Использование по назначению

Стенное окно S7P предназначено для монтажа в автофургонах с выпуклой наружной поверхностью (радиусом 5000 мм). Они выполнены в виде откидных окон.

Окно S7P подходит для стенок толщиной 22 – 43 мм.

Это изделие подходит только для использования по назначению и применения в соответствии с данной инструкцией.

В данной инструкции содержится информация, необходимая для правильного монтажа и/или эксплуатации изделия. Неправильный монтаж и/или ненадлежащая эксплуатация или техническое обслуживание приводят к неудовлетворительной работе и возможному отказу.

Изготовитель не несет ответственности за какие-либо травмы или повреждение продукта, возникшие в результате следующих причин:

- Неправильная сборка или подключение, включая повышенное напряжение
- Неправильное техническое обслуживание или использование запасных частей, отличных от оригинальных запасных частей, предоставленных изготовителем
- Изменения в продукте, выполненные без однозначного разрешения изготовителя
- Использование в целях, отличных от указанных в данной инструкции

Компания Dometic оставляет за собой право изменять внешний вид и технические характеристики продукта.

## 6 Указания перед монтажом

1. Проверьте перед монтажом толщину стенки автомобиля. При возникновении вопросов обратитесь к изготовителю автомобиля.

Вам требуются фиксаторы (не входят в комплект поставки), подходящие к толщине стенки (см. гл. «Подготовка к монтажу» на стр. 91).

2. При обшивке из листового металла толщина стенки должна быть увеличена минимум до 22 мм с помощью подходящей монтажной рамы (например, деревянной рамы).
3. При выборе места монтажа учитывайте следующее:
  - Соседние детали (крепежные и усиленные детали), проводка и встроенные шкафы внутри автомобиля не должны повредиться при выпиливании отверстия.
  - Должно быть достаточно места для монтажа внутренней и внешней рамы.
  - Устанавливайте стенное окно только на выпуклой поверхности стенок с радиусом 5000 мм.

## 6.1 Выполнение отверстия

См. рис. **2**

## 6.2 Подготовка к монтажу

Дополнение к рис. **3**

1. Измерьте толщину стенки  $W$  (**A**).

Если толщина стенки составляет менее 22 мм, то толщину выреза в стенке следует увеличить с помощью подходящей монтажной рамы (**B**).

2. Определите тип фиксаторов согласно следующей таблице:

| Толщина стенки $W$ | Тип фиксаторов | Арт. №     |
|--------------------|----------------|------------|
| 22 – 23 мм         | M 1139         | 9104116094 |
| 24 – 25 мм         | M 1110         | 9104116095 |
| 26 – 27 мм         | M 1134         | 9104116096 |
| 28 – 29 мм         | M 1135         | 9104116097 |
| 30 – 31 мм         | M 1136         | 9104116098 |
| 32 – 33 мм         | M 1137         | 9104116099 |
| 34 – 35 мм         | M 1142         | 9104116100 |
| 36 – 37 мм         | M 1143         | 9104116101 |
| 38 – 39 мм         | M 1144         | 9104116102 |

| Толщина стенки W | Тип фиксаторов | Арт. №     |
|------------------|----------------|------------|
| 40 – 41 мм       | M 1145         | 9104116103 |
| 42 – 43 мм       | M 1146         | 9104116104 |

## 7 Монтаж окна

### См. рис. 4

1. Проверьте, имеется ли достаточный зазор (ок. 1 – 2,5 мм) между окном и отверстием в стенке.
2. Очистите вырез в стенке в зоне монтажа.

### См. рис. 5



#### ВНИМАНИЕ!

Соблюдайте указания изготовителя уплотняющего средства.

3. Изолируйте оконную раму пластическим, не отвердевающим бутиловым герметиком (например, SikaLastomer-710).
4. Определите число фиксаторов согласно следующей таблице:

| Размер окна | Число фиксаторов на каждую сторону |                              | Размер окна | Число фиксаторов на каждую сторону |                              |
|-------------|------------------------------------|------------------------------|-------------|------------------------------------|------------------------------|
|             | Ш x В                              | Горизонтально<br>Вертикально |             | Ш x В                              | Горизонтально<br>Вертикально |
| 300 x 450   | 4                                  | 3–4                          | 900 x 500   | 6                                  | 3                            |
| 450 x 510   |                                    | 3                            | 900 x 600   |                                    | 4                            |
| 500 x 300   |                                    | 2                            | 1000 x 300  |                                    | 2                            |
| 500 x 400   |                                    | 3                            | 1000 x 450  |                                    | 3                            |
| 510 x 510   |                                    | 3                            | 1000 x 510  |                                    | 3                            |
| 550 x 600   | 6                                  | 4                            | 1000 x 600  | 8                                  | 4                            |
| 600 x 250   |                                    | 2                            | 1100 x 350  |                                    | 2                            |
| 600 x 510   |                                    | 3                            | 1100 x 600  |                                    | 4                            |
| 600 x 550   |                                    | 4                            | 1200 x 300  |                                    | 2                            |
| 650 x 300   |                                    | 2                            | 1200 x 450  |                                    | 3                            |
| 650 x 400   | 6                                  | 3                            | 1300 x 510  | 8                                  | 3                            |
| 700 x 350   |                                    | 2                            | 1300 x 600  |                                    | 4                            |
| 700 x 500   |                                    | 3                            | 1300 x 700  |                                    | 6                            |
| 800 x 400   |                                    | 3                            | 1400 x 600  |                                    | 4                            |
| 800 x 510   |                                    | 3                            | 1450 x 550  |                                    | 4                            |
| 900 x 450   | 6                                  | 3                            |             |                                    |                              |

### См. рис. 6

- Приклейте монтажную раму к стенке автомобиля, например, двухсторонней клейкой лентой.
- Вставьте окно снаружи в вырез в стенке.
- Слегка прижмите окно к стенке, чтобы распределился герметик.
- Закрепите окно крепежными винтами подходящими фиксаторами.
- Сначала соберите верхние монтажные кронштейны.  
Всегда крепите монтажные кронштейны в направлении от центра рамы к внешней стороне.



### УКАЗАНИЕ

Если косяк оконной рамы не прилегает равномерно к стенке автомобиля, то в том месте может потребоваться использование большего числа фиксаторов, чем указано в таблице.

10. Снимите с оконного стекла защитную полиэтиленовую пленку внутри и снаружи.
11. Проверьте после монтажа функционирование стенового окна.

## 8 Использование окна

### 8.1 Использование S7P

#### Открытие окна (рис. 7)

1. Для каждого поворотного запора соблюдайте следующий порядок действий: Поверните поворотный запор на 90°.
2. Разворачивайте шайбу наружу до тех пор, пока не будет достигнут требуемый угол открытия.

#### Закрытие окна (рис. 7)

1. Закрывайте окно медленно.
2. Для каждого поворотного запора соблюдайте следующий порядок действий: Поверните поворотный запор на 90°.

## 9 Очистка и уход



#### **ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения**

Не использовать для очистки острые или твердые инструменты, т. к. это может привести к повреждениям акрилового стекла.

Используйте только рекомендованные изготовителем чистящие средства: полировку для акрилового стекла (арт.-№ 9600000128), специальную салфетку для полировки (арт.-№ 9600000130) и очиститель акрилового стекла (арт.-№ 9600000129).

- Обработывайте резиновые уплотнения тальком.

## 10 Гарантия

Действителен установленный законом срок гарантии. Если продукт неисправен, обратитесь в сервисную организацию в Вашей стране (см. [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Наши специалисты с радостью помогут Вам и обсудят с Вами дальнейшие шаги.

## 11 Утилизация

- По возможности, выкидывайте упаковочный материал в мусор, подлежащий вторичной переработке.
- Выясните в ближайшем центре по вторичной переработке или в торговой сети о соответствующих предписаниях по утилизации изделия.

## 12 Технические данные

| Размер окна | Общий размер | Размер выреза | Размер в свету | Вес | Арт. №     |
|-------------|--------------|---------------|----------------|-----|------------|
| Ш x В       | Ш x В        | А x В         | Ш x В          | кг  |            |
| 280 x 380   | 308 x 408    | 280 x 380     | 230 x 330      | 2,9 | 9104116042 |
| 490 x 500   | 518 x 528    | 490 x 500     | 440 x 450      | 4,0 | 9104116041 |
| 560 x 465   | 588 x 493    | 560 x 465     | 510 x 415      | 4,5 | 9104116040 |
| 700 x 510   | 728 x 538    | 700 x 510     | 650 x 460      | 4,8 | 9104116039 |
| 560 x 465   | 778 x 493    | 750 x 465     | 700 x 415      | 4,8 | 9104116038 |
| 818 x 315   | 843 x 343    | 818 x 315     | 768 x 265      | 4,6 | 9104116037 |
| 960 x 450   | 988 x 478    | 960 x 450     | 910 x 400      | 5,6 | 9104116036 |
| 985 x 465   | 1013 x 493   | 985 x 465     | 935 x 415      | 6,1 | 9104116035 |

Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji i przestrzeganie wszystkich instrukcji, wskazówek i ostrzeżeń zawartych w niniejszej instrukcji produktu. Pozwoli to przez cały czas zapewnić prawidłową instalację, zastosowanie oraz konserwację produktu. Niniejsza instrukcja MUSI przez cały czas pozostawać przy produkcie.

Korzystając z produktu, użytkownik potwierdza uważne przeczytanie wszelkich instrukcji, wskazówek i ostrzeżeń, ich zrozumienie oraz zobowiązuje się przestrzegać zawartych w nich warunków. Użytkownik zobowiązuje się wykorzystywać niniejszy produkt wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem i zamierzonym zastosowaniem oraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami wyszczególnionymi w niniejszej instrukcji produktu, jak również ze wszystkimi mającymi zastosowanie przepisami i regulacjami prawnymi. Nieprzestrzeganie zawartych tu instrukcji i ostrzeżeń może skutkować obrażeniami u użytkownika oraz osób trzecich, uszkodzeniem produktu lub też uszkodzeniem mienia w sąsiedztwie produktu. Zastrzega się możliwość wprowadzania zmian i aktualizacji niniejszej instrukcji produktu, wraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami oraz powiązaną dokumentacją. Aktualne informacje dotyczące produktu można zawsze znaleźć na stronie [documents.dometic.com](https://documents.dometic.com), [dometic.com](https://dometic.com).

## Spis treści

|    |                                                        |     |
|----|--------------------------------------------------------|-----|
| 1  | Objaśnienie symboli . . . . .                          | 96  |
| 2  | Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i montażu . . . . . | 97  |
| 3  | W zestawie . . . . .                                   | 97  |
| 4  | Osprzęt . . . . .                                      | 98  |
| 5  | Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem . . . . .          | 98  |
| 6  | Wskazówki przed montażem . . . . .                     | 98  |
| 7  | Montaż okna . . . . .                                  | 100 |
| 8  | Korzystanie z okna. . . . .                            | 101 |
| 9  | Czyszczenie i konserwacja . . . . .                    | 102 |
| 10 | Gwarancja . . . . .                                    | 102 |
| 11 | Utylizacja . . . . .                                   | 102 |
| 12 | Dane techniczne . . . . .                              | 102 |

## 1 Objąśnienie symboli



### **OSTRZEŻENIE!**

**Wskazówka bezpieczeństwa** informująca o niebezpiecznej sytuacji, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń.



### **UWAGA!**

Wskazówka informująca o sytuacji, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do powstania szkód materialnych.



**WSKAZÓWKA**

Informacje uzupełniające dotyczące obsługi produktu.

## 2 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i montażu

**Należy stosować się do uwag dot. bezpieczeństwa i dokumentacji, zalecanych przez producenta i branżę motoryzacyjną!**

**WSKAZÓWKA**

Jeśli użytkownik nie dysponuje odpowiednimi umiejętnościami technicznymi pozwalającymi na montaż komponentów w pojazdach, montaż okna ściennego należy zlecić specjalście.

Należy stosować się do następujących wskazówek:

- W przypadku wystąpienia usterek lub zakłóceń należy niezwłocznie skontaktować się z warsztatem specjalistycznym.
- Przed rozpoczęciem jazdy sprawdzić, czy okno jest prawidłowo zaryglowane.
- Przed rozpoczęciem jazdy sprawdzić, czy okno ścienne nie posiada uszkodzeń (np. pęknięć naprężeniowych w szkłe akrylowym).
- **Nie** otwierać okna ściennego podczas silnego wiatru i deszczu.
- Zamknąć okno w przypadku wystąpienia opadów deszczu i śniegu.
- **Nie** opuszczać pojazdu, gdy okno jest otwarte.

**OSTRZEŻENIE!**

Podczas jazdy oraz postoju w ruchu drogowym okno uchylne musi być zamknięte.

## 3 W zestawie

Nr na  
rys. **1**

Nazwa

1

Okno

## 4 Osprzęt

Elementy dostępne jako akcesoria (nieobjęte zakresem dostawy):

| Nazwa                                                              |
|--------------------------------------------------------------------|
| Roleta samochodowa                                                 |
| Zestaw montażowy<br>(śruby mocujące 3,5 x 12 mm, zaciski mocujące) |

## 5 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Okno ścienne S7P nadaje się do montażu w pojazdach skrzyniowych ze sklepioną powierzchnią zewnętrzną (promień 5000 mm). Okna ścienne są otwierane przez odchylenie na zewnątrz.

Okno S7P jest przeznaczone do ścian o grubości 22 – 43 mm.

Niniejszy produkt jest przystosowany wyłącznie do wykorzystywania zgodnie z jego przeznaczeniem oraz zamierzonym zastosowaniem według niniejszej instrukcji.

Niniejsza instrukcja zawiera informacje, które są niezbędne do prawidłowego montażu i/lub obsługi produktu. Nieprawidłowy montaż i/lub niewłaściwa obsługa lub konserwacja powodują niezadowalające rezultaty i mogą prowadzić do uszkodzeń.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne obrażenia lub uszkodzenia produktu wynikłe z następujących przyczyn:

- Nieprawidłowy montaż lub podłączenie, w tym zbyt wysokie napięcie
- Niewłaściwa konserwacja lub użycie innych części zamiennych niż oryginalne części zamienne dostarczone przez producenta
- Wprowadzanie zmian w produkcie bez wyraźnej zgody producenta
- Użytkowanie w celach innych niż opisane w niniejszej instrukcji obsługi

Firma Dometic zastrzega sobie prawo do zmiany wyglądu i specyfikacji produktu.

## 6 Wskazówki przed montażem

1. Przed montażem sprawdzić grubość ściany pojazdu. W razie wątpliwości należy skontaktować się z producentem pojazdu.

Potrzebne są zaciski mocujące (nie objęte zakresem dostawy) pasujące do grubości ściany (patrz rozdz. „Przygotowanie montażu” na stronie 99).

2. W przypadku poszyć blaszanych grubość ściany należy zwiększyć przez odpowiednią ramę montażową (np. rama drewniana) do min. 22 mm.
3. Wybierając miejsce montażu, należy uwzględnić następujące kwestie:
  - Podczas piłowania wykroju należy zachować ostrożność, by nie uszkodzić elementów graniczących (elementów mocujących i wzmacniających), przewodów i wbudowanych szaf znajdujących się we wnętrzu pojazdu.
  - Należy zapewnić wystarczająco dużo miejsca do montażu ramy wewnętrznej i zewnętrznej.
  - Okno ściennie należy zamontować tylko na sklepionej powierzchni o promieniu 5000 mm

## 6.1 Przygotowanie wykroju

Zobacz rys. **2**

## 6.2 Przygotowanie montażu

Uzupełnienie do rys. **3**

1. Zmierzyć grubość ściany **W** (**A**).  
Gdy grubość ściany jest mniejsza niż 22 mm, należy podwoić grubość wycięcia przez zastosowanie odpowiedniej ramy montażowej (**B**).
2. Typ zacisku należy określić zgodnie z poniższą tabelą:

| Grubość ściany <b>W</b> | Typ zacisku | Art. nr    |
|-------------------------|-------------|------------|
| 22 – 23 mm              | M 1139      | 9104116094 |
| 24 – 25 mm              | M 1110      | 9104116095 |
| 26 – 27 mm              | M 1134      | 9104116096 |
| 28 – 29 mm              | M 1135      | 9104116097 |
| 30 – 31 mm              | M 1136      | 9104116098 |
| 32 – 33 mm              | M 1137      | 9104116099 |
| 34 – 35 mm              | M 1142      | 9104116100 |
| 36 – 37 mm              | M 1143      | 9104116101 |
| 38 – 39 mm              | M 1144      | 9104116102 |
| 40 – 41 mm              | M 1145      | 9104116103 |
| 42 – 43 mm              | M 1146      | 9104116104 |

## 7 Montaż okna

### Patrz rys. 4

1. Należy sprawdzić, czy okno na całym obwodzie znajduje się w odpowiedniej odległości od wykroju (ok. 1 do 2,5 mm).
2. Oczyszczyć wycięcie na zewnątrz w miejscu montażu.

### Patrz rys. 5



#### UWAGA!

Należy uwzględnić uwagi producenta uszczelniacza.

3. Uszczelnić ramę okna plastycznym nietwardniejącym uszczelniaczem butylowym (np. SikaLastomer-710).
4. Liczbę zacisków należy określić zgodnie z poniższą tabelą:

| Rozmiar<br>okna<br>S x W | Liczba zacisków mocujących<br>na stronę |         | Rozmiar<br>okna<br>S x W | Liczba zacisków mocujących<br>na stronę |         |
|--------------------------|-----------------------------------------|---------|--------------------------|-----------------------------------------|---------|
|                          | Poziomo                                 | Pionowo |                          | Poziomo                                 | Pionowo |
| 300 x 450                | 2                                       | 3 – 4   | 900 x 500                | 6                                       | 3       |
| 450 x 510                | 4                                       | 3       | 900 x 600                |                                         | 4       |
| 500 x 300                |                                         | 2       | 1000 x 300               |                                         | 2       |
| 500 x 400                |                                         | 3       | 1000 x 450               |                                         | 3       |
| 510 x 510                |                                         | 3       | 1000 x 510               |                                         | 3       |
| 550 x 600                |                                         | 4       | 1000 x 600               |                                         | 4       |
| 600 x 250                |                                         | 2       | 1100 x 350               |                                         | 2       |
| 600 x 510                |                                         | 3       | 1100 x 600               |                                         | 4       |
| 600 x 550                |                                         | 4       | 1200 x 300               |                                         | 2       |
| 650 x 300                |                                         | 2       | 1200 x 450               | 8                                       | 3       |
| 650 x 400                |                                         | 3       | 1300 x 510               |                                         | 3       |
| 700 x 350                | 6                                       | 2       | 1300 x 600               |                                         | 4       |
| 700 x 500                |                                         | 3       | 1300 x 700               |                                         | 6       |
| 800 x 400                |                                         | 3       | 1400 x 600               |                                         | 4       |
| 800 x 510                |                                         | 3       | 1450 x 550               |                                         | 4       |
| 900 x 450                |                                         | 3       |                          |                                         |         |

**Patrz rys. 6**

5. Przykleić ramę montażową do ściany pojazdu, np. obustronną taśmą klejącą.
6. Włożyć okno od zewnątrz w środek wycięcia w ścianie.
7. Aby masa uszczelniająca rozłożyła się równomiernie, lekko docisnąć okno do ściany.
8. Przykręcić okno śrubami mocującymi i przymocować pasującymi zaciskami mocującymi.
9. Najpierw zainstalować górne uchwyty montażowe.  
Uchwyty montażowe należy zawsze mocować począwszy od środka ramy w kierunku do zewnątrz.

**WSKAZÓWKA**

Gdy ramię okna nie przylega równomiernie do ściany pojazdu, należy w tym miejscu użyć ew. więcej zacisków, niż podaje tabela.

10. Zdjąć folię ochronną PE po wewnętrznej i zewnętrznej stronie szyby.
11. Po zamontowaniu sprawdzić działanie okna ściennego.

## 8 Korzystanie z okna

### 8.1 Korzystanie z S7P

**Otwieranie okna (rys. 7)**

1. Każdy rygiel obrotowy należy obsługiwać w następujący sposób:  
Obrócić rygiel obrotowy o 90°.
2. Odchylić szybę na zewnątrz, aż do osiągnięciażądanego kąta otwarcia.

**Zamykanie okna (rys. 7)**

1. Okno zamykać powoli.
2. Każdy rygiel obrotowy należy obsługiwać w następujący sposób:  
Obrócić rygiel obrotowy o 90°.

## 9 Czyszczenie i konserwacja



### UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia

Do czyszczenia nie należy używać ostrych i twardych środków; mogą one uszkodzić szkło akrylowe.

Należy stosować wyłącznie środki czyszczące zalecane przez producenta: Politura do szkła akrylowego (nr-produktu 9600000128), specjalna ściereczka nasączona politurą (nr-produktu 9600000130) i płyn do czyszczenia szkła akrylowego (nr-produktu 9600000129).

- Uszczelki gumowe należy pielęgnować talkiem.

## 10 Gwarancja

Obowiązuje ustawowy okres gwarancji. Jeśli produkt jest uszkodzony, należy zgłosić się do partnera serwisowego w danym kraju (patrz [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Nasi specjaliści służą chętnie pomocą i omówią z Państwem dalszy przebieg gwarancji.

## 11 Utylizacja

- Opakowanie należy w miarę możliwości wrzucić do odpowiedniego pojemnika na odpady do recyklingu.
- Szczegółowe informacje na temat utylizacji produktu zgodnie z obowiązującymi przepisami można uzyskać w lokalnym zakładzie recyklingu lub u specjalistycznego dystrybutora.

## 12 Dane techniczne

| Rozmiar okna | Wymiar całkowity | Wymiar wycięcia | Wymiar w świetle | Waga | Nr art.    |
|--------------|------------------|-----------------|------------------|------|------------|
| S x W        | S x W            | A x B           | S x W            | kg   |            |
| 280 x 380    | 308 x 408        | 280 x 380       | 230 x 330        | 2,9  | 9104116042 |
| 490 x 500    | 518 x 528        | 490 x 500       | 440 x 450        | 4,0  | 9104116041 |
| 560 x 465    | 588 x 493        | 560 x 465       | 510 x 415        | 4,5  | 9104116040 |

| Rozmiar okna | Wymiar całkowity | Wymiar wycięcia | Wymiar w świetle | Waga | Nr art.    |
|--------------|------------------|-----------------|------------------|------|------------|
| S x W        | S x W            | A x B           | S x W            | kg   |            |
| 700 x 510    | 728 x 538        | 700 x 510       | 650 x 460        | 4,8  | 9104116039 |
| 560 x 465    | 778 x 493        | 750 x 465       | 700 x 415        | 4,8  | 9104116038 |
| 818 x 315    | 843 x 343        | 818 x 315       | 768 x 265        | 4,6  | 9104116037 |
| 960 x 450    | 988 x 478        | 960 x 450       | 910 x 400        | 5,6  | 9104116036 |
| 985 x 465    | 1013 x 493       | 985 x 465       | 935 x 415        | 6,1  | 9104116035 |

Dôkladne si prečítajte tento návod a dodržiavajte všetky pokyny, usmernenia a varovania uvedené v tomto návode k výrobku, aby bolo zaručené, že výrobok bude vždy správne nainštalovaný, používaný a udržiavaný. Tento návod MUSÍ zostať priložený k výrobku.

Používaním tohto výrobku týmto potvrdzujete, že ste si dôkladne prečítali všetky pokyny, usmernenia a varovania a že rozumiete a súhlasíte s dodržiavaním všetkých uvedených podmienok. Súhlasíte, že tento výrobok budete používať iba v súlade s určeným použitím a v súlade s pokynmi, usmerneniami a varovaniami uvedenými v tomto návode k výrobku, ako aj v súlade so všetkými platnými zákonmi a nariadeniami. V prípade, že si neprečítate a nebudete sa riadiť pokynmi a varovaniami uvedenými v tomto návode, môže mať za následok vaše poranenie alebo poranenie iných osôb, poškodenie vášho výrobku alebo poškodenie majetku v jeho blízkosti. Tento návod na obsluhu výrobku vrátane pokynov, usmernení a varovaní, a súvisiaca dokumentácia môže podliehať zmenám a aktualizáciám. Najaktuálnejšie informácie o výrobku nájdete na adrese [documents.dometic.com](https://documents.dometic.com), [dometic.com](https://dometic.com).

## Obsah

|    |                                          |     |
|----|------------------------------------------|-----|
| 1  | Vysvetlenie symbolov . . . . .           | 104 |
| 2  | Bezpečnostné a inštačné pokyny . . . . . | 105 |
| 3  | Rozsah dodávky . . . . .                 | 105 |
| 4  | Príslušenstvo . . . . .                  | 106 |
| 5  | Používanie na stanovený účel . . . . .   | 106 |
| 6  | Upozornenia pred montážou . . . . .      | 106 |
| 7  | Montáž okna . . . . .                    | 108 |
| 8  | Používanie okna . . . . .                | 109 |
| 9  | Čistenie a údržba . . . . .              | 110 |
| 10 | Záruka . . . . .                         | 110 |
| 11 | Likvidácia . . . . .                     | 110 |
| 12 | Technické údaje . . . . .                | 110 |

## 1 Vysvetlenie symbolov



### VÝSTRAHA!

**Bezpečnostné upozornenie** na nebezpečnú situáciu, ktorá môže viesť k usmrteniu alebo ťažkému poraneniu, ak sa jej nezabráni.



### POZOR!

Upozornenie na situáciu, ktorá môže viesť k materiálnym škodám, ak sa jej nezabráni.



**POZNÁMKA**

Doplňujúce informácie týkajúce sa obsluhy produktu.

## 2 Bezpečnostné a inšalačné pokyny

**Rešpektujte bezpečnostné pokyny a podklady vydané výrobcom vozidla a predpísané remeselným zväzom!**

**POZNÁMKA**

Ak nemáte dostatočné technické znalosti pre zabudovanie a pripojenie komponentov do vozidiel, mali by ste požiadať odborného technika, aby vám namontoval stenové okno do vozidla.

Rešpektujte nasledovné upozornenia:

- Ak sa vyskytne chyba alebo porucha, bezodkladne vyhľadajte odbornú dielňu.
- Pred začatím jazdy skontrolujte, či je stenové okno riadne zaistené.
- Pred začatím jazdy skontrolujte stenové okno na poškodenia (napr. napäťové praskliny v akrylovom skle).
- Stenové okno **neotvárajte** pri silnom vetre alebo daždi.
- V daždi alebo počas sneženia stenové okno zatvorte.
- Vozidlo **neopúšťajte** s otvoreným stenovým oknom.

**VÝSTRAHA!**

Počas jazdy a pri zdržiavaní sa na verejných komunikáciách nechávajte vyklápacie okno bezpodmienečne zatvorené.

## 3 Rozsah dodávky

Č. v  
obr. **1**

**Označenie**

1

Okno

## 4 Príslušenstvo

K dispozícii ako príslušenstvo (nie je súčasťou dodávky)

### Označenie

Plisé do vozidla

Montážna súprava

(Upevňovacie skrutky 3,5 x 12 mm, upevňovacie svorky)

## 5 Používanie na stanovený účel

Stenové okno S7P je vhodné na zabudovanie do obytného vozidla s klenutou vonkajšou plochou (polomer 5000 mm). Stenové okná sú vyhotovené ako vyklápacie.

Okno S7P je určené pre hrúbky stien 22 – 43 mm.

Tento výrobok je vhodný iba na použitie na určený účel a použitie v súlade s týmto návodom.

Tento návod obsahuje informácie, ktoré sú nevyhnutné pre správnu inštaláciu a/alebo obsluhu výrobku. Chybná inštalácia a/alebo nesprávna obsluha či údržba bude mať za následok neuspokojivý výkon a možnú poruchu.

Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za akékoľvek poranenia či škody na výrobku spôsobené:

- nesprávnou montážou alebo pripojením vrátane nadmerného napätia
- nesprávnou údržbou alebo použitím iných ako originálnych náhradných dielov poskytnutých výrobcom
- Zmeny produktu bez výslovného povolenia výrobcu
- Použitie na iné účely než na účely opísané v návode

Firma Dometic si vyhradzuje právo na zmenu vzhľadu a technických parametrov výrobku.

## 6 Upozornenia pred montážou

1. Pred montážou skontrolujte hrúbku stien vášho vozidla. V prípade otázok sa obráťte na výrobcu vozidla.

Budete potrebovať zaistovacie svorky (nie sú súčasťou dodávky) vhodné pre danú hrúbku steny (pozri kap. „Príprava zabudovania“ na strane 107).

2. V prípade plechových opláštení musí byť hrúbka steny zdvojená vhodnými montážnymi rámami (napr. drevený rám) na najmenej 22 mm.
3. Pri výbere miesta montáže dodržiavajte:
  - Susediace konštrukčné diely (upevňovacie a zosilňovacie diely), vedenia a zabudované skrinky vo vnútri vozidla, sa pri vyrezávaní otvoru nesmú poškodiť.
  - Na montáž vnútorného a vonkajšieho rámu musí byť dostatok miesta.
  - Stenové okno montujte len na klenutú stenu s polomerom 5000 mm.

## 6.1 Opracovanie otvoru

**Pozri obr. 2**

## 6.2 Príprava zabudovania

**Doplnenie k obr. 3**

1. Zmerajte hrúbku vašej steny **W (A)**.  
Keď je hrúbka steny menšia ako 22 mm, musíte stenový výrez zdvojiť vhodnými montážnymi rámami **(B)**.
2. Typ svorky určte podľa nasledujúcej tabuľky:

| Hrúbka steny W | Typ svorky | Č. výrobku |
|----------------|------------|------------|
| 22 – 23 mm     | M 1139     | 9104116094 |
| 24 – 25 mm     | M 1110     | 9104116095 |
| 26 – 27 mm     | M 1134     | 9104116096 |
| 28 – 29 mm     | M 1135     | 9104116097 |
| 30 – 31 mm     | M 1136     | 9104116098 |
| 32 – 33 mm     | M 1137     | 9104116099 |
| 34 – 35 mm     | M 1142     | 9104116100 |
| 36 – 37 mm     | M 1143     | 9104116101 |
| 38 – 39 mm     | M 1144     | 9104116102 |
| 40 – 41 mm     | M 1145     | 9104116103 |
| 42 – 43 mm     | M 1146     | 9104116104 |

## 7 Montáž okna

### Pozri obr. 4

1. Skontrolujte, či je okolo celého okna dostatočný odstup (pribl. 1 až 2,5 mm) od stenového výrezu.
2. Vyčistite stenový výrez na vonkajšej strane montážnej oblasti.

### Pozri obr. 5



#### POZOR!

Rešpektujte upozornenia výrobcu tesniaceho prostriedku.

3. Okenný rám utesnite plastickou, netvrdnúcou butylovou tesniacou hmotou (napr. SikaLastomer-710).
4. Počet svoriek určte podľa nasledujúcej tabuľky:

| Veľkosť okna |           |        | Počet zaistovacích svoriek na jednu stranu |           |        |
|--------------|-----------|--------|--------------------------------------------|-----------|--------|
| Š x V        | Vodorovne | Zvislo | Š x V                                      | Vodorovne | Zvislo |
| 300 x 450    | 2         | 3 – 4  | 900 x 500                                  | 6         | 3      |
| 450 x 510    | 4         | 3      | 900 x 600                                  |           | 4      |
| 500 x 300    |           | 2      | 1000 x 300                                 |           | 2      |
| 500 x 400    |           | 3      | 1000 x 450                                 |           | 3      |
| 510 x 510    |           | 3      | 1000 x 510                                 |           | 3      |
| 550 x 600    |           | 4      | 1000 x 600                                 |           | 4      |
| 600 x 250    |           | 2      | 1100 x 350                                 |           | 2      |
| 600 x 510    |           | 3      | 1100 x 600                                 |           | 4      |
| 600 x 550    |           | 4      | 1200 x 300                                 |           | 2      |
| 650 x 300    |           | 2      | 1200 x 450                                 | 8         | 3      |
| 650 x 400    |           | 3      | 1300 x 510                                 |           | 3      |
| 700 x 350    | 6         | 2      | 1300 x 600                                 |           | 4      |
| 700 x 500    |           | 3      | 1300 x 700                                 |           | 6      |
| 800 x 400    |           | 3      | 1400 x 600                                 |           | 4      |
| 800 x 510    |           | 3      | 1450 x 550                                 |           | 4      |
| 900 x 450    |           | 3      |                                            |           |        |

**Pozri obr. 6**

5. Nalepte montážny rám na stenu vozidla, napr. obojstrannou lepiacou páskou.
6. Vložte okno zvonku do stenového výrezu.
7. Okno mierne pritlačte na stenu, aby ste tesniaca hmota prerozdělila.
8. Zoskrutkujte okno pomocou upevňovacích skrutiek a vhodných zaistovacích svoriek.
9. Najprv namontujte horné montážne konzoly.  
Montážne konzoly vždy montujte od stredu rámu smerom von.

**POZNÁMKA**

Ak rameno okenného rámu neprilieha na stenu vozidla rovnomerne, musíte v danom mieste použiť viacero svoriek ako je uvedené v tabuľke.

10. Stiahnite z vnútornej a z vonkajšej strany okenného skla PE ochrannú fóliu.
11. Po montáži skontrolujte funkciu stenového okna.

## 8 Používanie okna

### 8.1 Používanie S7P

**Otvorenie okna (obr. 7)**

1. Každú zaistovaciu páku ovládajte nasledovne:  
Otočte zaistovaciu páku o 90°.
2. Vyklopte okno smerom von, pokým nedosiahnete želaný uhol otvorenia.

**Zatvorenie okna (obr. 7)**

1. Okno pomaly zatvorte.
2. Každú zaistovaciu páku ovládajte nasledovne:  
Otočte zaistovaciu páku o 90°.

## 9 Čistenie a údržba



### POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

Na čistenie nepoužívajte ostré prostriedky, pretože by mohli poškodiť akrylové sklo.

Používajte výlučne čistiace prostriedky odporúčané výrobcom: leštadlo na akrylové sklo (č.-výrobku 9600000128), špeciálnu leštiacu utierku (č.-výrobku 9600000130) a čistič na akrylové sklo (č.-výrobku 9600000129).

- Gumené tesnenia ošetríte masťou.

## 10 Záruka

Platí zákonom stanovená záručná lehota. Ak by bol výrobok chybný, obráťte sa na servisného partnera vo vašej krajine (pozri [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Naši špecialisti vám radi pomôžu a dohodnú s vami ďalší priebeh záruky.

## 11 Likvidácia

- Obalový materiál dávajte podľa možnosti do príslušného recyklovateľného odpadu.
- Informujte sa v najbližšom recyklačnom stredisku alebo u vášho špecializovaného predajcu o likvidácii výrobku v súlade s príslušnými predpismi týkajúcimi sa likvidácie.

## 12 Technické údaje

| Veľkosť okna | Celkový rozmer | Rozmer výrezu | Svetlosť  | Hmotnosť | Obj. č.    |
|--------------|----------------|---------------|-----------|----------|------------|
| Š x V        | Š x V          | A x B         | Š x V     | kg       |            |
| 280 x 380    | 308 x 408      | 280 x 380     | 230 x 330 | 2,9      | 9104116042 |
| 490 x 500    | 518 x 528      | 490 x 500     | 440 x 450 | 4,0      | 9104116041 |
| 560 x 465    | 588 x 493      | 560 x 465     | 510 x 415 | 4,5      | 9104116040 |
| 700 x 510    | 728 x 538      | 700 x 510     | 650 x 460 | 4,8      | 9104116039 |

| <b>Veľkosť okna</b> | <b>Celkový rozmer</b> | <b>Rozmer výrezu</b> | <b>Svetlosť</b> | <b>Hmotnosť</b> | <b>Obj. č.</b> |
|---------------------|-----------------------|----------------------|-----------------|-----------------|----------------|
| <b>Š x V</b>        | <b>Š x V</b>          | <b>A x B</b>         | <b>Š x V</b>    | <b>kg</b>       |                |
| 560 x 465           | 778 x 493             | 750 x 465            | 700 x 415       | 4,8             | 9104116038     |
| 818 x 315           | 843 x 343             | 818 x 315            | 768 x 265       | 4,6             | 9104116037     |
| 960 x 450           | 988 x 478             | 960 x 450            | 910 x 400       | 5,6             | 9104116036     |
| 985 x 465           | 1013 x 493            | 985 x 465            | 935 x 415       | 6,1             | 9104116035     |

Pečlivě si prosím přečtěte a dodržujte všechny pokyny, směrnice a varování obsažené v tomto návodu k výrobku, abyste měli jistotu, že výrobek budete vždy správně instalovat, používat a udržovat. Tyto pokyny MUSÍ být uchovávány v blízkosti výrobku.

Používáním výrobku tímto potvrzujete, že jste si pečlivě přečetli všechny pokyny, směrnice a varování a že rozumíte podmínkám uvedeným v tomto dokumentu a souhlasíte s nimi. Souhlasíte s používáním tohoto výrobku pouze k určenému účelu a použití a v souladu s pokyny, směrnicemi a varováními uvedenými v tomto návodu k výrobku a v souladu se všemi příslušnými zákony a předpisy. Pokud si nepřečtete a nebudete dodržovat zde uvedené pokyny a varování, může to vést ke zranění vás i ostatních, poškození vašeho výrobku nebo poškození jiného majetku v okolí. Tento návod k výrobku, včetně pokynů, směrnic a varování a související dokumentace může být předmětem změn a aktualizací. Aktuální informace o výrobku naleznete na stránkách [documents.dometic.com](https://documents.dometic.com), [dometic.com](https://dometic.com).

## Obsah

|    |                                                    |     |
|----|----------------------------------------------------|-----|
| 1  | Vysvětlení symbolů . . . . .                       | 112 |
| 2  | Bezpečnostní pokyny a pokyny k instalaci . . . . . | 113 |
| 3  | Obsah dodávky . . . . .                            | 113 |
| 4  | Příslušenství . . . . .                            | 113 |
| 5  | Použití v souladu se stanoveným účelem . . . . .   | 114 |
| 6  | Pokyny před montáží . . . . .                      | 114 |
| 7  | Montáž okna . . . . .                              | 115 |
| 8  | Používání okna . . . . .                           | 117 |
| 9  | Čištění a péče . . . . .                           | 117 |
| 10 | Odpovědnost za vady . . . . .                      | 117 |
| 11 | Likvidace . . . . .                                | 118 |
| 12 | Technické údaje . . . . .                          | 118 |

## 1 Vysvětlení symbolů



### VÝSTRAHA!

**Bezpečnostní upozornění** na nebezpečnou situaci, která může vést k úmrtí nebo těžkému poranění osob, pokud se jí nevyhnete.



### POZOR!

Upozornění na situaci, která může vést k poškození majetku, pokud se jí nevyhnete.



### POZNÁMKA

Doplňující informace týkající se obsluhy výrobku.



## 2 Bezpečnostní pokyny a pokyny k instalaci

**Dodržujte předepsané bezpečnostní pokyny a předpisy vydané výrobcem vozidla a autoservisem!**



### POZNÁMKA

Pokud nemáte dostatečné technické znalosti v oblasti instalace součástí do vozidla, pověřte instalaci okna do vozidla odborníka.

Dodržujte následující pokyny:

- Pokud dojde k závadám nebo poruchám, vyhledejte specializovaný servis.
- Před zahájením jízdy zkontrolujte, zda je okno řádně zajištěno.
- Před zahájením jízdy zkontrolujte, zda není okno poškozené (např. trhlinky vyvolané napětím v akrylovém skle).
- **Neotevírejte** okno za silného větru nebo deště.
- Za deště a sněžení okno zavřete.
- **Neopouštějte** vozidlo s otevřeným oknem.



### VÝSTRAHA!

Vyklápěcí okno udržujte během jízdy a při účasti v silničním provozu bezpodmínečně zavřené.

## 3 Obsah dodávky

| Č. na<br>obr. <b>1</b> | Název |
|------------------------|-------|
| 1                      | Okno  |

## 4 Příslušenství

Dostupné jako příslušenství (není součástí dodávky):

### Název

Plizovaná síť

Montážní sada

(upevňovací šrouby 3,5 x 12 mm, upínací spony)

## 5 Použití v souladu se stanoveným účelem

Okno S7P je vhodné k instalaci do dodávkového vozidla se zaoblenou vnější plochou (poloměr 5000 mm). Okna jsou provedena jako vyklápěcí.

Okno S7P je navrženo pro tloušťku stěny 22 – 43 mm.

Tento výrobek je vhodný pouze k určenému účelu a použití v souladu s tímto návodem.

Tento návod poskytuje informace, které jsou nezbytné pro řádnou instalaci a/nebo provoz výrobku. Nedostatečná instalace a/nebo nesprávný provoz či údržba povedou k neuspokojivému výkonu a možné závadě.

Výrobce nepřijímá žádnou odpovědnost za jakékoli zranění nebo poškození výrobku vyplývající z následujícího:

- Nesprávné sestavení nebo připojení včetně nadměrného napětí
- Nesprávná údržba nebo použití jiných náhradních dílů než původních dílů dodaných výrobcem
- Změna výrobku bez výslovného souhlasu výrobce
- Použití k jiným účelům, než jsou popsány v tomto návodu

Společnost Dometic si vyhrazuje právo změnit vzhled a specifikace výrobku.

## 6 Pokyny před montáží

1. Před zahájením montáže zkontrolujte tloušťku stěny vozidla. S případnými dotazy se obraťte na výrobce vozidla.

Budete potřebovat upínací spony (nejsou součástí dodávky) vhodné podle tloušťky stěny (viz kap. „Příprava instalace“ na straně 115).

2. V případě plechového obložení musíte použitím vhodného montážního rámu (např. dřevěného rámu) zdvojnásobit tloušťku stěny na minimálně 22 mm.
3. Při výběru místa instalace respektujte následující podmínky:
  - Při vyřezávání montážního otvoru nesmějí být poškozeny konstrukční součásti (upevňovací součásti a výtuhy), vodiče a skříňové vestavěné uvnitř vozidla.
  - Musí být k dispozici dostatek místa k montáži vnitřního a vnějšího rámu.
  - Namontujte okno pouze na zaoblené plochy stěny o poloměru 5000 mm.

### 6.1 Provedení výřezu

Viz obr. **2**

## 6.2 Příprava instalace

### Doplnění k obr. 3

1. Změřte tloušťku stěny W (**A**).

Pokud je tloušťka stěny menší než 22 mm, musíte výřez ve stěně zdvojnásobit vhodným montážním rámem (**B**).

2. Stanovte typ spony podle následující tabulky:

| Tloušťka stěny W | Typ spony | Obj. č.    |
|------------------|-----------|------------|
| 22 – 23 mm       | M 1139    | 9104116094 |
| 24 – 25 mm       | M 1110    | 9104116095 |
| 26 – 27 mm       | M 1134    | 9104116096 |
| 28 – 29 mm       | M 1135    | 9104116097 |
| 30 – 31 mm       | M 1136    | 9104116098 |
| 32 – 33 mm       | M 1137    | 9104116099 |
| 34 – 35 mm       | M 1142    | 9104116100 |
| 36 – 37 mm       | M 1143    | 9104116101 |
| 38 – 39 mm       | M 1144    | 9104116102 |
| 40 – 41 mm       | M 1145    | 9104116103 |
| 42 – 43 mm       | M 1146    | 9104116104 |

## 7 Montáž okna

### Viz obr. 4

1. Zkontrolujte, zda má okno po obvodu dostatečnou vzdálenost (cca 1 až 2,5 mm) od výřezu ve stěně.
2. Vyčistěte výřez ve stěně v oblasti montáže.

### Viz obr. 5



#### POZOR!

Dodržujte pokyny výrobce těsnicí hmoty.

3. Utěsněte okenní rám plastickou netuhnoucí butylovou těsnicí hmotou (např. SikaLastomer-710).
4. Stanovte počet spon podle následující tabulky:

| Velikost okna |           | Počet upevňovacích spon na každé straně |            | Velikost okna |        | Počet upevňovacích spon na každé straně |  |
|---------------|-----------|-----------------------------------------|------------|---------------|--------|-----------------------------------------|--|
| Š x V         | Vodorovně | Svisle                                  | Š x V      | Vodorovně     | Svisle |                                         |  |
| 300 x 450     | 2         | 3 – 4                                   | 900 x 500  | 6             | 3      |                                         |  |
| 450 x 510     | 4         | 3                                       | 900 x 600  |               | 4      |                                         |  |
| 500 x 300     |           | 2                                       | 1000 x 300 |               | 2      |                                         |  |
| 500 x 400     |           | 3                                       | 1000 x 450 |               | 3      |                                         |  |
| 510 x 510     |           | 3                                       | 1000 x 510 |               | 3      |                                         |  |
| 550 x 600     |           | 4                                       | 1000 x 600 |               | 4      |                                         |  |
| 600 x 250     |           | 2                                       | 1100 x 350 |               | 2      |                                         |  |
| 600 x 510     |           | 3                                       | 1100 x 600 |               | 4      |                                         |  |
| 600 x 550     |           | 4                                       | 1200 x 300 |               | 2      |                                         |  |
| 650 x 300     |           | 2                                       | 1200 x 450 | 8             | 3      |                                         |  |
| 650 x 400     |           | 3                                       | 1300 x 510 |               | 3      |                                         |  |
| 700 x 350     | 6         | 2                                       | 1300 x 600 |               | 4      |                                         |  |
| 700 x 500     |           | 3                                       | 1300 x 700 |               | 6      |                                         |  |
| 800 x 400     |           | 3                                       | 1400 x 600 |               | 4      |                                         |  |
| 800 x 510     |           | 3                                       | 1450 x 550 |               | 4      |                                         |  |
| 900 x 450     |           | 3                                       |            |               |        |                                         |  |

**Viz obr. 6**

- Nalepte montážní rám na stěnu vozidla např. oboustrannou lepicí páskou.
- Usaďte okno zvenčí doprostřed výřezu ve stěně.
- Zatlačte okno mírně proti stěně tak, aby se těsnicí hmota správně rozdělila.
- Upevněte okno upevňovacími šrouby a vhodnými upínacími sponami.
- Nejprve namontujte horní montážní konzoly.  
Vždy upevněte montážní konzoly od středu rámu směrem ven.

**POZNÁMKA**

Pokud by některé rameno okenního rámu nedosadalo správně ke stěně, musíte v tomto místě použít více spon, než je uvedeno v tabulce.

- Sundejte ochrannou fólii PE zevnitř a zvenčí okenního skla.
- Po provedení montáže zkontrolujte funkci okna.

## 8 Používání okna

### 8.1 Používání S7P

#### Otevření okna (obr. 7)

1. U každé západky postupujte takto:  
Otočte západku o 90°.
2. Vyklápějte okno směrem ven, dokud nenastavíte požadovaný úhel otevření.

#### Zavření okna (obr. 7)

1. Okno zavírejte pomalu.
2. U každé západky postupujte takto:  
Otočte západku o 90°.

## 9 Čištění a péče



#### **POZOR! Nebezpečí poškození**

Nepoužívejte k čištění žádné tvrdé nebo ostré prostředky, může dojít k poškození akrylového skla.

Používejte výhradně čisticí prostředky doporučené výrobcem: Leštadlo na akrylové sklo (výr.-č. 9600000128), speciální leštící utěrka (výr.-č. 9600000130) a prostředek k čištění akrylového skla (výr.-č. 9600000129).

- Udržujte gumová těsnění mastkem.

## 10 Odpovědnost za vady

Na výrobek je poskytována záruka v souladu s platnými zákony. Pokud je výrobek vadný, kontaktujte servisního partnera ve vaší zemi (viz [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Naši odborníci vám rádi pomohou a projednají s vámi další průběh záruky.

## 11 Likvidace

- Obalový materiál pokud možno zlikvidujte do vhodných recyklačních odpadních nádob.
- Informace o likvidaci výrobku v souladu s platnými předpisy pro likvidaci vám sdělí místní recyklační středisko nebo specializovaný prodejce.

## 12 Technické údaje

| Velikost okna | Celkový rozměr | Rozměr výřezu | Světlý rozměr | Hmotnost | Výr. č.    |
|---------------|----------------|---------------|---------------|----------|------------|
| Š x V         | Š x V          | A x B         | Š x V         | kg       |            |
| 280 x 380     | 308 x 408      | 280 x 380     | 230 x 330     | 2,9      | 9104116042 |
| 490 x 500     | 518 x 528      | 490 x 500     | 440 x 450     | 4,0      | 9104116041 |
| 560 x 465     | 588 x 493      | 560 x 465     | 510 x 415     | 4,5      | 9104116040 |
| 700 x 510     | 728 x 538      | 700 x 510     | 650 x 460     | 4,8      | 9104116039 |
| 560 x 465     | 778 x 493      | 750 x 465     | 700 x 415     | 4,8      | 9104116038 |
| 818 x 315     | 843 x 343      | 818 x 315     | 768 x 265     | 4,6      | 9104116037 |
| 960 x 450     | 988 x 478      | 960 x 450     | 910 x 400     | 5,6      | 9104116036 |
| 985 x 465     | 1013 x 493     | 985 x 465     | 935 x 415     | 6,1      | 9104116035 |

A termék mindenkor szakszerű telepítése, használata és karbantartása érdekében kérjük figyelmesen olvassa el az ebben a termék kézikönyvben található utasításokat, irányelveket és figyelmeztetéseket, valamint mindig tartsa be ezeket. Ezt az útmutatót a termék közelében KELL tartani.

A termék használatba vételével Ön kijelenti hogy figyelmesen elolvasta az összes utasítást, irányelvet és figyelmeztetést, valamint megértette és elfogadja az itt leírt szerződési feltételeket. Ön elfogadja, hogy kizárólag a rendeltetésének megfelelő célra és a jelen termék kézikönyvben leírt útmutatásoknak, irányelveknek és figyelmeztetéseknek, valamint a hatályos törvényeknek és szabályozásoknak megfelelően használja ezt a terméket. Az itt leírt utasítások és figyelmeztetések elolvasásának és betartásának elmulasztása saját és mások sérüléséhez, a termék vagy a közelben található más anyagi javak károsodásához vezethet. Ez a termék kézikönyv és a benne található utasítások, irányelvek és figyelmeztetések, valamint a kapcsolódó dokumentációk módosulhatnak és frissülhetnek. Naprakész termékinformációk érdekében kérjük látogasson el a következő honlapra: [documents.dometic.com](https://documents.dometic.com), [dometic.com](https://dometic.com).

## Tartalomjegyzék

|    |                                      |     |
|----|--------------------------------------|-----|
| 1  | Szimbólumok magyarázata              | 119 |
| 2  | Biztonsági és beszerelési tudnivalók | 120 |
| 3  | A csomag tartalma                    | 120 |
| 4  | Tartozékok                           | 121 |
| 5  | Rendeltetésszerű használat           | 121 |
| 6  | Beszerelés előtti megjegyzések       | 121 |
| 7  | Az ablak felszerelés                 | 123 |
| 8  | Az ablak használata                  | 124 |
| 9  | Tisztítás és karbantartás            | 125 |
| 10 | Szavatosság                          | 125 |
| 11 | Ártalmatlanítás                      | 125 |
| 12 | Műszaki adatok                       | 125 |

## 1 Szimbólumok magyarázata



### FIGYELMEZTETÉS!

**Biztonsági megjegyzés** olyan veszélyes helyzetre vonatkozóan, amely halált vagy súlyos sérülést okozhat, ha nem kerülik el.



### FIGYELEM!

Felhívás olyan helyzetre, amely dologi kárt okozhat, ha nem kerülik el.



### MEJEGYZÉS

A termék kezelésére vonatkozó kiegészítő információk.

## 2 Biztonsági és beszerelési tudnivalók

**Vegye figyelembe a járműgyártó és a gépjárműszakma által előírt biztonsági megjegyzéseket és előírásokat!**



### MEGJEGYZÉS

Ha nem rendelkezik a részegységek járművekbe történő beszereléséhez szükséges kielégítő műszaki ismeretekkel, akkor szakemberrel szereltesse be a járműbe a fali ablakot.

Vegye figyelembe az alábbi megjegyzéseket:

- Hiba vagy üzemzavar esetén haladéktalanul keressen fel egy szakműhelyt.
- Az utazás megkezdése előtt ellenőrizze, hogy a fali ablak megfelelően van-e reteszelve.
- Az utazás megkezdése előtt ellenőrizze, hogy a fali ablakon vannak-e sérülések (például repedések az akrilüvegben).
- **Ne** nyissa ki a fali ablakot erős szélben vagy esőben.
- Eső és hóesés esetén zárja be a fali ablakot.
- **Ne** hagyja el a járművet, ha a fali ablak nyitva van.



### FIGYELMEZTETÉS!

Menet közben és a közúti közlekedésben történő részvétel során feltétlenül tartsa zárva a kifelé nyíló ablakot.

## 3 A csomag tartalma

| Szám    | Megnevezés |
|---------|------------|
| 1. ábra |            |
| 1       | Ablak      |



## 4 Tartozékok

Tartozékként kapható (nincs mellékelve):

### Megnevezés

Autós árnyékoló

Szerelőkészlet

(Rögzítőcsavarok, 3,5 x 12 mm, tartóbilincsek)

## 5 Rendeltetésszerű használat

Az S7P fali ablak ívelt külső felületű (5000 mm-es sugarú) dobozos járművekbe történő beszerelésre alkalmas. A fali ablakok kivitelük szerint kifelé nyíló ablakok.

Az S7P ablakok 22-43 mm-es falvastagsághoz vannak tervezve.

Ez a termék az itt leírt utasításoknak megfelelő rendeltetésszerű használatra alkalmas.

Ez a kézikönyv olyan információkat nyújt, amelyek a termék szakszerű telepítéséhez és/vagy üzemeltetéséhez szükségesek. A hibás telepítés és/vagy a szakszerűtlen üzemeltetés vagy karbantartás elégtelen teljesítményhez és potenciálisan meghibásodáshoz vezethet.

A gyártó nem vállal felelősséget a termék olyan károsodásáért, vagy sérülésekért, amelyek a következőkre vezethetők vissza:

- Hibás összeszerelés vagy csatlakoztatás, ideértve a túlfeszültséget is
- Helytelen karbantartás, vagy a gyártó által szállított eredeti cserealkatrészekről eltérő cserealkatrészek használata
- A termék kifejezett gyártói engedély nélküli módosítása
- Az útmutatóban leírt céloktól eltérő felhasználás

A Dometic fenntartja a termék megjelenésének és specifikációjának módosítására vonatkozó jogát.

## 6 Beszerelés előtti megjegyzések

1. A szerelés előtt ellenőrizze járműve falvastagságát. Ha kérdései vannak, forduljon a járműgyártóhoz.

A szereléshez a falvastagságnak megfelelő tartóbilincsekre van szükség (nem részei a csomagnak) (lásd „A beszerelés előkészítése” fej., 122. oldal).

- Lemezborítások esetén a fal vastagságát megfelelő szerelőkerettel (pl. fa kerettel) legalább 22 mm-re kell megduplázni.
- A felszerelés helyét a következők figyelembe vételével válassza meg:
  - A szomszédos szerkezeti elemek (rögzítő és merevítő alkatrészek), a jármű belső terében lévő beépített szekrények és a vezetékek a kivágás elkészítésekor nem sérülhetnek.
  - A külső és belső keretek felszereléséhez elegendő helynek kell rendelkezésre állnia.
  - A fali ablakokat csak 5000 mm-es sugarú ívelt falfelületekre szerelje fel.

## 6.1 A kivágás kiszélesítése

Lásd: **2.** ábra

## 6.2 A beszerelés előkészítése

### A **3.** ábra ábra kiegészítése

- Mérje meg a falvastagságot (W) (**A**).  
Amennyiben a falvastagság 22 mm-nél kisebb, a fali kivágást megfelelő szerelőkerettel meg kell duplázni (**B**).
- Határozza meg a bilincs típusát a következő táblázat szerint:

| Falvastagság (W) | Bilincstípus | Cikkszám   |
|------------------|--------------|------------|
| 22 – 23 mm       | M 1139       | 9104116094 |
| 24 – 25 mm       | M 1110       | 9104116095 |
| 26 – 27 mm       | M 1134       | 9104116096 |
| 28 – 29 mm       | M 1135       | 9104116097 |
| 30 – 31 mm       | M 1136       | 9104116098 |
| 32 – 33 mm       | M 1137       | 9104116099 |
| 34 – 35 mm       | M 1142       | 9104116100 |
| 36 – 37 mm       | M 1143       | 9104116101 |
| 38 – 39 mm       | M 1144       | 9104116102 |
| 40 – 41 mm       | M 1145       | 9104116103 |
| 42 – 43 mm       | M 1146       | 9104116104 |

## 7 Az ablak felszerelés

Lásd: **4.** ábra

1. Ellenőrizze, hogy az ablak és a falı kivágás között körben elegendő távolság van-e (kb. 1 – 2,5 mm).
2. A beszerelés területén tisztítsa meg a falı kivágást.

Lásd **5.** ábra



### FIGYELEM!

Vegye figyelembe a tömítőanyag-gyártó útmutatásait.

3. Az ablakkeretet rugalmas, nem keményedő butil tömítőanyaggal (például SikaLastomer-710) szigetelje körbe.
4. Határozza meg a bilincsek számát a következő táblázat szerint:

| Ablakméret |            |            | Tartóbilincsek száma oldalanként |            |            |
|------------|------------|------------|----------------------------------|------------|------------|
| Szé x Ma   | Vízszintes | Függőleges | Szé x Ma                         | Vízszintes | Függőleges |
| 300 x 450  | 2          | 3 – 4      | 900 x 500                        | 6          | 3          |
| 450 x 510  | 4          | 3          | 900 x 600                        |            | 4          |
| 500 x 300  |            | 2          | 1000 x 300                       |            | 2          |
| 500 x 400  |            | 3          | 1000 x 450                       |            | 3          |
| 510 x 510  |            | 3          | 1000 x 510                       |            | 3          |
| 550 x 600  |            | 4          | 1000 x 600                       |            | 4          |
| 600 x 250  |            | 2          | 1100 x 350                       |            | 2          |
| 600 x 510  |            | 3          | 1100 x 600                       |            | 4          |
| 600 x 550  |            | 4          | 1200 x 300                       |            | 2          |
| 650 x 300  |            | 2          | 1200 x 450                       | 8          | 3          |
| 650 x 400  |            | 3          | 1300 x 510                       |            | 3          |
| 700 x 350  | 6          | 2          | 1300 x 600                       |            | 4          |
| 700 x 500  |            | 3          | 1300 x 700                       |            | 6          |
| 800 x 400  |            | 3          | 1400 x 600                       |            | 4          |
| 800 x 510  |            | 3          | 1450 x 550                       |            | 4          |
| 900 x 450  |            | 3          |                                  |            |            |

**Lásd 6. ábra**

5. Ragassza fel a szerelőkeretet a jármű falára, pl. kétoldalas ragasztószalaggal.
6. Illessze be kívülről az ablakot a fali kivágás közepébe.
7. A tömítőanyag elosztatása érdekében az ablakot kissé nyomja hozzá a falhoz.
8. Rögzítse az ablakot a rögzítőcsavarokkal és a megfelelő tartóbilincsekkel.
9. Először a felső rögzítőkonzolokat szerelje össze.  
A rögzítőkonzolokat mindig a váz középpontja felől kifeje szerelje fel.

**MEGJEGYZÉS**

Amennyiben az ablakkeret valamelyik könyöke nem fekszik rá egyenletesen a jármű falára, ott szükség esetén táblázatban leírtnál több bilincset kell használnia.

10. Húzza le a PE-védőfóliát kívül és belül az ablaküvegről.
11. A szerelés után ellenőrizze a fali ablak működését.

## **8 Az ablak használata**

### **8.1 Az S7P használata**

**Az ablak kinyitása (7. ábra)**

1. Mindegyik forgóretesznél a következő módon járjon el:  
Fordítsa el a forgóreteszt 90°-kal.
2. Nyissa ki az ablakot a kívánt szögben.

**Az ablak bezárása (7. ábra)**

1. Lassan zárja be az ablakot.
2. Mindegyik forgóretesznél a következő módon járjon el:  
Fordítsa el a forgóreteszt 90°-kal.

## 9 Tisztítás és karbantartás



### FIGYELEM! Károsodás veszélye

Ne használjon éles vagy kemény eszközöket a tisztításhoz, mivel azok az akrilüveg sérülését okozhatják.

Kizárólag a gyártó által ajánlott tisztítószeret használjon: Akrilüveg-fényező (cikkszám: 9600000128), különleges fényezőkendő (cikkszám: 9600000130) és akrilüveg-tisztító (cikkszám: 9600000129).

- A gumitömítéseket síkporral ápolja.

## 10 Szavatosság

A termékre a törvény szerinti szavatossági időszak érvényes. A termék meghibásodása esetén forduljon az illetékes szervizpartnerhez (lásd [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Szakembereink szívesen nyújtanak segítséget és felvilágosítást adnak a szavatosságra vonatkozó további tudnivalókról.

## 11 Ártalmatlanítás

- A csomagolóanyagot lehetőség szerint a megfelelő szelektív hulladékgyűjtő tartályokba kell helyezni.
- A termékre vonatkozó ártalmatlanítási előírásokról tájékozódjon a legközelebbi újrahasznosító központban, vagy szakkereskedőjénél.

## 12 Műszaki adatok

| Ablakméret | Teljes méret | Kivágás mérete | Belső méret | Tömeg | Cikkszám   |
|------------|--------------|----------------|-------------|-------|------------|
| Szé x Ma   | Szé x Ma     | A x B          | Szé x Ma    | kg    |            |
| 280 x 380  | 308 x 408    | 280 x 380      | 230 x 330   | 2,9   | 9104116042 |
| 490 x 500  | 518 x 528    | 490 x 500      | 440 x 450   | 4,0   | 9104116041 |
| 560 x 465  | 588 x 493    | 560 x 465      | 510 x 415   | 4,5   | 9104116040 |
| 700 x 510  | 728 x 538    | 700 x 510      | 650 x 460   | 4,8   | 9104116039 |

| Ablakméret | Teljes méret | Kivágás mérete | Belső méret | Tömeg | Cikkszám   |
|------------|--------------|----------------|-------------|-------|------------|
| Szé x Ma   | Szé x Ma     | A x B          | Szé x Ma    | kg    |            |
| 560 x 465  | 778 x 493    | 750 x 465      | 700 x 415   | 4,8   | 9104116038 |
| 818 x 315  | 843 x 343    | 818 x 315      | 768 x 265   | 4,6   | 9104116037 |
| 960 x 450  | 988 x 478    | 960 x 450      | 910 x 400   | 5,6   | 9104116036 |
| 985 x 465  | 1013 x 493   | 985 x 465      | 935 x 415   | 6,1   | 9104116035 |





---

**dometic.com**

---

**YOUR LOCAL  
DEALER**

**[dometic.com/dealer](https://dometic.com/dealer)**

**YOUR LOCAL  
SUPPORT**

**[dometic.com/contact](https://dometic.com/contact)**

**YOUR LOCAL  
SALES OFFICE**

**[dometic.com/sales-offices](https://dometic.com/sales-offices)**

---

A complete list of Dometic companies, which comprise the Dometic Group, can be found in the public filings of:  
**DOMETIC GROUP AB** Hemvärnsgatan 15 SE-17154 Solna Sweden